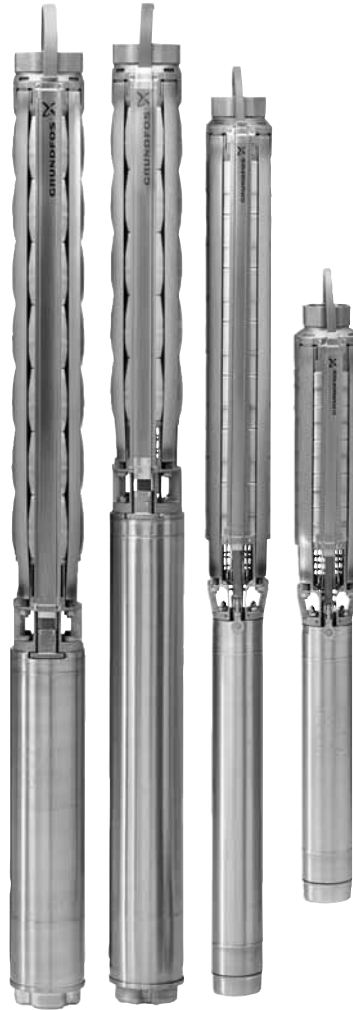


SP

Safety instructions and other important information



SP Installation and operating instructions

<http://net.grundfos.com/qr/i/98074911>



SP Installation and operating

<http://net.grundfos.com/qr/i/98074911>

English (GB)	
Safety instructions	5
Български (BG)	
Инструкции за безопасност	8
Čeština (CZ)	
Bezpečnostní pokyny	11
Deutsch (DE)	
Sicherheitshinweise	14
Dansk (DK)	
Sikkerhedsanvisninger	17
Eesti (EE)	
Ohutusjuhised	20
Español (ES)	
Instrucciones de seguridad	23
Suomi (FI)	
Turvallisuusohjeet	26
Français (FR)	
Consignes de sécurité	29
Ελληνικά (GR)	
Οδηγίες ασφαλείας	32
Hrvatski (HR)	
Sigurnosne upute	35
Magyar (HU)	
Biztonsági utasítások	38
Italiano (IT)	
Istruzioni di sicurezza	41
Lietuviškai (LT)	
Saugos nurodymai	44
Latviešu (LV)	
Drošības instrukcijas	47
Nederlands (NL)	
Veiligheidsinstructies	50
Polski (PL)	
Zasady bezpieczeństwa	53
Português (PT)	
Instruções de segurança	56
Română (RO)	
Instrucțiuni de siguranță	59
Srpski (RS)	
Sigurnosna uputstva	62
Русский (RU)	
Указания по технике безопасности	65
Svenska (SE)	
Säkerhetsinstruktioner	68
Slovensko (SI)	
Varnostna navodila	71
Slovenčina (SK)	
Bezpečnostné pokyny	74

SP

Türkçe (TR)	
Güvenlik talimatları	77
Українська (UA)	
Інструкція з техніки безпеки	80
中文 (CN)	
安全指导	83
Қазақша (KZ)	
Сақтық шаралары	85
Tiếng Việt (VI)	
Hướng dẫn an toàn	88
(AR) العربية	
تعليمات التركيب و التشغيل	93
Declaration of conformity	94
Declaration of conformity	97
Declaration of conformity EAC	99

English (GB) Safety instructions

Original safety instructions

These safety instructions give a quick overview of the safety precautions to be taken in connection with any work on this product.

Observe these safety instructions during handling, installation, operation, maintenance, service and repair of this product.

These safety instructions are a supplementary document, and all safety instructions will appear again in the relevant sections of the installation and operating instructions.

Keep these safety instructions at the installation site for future reference.

General warning



Read this document before installing the product. Installation and operation must comply with local regulations and accepted codes of good practice.



This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

Handling and storing the product



WARNING Crushing of feet

- Death or serious personal injury
- Stack the pumps with the biggest at the bottom, and do not stack above 1 m.
 - Use lifting equipment which is approved for the weight of the product.
 - Wear personal protective equipment.



WARNING Crushing of hands

- Death or serious personal injury
- Stack the pumps with the biggest at the bottom, and do not stack above 1 m.
 - Use lifting equipment which is approved for the weight of the product.

Installation requirements



DANGER Electric shock

- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply before starting any work on the product.
 - Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.



WARNING Crushing of feet

- Death or serious personal injury
- When lifting the pump out of the box, use lifting equipment which is approved for the weight of the product.
 - Wear personal protective equipment.



WARNING Crushing of hands

- Death or serious personal injury
- When lifting the pump out of the box, use lifting equipment which is approved for the weight of the product.
 - Wear personal protective equipment.

Positional requirements

WARNING Crushing of hands



- Death or serious personal injury
- If the pump is to be installed in a position where it is accessible, the coupling must be suitably isolated from human touch. The pump can for instance be built into a flow sleeve.

CAUTION Hot surface



- Minor or moderate personal injury
- If the pump is used for pumping hot liquids (40 to 60 °C), make sure that persons cannot come into contact with the pump and the installation, e.g. by installing a guard.

Pipe connection

WARNING Hot liquid



- Death or serious personal injury
- Use pipes designed for the maximum pump pressure plus 10 % to avoid pipe burst.
 - Make sure that the plastic pipes are suitable for the actual liquid temperature.

Electrical connection

DANGER Electric shock



- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply before starting any work on the product.
 - Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER Electric shock



- Death or serious personal injury
- The pump must be earthed.
 - The pump must be connected to an external main switch and shall be provided with a means permitting it to be locked in the OFF (isolated) position. Type and requirements as specified in EN 60204-1, 5.3.2



The electrical connection must be carried out by an authorised person in accordance with local regulations.

Motor protection

DANGER Electric shock



- Death or serious personal injury
- Switch off the power supply before starting any work on the product.
 - Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER Electric shock



- Death or serious personal injury
- The pump must be connected to protective earth.
 - Switch off the power supply before starting any work on the product.
 - Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Mechanical installation**WARNING****Sharp element**

Death or serious personal injury

- When mounting the facilitating pipe, wear personal protective equipment to avoid cutting on sharp edges on the pump.

Riser pipe**WARNING****Sharp element**

Death or serious personal injury

- When mounting the riser pipe, wear personal protective equipment to avoid cutting on sharp edges on the pump.

Placing in borehole**WARNING****Crushing of hands and feet**

Death or serious personal injury

- Stay clear of the wire and cable during placement in borehole.

**Lowering the pump****DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.



Do not lower or lift the pump by means of the motor cable.

Startup and operation**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- The pump must be connected to protective earth.
- Switch off the power supply before starting any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Service**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER**Toxic or radio active liquid**

Death or serious personal injury

- If a pump has been used for a liquid which is injurious to health or toxic, the pump will be classified as contaminated.

WARNING**Sharp element**

Death or serious personal injury

- For service - see service instructions. Must be performed by qualified persons.

SPE

The following is only valid for SPE pump sets.

DANGER**Magnetic field**

Death or serious personal injury

- Do not handle the rotor if having a pacemaker.

DANGER**Crushing of hands**

Death or serious personal injury

- Keep the rotor surroundings free of magnetic objects and be careful when placing the rotor on a magnetic surface.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury

- Make sure that motor cables ends are not live before starting work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Fault finding**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

DANGER**Toxic or radio active liquid**

Death or serious personal injury

- If a pump has been used for a liquid which is injurious to health or toxic, the pump will be classified as contaminated.

SPE

The following is only valid for SPE pump sets.

DANGER**Magnetic field**

Death or serious personal injury

- Do not handle the rotor if having a pacemaker.

DANGER**Crushing of hands**

Death or serious personal injury

- Keep the rotor surroundings free of magnetic objects and be careful when placing the rotor on a magnetic surface.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury

- Make sure that motor cables ends are not live before starting work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

Checking motor and cable**DANGER****Electric shock**

Death or serious personal injury

- Switch off the power supply before starting any work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

SPE

The following is only valid for SPE pump sets.

DANGER**Electric shock**

Death or serious personal injury

- Make sure that motor cables ends are not live before starting work on the product.
- Make sure that the power supply cannot be accidentally switched on.

In case of unintended flow of water through a non-energized pump there is a risk that the moving parts of the pump and the motor will start rotating, thereby generating voltage over the terminals. The size of the voltage depends on the speed of rotation. Due to this the motor terminals must be considered as live until proven otherwise.

Disposing of hazardous or toxic materials**DANGER****Toxic or radio active liquid**

Death or serious personal injury

- If a pump has been used for a liquid which is injurious to health or toxic, the pump will be classified as contaminated.

Disposing of the product

This product or parts of it must be disposed of in an environmentally sound way:

1. Use the public or private waste collection service.
2. If this is not possible, contact the nearest Grundfos company or service workshop.



The crossed-out wheellie bin symbol on a product means that it must be disposed of separately from household waste. When a product marked with this symbol reaches its end of life, take it to a collection point designated by the local waste disposal

authorities. The separate collection and recycling of such products will help protect the environment and human health.

See also end-of-life information at www.grundfos.com/product-recycling.

Превод на оригиналната английска версия

Тези инструкции за безопасност представляват бърз обзор на мерките за безопасност, които трябва да се предприемат във връзка с всякакви видове работа по този продукт.

Спазвайте тези инструкции за безопасност при пренасяне, монтаж, експлоатация, поддръжка, сервиз и ремонт на този продукт.

Настоящите инструкции за безопасност са допълнителен документ, като всички инструкции за безопасност ще бъдат отново изложени в съответните раздели на инструкциите за монтаж и експлоатация.

Съхранявайте тези инструкции за безопасност на мястото на монтажа с цел бъдещи справки.

Общо предупреждение

Прочетете настоящия документ преди инсталирането на продукта. Монтажът и експлоатацията трябва да отговарят на местната нормативна уредба и утвърдените правила за добра практика.

Този уред може да се използва от деца на 8 и повече години и лица с физически, сетивни или умствени увреждания или липса на опит и познания, ако са под надзор или им е проведено обучение относно безопасното използване на продукта и ако разбират свързаните с него опасности.



Не се допуска деца да си играят с уреда. Почистването и поддръжката на продукта от потребителя не трябва да се извършва от деца без надзор.

Пренасяне и съхраняване на продукта**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на краката**

- Поставете помпите една над друга с най-голямата най-отдолу и не ги подреждайте с височина над 1 m.
- Използвайте подемно оборудване, което е одобрено за теглото на продукта.
- Носете лични предпазни средства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на ръцете**

- Поставете помпите една над друга с най-голямата най-отдолу и не ги подреждайте с височина над 1 m.
- Използвайте подемно оборудване, което е одобрено за теглото на продукта.

**Изисквания за монтаж****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на краката**

- Смърт или тежки наранявания
- Когато изваждате помпата извън кутията, използвайте подемно оборудване, което е одобрено за теглото на продукта.
- Носете лични предпазни средства.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на ръцете**

- Смърт или тежки наранявания
- Когато изваждате помпата извън кутията, използвайте подемно оборудване, което е одобрено за теглото на продукта.
- Носете лични предпазни средства.

**Изисквания за разположение****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на ръцете**

- Смърт или тежки наранявания
- Ако помпата ще се монтира на място, което е достъпно за хора, съединението трябва да бъде изолирано от човешки досег. Например, помпата може да бъде монтирана в кожух.

**ВНИМАНИЕ****Гореца повърхност**

- Може да доведе до леки или средни наранявания
- Ако помпата се използва за пренос на горещи течности (от 40 до 60 °C), уверете се, че хора няма да могат да докоснат помпата и инсталацията, например като поставите защитни екрани.

**Тръбна връзка****ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Гореца течност**

- Смърт или тежки наранявания
- Използвайте тръби, проектирани за максимално налягане на помпата плюс 10 %, за да избегнете спукване на тръби.
- Уверете се, че пластмасовите тръби са подходящи за действителната температура на течността.

**Електрическо свързване****ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Помпата трябва да е заземена.
- Помпата трябва да бъде свързана към външен главен мрежов прекъсвач и да е снабдена със средство, позволяващо заключване в позиция OFF (изолиране). Тип и изисквания, както е описано в EN 60204-1, 5.3.2



Електрическото свързване трябва да се извърши от упълномощено лице в съответствие с местните разпоредби.

Защита на двигателя**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.



ОПАСНОСТ**Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Помпата трябва да бъде свързана към защитно заземяване.
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Механичен монтаж**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Остър елемент**

- Смърт или тежки наранявания
- Когато монтирате спомагателната тръба, носете лични предпазни средства, за да не се порежете на острият ръбове на помпата.

Вертикална изходна тръба**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Остър елемент**

- Смърт или тежки наранявания
- Когато монтирате вертикалната изходна тръба, носете лични предпазни средства, за да не се порежете на острият ръбове на помпата.

Поставяне в сондаж**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Премазване на ръцете и краката**

- Смърт или тежки наранявания
- Стойте далеч от стоманеното въже и кабела по време на поставянето в сондаж.

Спускане на помпата**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.



Не повдигайте и не спускайте помпата, като я държите за захранващия кабел.

Стартиране и работа**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Помпата трябва да бъде свързана към защитно заземяване.
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Обслужване**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

ОПАСНОСТ**Токсична или радиоактивна течност**

- Смърт или тежки наранявания
- Ако помпата е използвана за течност, която е вредна за здравето или е токсична, помпата ще бъде класифицирана като замърсена.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Остър елемент**

- Смърт или тежки наранявания
- Относно сервиза - вижте сервизните инструкции. Трябва да се извършва от квалифицирани лица.

SPE

Следващото е валидно само за помпени комплекти SPE.

ОПАСНОСТ**Магнитно поле**

- Смърт или тежки наранявания
- Не вдигайте ротора, ако сте с пейсмейкър.

ОПАСНОСТ**Премазване на ръцете**

- Смърт или тежки наранявания
- Пазете пространството около ротора без магнитни предмети и внимавайте, когато го поставяте върху магнитна повърхност.

ОПАСНОСТ**Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Уверете се, че краищата на кабелите на двигателя не са под напрежение, преди да започнете работа по продукта.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Откриване на повреди**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

- Смърт или тежки наранявания
- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

ОПАСНОСТ**Токсична или радиоактивна течност**

- Смърт или тежки наранявания
- Ако помпата е използвана за течност, която е вредна за здравето или е токсична, помпата ще бъде класифицирана като замърсена.

SPE

Следващото е валидно само за помпени комплекти SPE.

ОПАСНОСТ**Магнитно поле**

- Смърт или тежки наранявания
- Не вдигайте ротора, ако сте с пейсмейкър.

ОПАСНОСТ**Премазване на ръцете**

- Смърт или тежки наранявания
- Пазете пространството около ротора без магнитни предмети и внимавайте, когато го поставяте върху магнитна повърхност.

ОПАСНОСТ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Уверете се, че краищата на кабелите на двигателя не са под напрежение, преди да започнете работа по продукта.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

Проверка на двигателя и кабела**ОПАСНОСТ****Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Преди да започнете работа по продукта, изключете ел. захранването.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

SPE

Следващото е валидно само за помпени комплекти SPE.

ОПАСНОСТ**Електрически удар**

Смърт или тежки наранявания

- Уверете се, че краищата на кабелите на двигателя не са под напрежение, преди да започнете работа по продукта.
- Трябва да е сигурно, че захранването не може да бъде включено случайно.

В случай на непредвиден поток от вода през помпа без електрозахранване има опасност движещите се части на помпата и двигателят да започнат да се въртят, като по този начин генерират напрежение на клемите. Величината на напрежението зависи от скоростта на въртене. Поради това клемите на двигателя трябва да се считат под напрежение, докато не се провери и докаже обратното.

Изхвърляне на опасни или токсични материали**ОПАСНОСТ****Токсична или радиоактивна течност**

Смърт или тежки наранявания

- Ако помпата е използвана за течност, която е вредна за здравето или е токсична, помпата ще бъде класифицирана като замърсена.

Бракуване на продукта

Отстраняването на този продукт или части от него, като отпадък, трябва да се извърши по един от следните начини, съобразени с екологичните разпоредби:

1. Използвайте местната държавна или частна служба по събиране на отпадъците.
2. Ако това не е възможно, свържете се с найблизкият офис или сервиз на Grundfos.



Зачеркнатият символ на кофа за отпадъци върху продукта означава, че той трябва да бъде изхвърлен отделно от битовите отпадъци. Когато маркираният с този символ продукт достигне края на експлоатационния си живот, отнесете го в пункт

за събиране на такива отпадъци, посочен от местните организации за третиране на отпадъци. Разделното събиране и рециклиране на подобни продукти ще спомогне за опазването на околната среда и здравето на хората.

Вж. също информацията за края на жизнения цикъл на адрес www.grundfos.com/product-recycling.

Čeština (CZ) Bezpečnostní pokyny

Překlad originální anglické verze

Tyto bezpečnostní pokyny poskytují rychlý přehled bezpečnostních opatření, které je třeba podniknout v souvislosti s jakoukoli prací na tomto výrobku.

Dodržujte tyto bezpečnostní pokyny při manipulaci, instalaci, provozu, údržbě, servisu a opravách výrobku.

Tyto bezpečnostní pokyny jsou doplňkový dokument a všechny bezpečnostní pokyny jsou znovu uvedeny i v relevantních sekcích montážního a provozního návodu.

Uchovávejte tyto bezpečnostní pokyny na místě instalace pro referenci.

Obecné varování



Tento dokument si přečtete před instalací výrobku. Při instalaci a provozování je nutné dodržovat místní předpisy a uznávané osvědčené postupy.

Toto zařízení mohou používat děti od osmi let a osoby se sníženými fyzickými, vjemovými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušeností a znalostí, jestliže jsou pod dozorem nebo byly poučeny o bezpečném používání zařízení a rozumí možným rizikům.

Se zařízením si nesmějí hrát děti. Čištění a údržbu zařízení nesmějí provádět děti bez dozoru.

Manipulace s výrobkem a jeho skladování

VAROVÁNÍ

Rozdrcení nohou



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadla skládejte na sebe od největších dole a nepřekračujte výšku 1 m.
 - Použijte zvedací zařízení, které je schváleno pro hmotnost výrobku.
 - Používejte osobní ochranná zařízení.

VAROVÁNÍ

Rozdrcení rukou



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadla skládejte na sebe od největších dole a nepřekračujte výšku 1 m.
 - Použijte zvedací zařízení, které je schváleno pro hmotnost výrobku.

Požadavky na instalaci

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

VAROVÁNÍ

Rozdrcení nohou



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Při zvedání čerpadla z bedny používejte zvedací zařízení schválené pro hmotnost výrobku.
 - Používejte osobní ochranná zařízení.

VAROVÁNÍ

Rozdrcení rukou



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Při zvedání čerpadla z bedny používejte zvedací zařízení schválené pro hmotnost výrobku.
 - Používejte osobní ochranná zařízení.

Požadavky na instalační polohu

VAROVÁNÍ

Rozdrcení rukou



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Pokud je čerpadlo instalováno v místě, kde je to dostupné, musí být spojka vhodně izolována od lidského dotyku. Čerpadlo může být například vestavěno do chladicího pláště.

UPOZORNĚNÍ

Horký povrch



- Menší nebo střední újma na zdraví
- Pokud se čerpadlo používá k čerpání horkých tekutin (40 až 60 °C), ujistěte se, že osoby nemohou přijít do styku s čerpadlem a instalací, např. instalovaným ochranným krytem.

Potrubiň přípojka

VAROVÁNÍ

Horká kapalina



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Aby se zabránilo navrnutí potrubí čerpadla, použijte potrubí navržené pro maximální tlak čerpadla plus 10 %.
 - Ujistěte se, že plastová potrubí jsou vhodná pro aktuální teplotu kapaliny.

Elektrická přípojka

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadlo musí být uzemněno.
 - Čerpadlo musí být připojeno k externímu hlavnímu vypínači a musí být vybaveno prostředky, které umožní jeho uzamčení v poloze OFF (odpojeno). Typ a požadavky podle specifikace normy EN 60204-1, 5,3.2.



Elektrické připojení musí provést autorizovaná osoba v souladu s místními předpisy.

Motorová ochrana

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

NEBEZPEČÍ

Úraz elektrickým proudem



- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadlo musí být připojeno k ochrannému zemnímu vodiči.
 - Před započetím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Mechanická instalace**VAROVÁNÍ****Ostrý element**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Při montáži podpěrného potrubí používejte ochranné zařízení, abyste zabránili pořezání na ostrých hranách na čerpadle.

Stoupací potrubí**VAROVÁNÍ****Ostrý element**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Při montáži stoupacího potrubí používejte ochranná zařízení, abyste zabránili pořezání na ostrých hranách na čerpadle.

Umístění do čerpacího vrtu**VAROVÁNÍ****Poranění rukou a nohou**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Při umístování v čerpacím vrtu se nedotýkejte drátu ani kabelu.

**Spouštění čerpadla (do vrtu)****NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.



Čerpadlo nikdy nespouštějte ani nevytahujte uchopením za kabel motoru.

Spouštění a provoz**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Čerpadlo musí být připojeno k ochrannému zemnímu vodiči.
 - Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Servis**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

NEBEZPEČÍ**Toxická nebo radioaktivní kapalina**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Jestliže se čerpadlo používalo k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií, považuje se za kontaminované.

VAROVÁNÍ**Ostrý element**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Pro servis - viz servisní pokyny. Musí provádět kvalifikované osoby.

SPE

Následující platí pouze pro čerpadla SPE.

NEBEZPEČÍ**Magnetické pole**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Nemanipulujte s rotorem, pokud máte kardiostimulátor.

NEBEZPEČÍ**Rozdrcení rukou**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Udržujte okolí rotoru bez magnetických předmětů a buďte opatrní při umístění rotoru na magnetický povrch.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před zahájením práce na výrobku se ujistěte, že konce kabelu motoru nejsou pod napětím.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Přehled poruch**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

NEBEZPEČÍ**Toxická nebo radioaktivní kapalina**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Jestliže se čerpadlo používalo k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií, považuje se za kontaminované.

SPE

Následující platí pouze pro čerpadla SPE.

NEBEZPEČÍ**Magnetické pole**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Nemanipulujte s rotorem, pokud máte kardiostimulátor.

NEBEZPEČÍ**Rozdrcení rukou**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Udržujte okolí rotoru bez magnetických předmětů a buďte opatrní při umístění rotoru na magnetický povrch.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před zahájením práce na výrobku se ujistěte, že konce kabelu motoru nejsou pod napětím.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

Přezkoušení motoru a kabelu**NEBEZPEČÍ****Úraz elektrickým proudem**

- Smrt nebo závažná újma na zdraví
- Před započítím jakékoli práce na výrobku vypněte napájecí napětí.
 - Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

SPE

Následující platí pouze pro čerpadla SPE.

NEBEZPEČÍ**Úraz elektrickým proudem**

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Před zahájením práce na výrobku se ujistěte, že konce kabelu motoru nejsou pod napětím.
- Zajistěte, aby zdroj napájecího napětí nemohl být náhodně zapnut.

V případě neúmyslného průtoku vody čerpadlem, které není pod napětím, hrozí riziko, že se pohyblivé části čerpadla a motoru začnou otáčet a na svorkách bude tedy generováno napětí. Velikost napětí závisí na rychlosti otáčení. Z tohoto důvodu musí být svorky motoru považovány za aktivní, dokud se neprokáže opak.

Likvidace nebezpečných nebo toxických materiálů**NEBEZPEČÍ****Toxická nebo radioaktivní kapalina**

Smrt nebo závažná újma na zdraví

- Jestliže se čerpadlo používalo k čerpání toxických nebo jiných lidskému zdraví škodlivých médií, považuje se za kontaminované.

Likvidace výrobku

Tento výrobek nebo jeho části musí být po skončení doby jeho životnosti ekologicky zlikvidovány:

1. Využijte služeb místní veřejné či soukromé organizace, zabývající se sběrem a zpracováním odpadů.
2. Pokud taková organizace ve vaší lokalitě neexistuje, kontaktujte nejbližší pobočku Grundfos nebo servisní středisko.



Symbol přeškrtnuté popelnice na výrobku znamená, že musí být likvidován odděleně od domovního odpadu. Pokud výrobek označený tímto symbolem dosáhne konce životnosti, vezměte jej do sběrného místa určeného místními úřady pro likvidaci odpadu.

Oddělený sběr a recyklace těchto výrobků pomůže chránit životní prostředí a lidské zdraví.

Viz také informace o konci životnosti na stránkách www.grundfos.com/product-recycling.

Deutsch (DE) Sicherheitshinweise

Übersetzung des englischen Originaldokuments

In diesen Sicherheitshinweisen erhalten Sie einen kurzen Überblick über die Vorkehrungsmaßnahmen, die Sie in Verbindung mit jeglichen Arbeiten an diesem Produkt beachten müssen.

Beachten Sie diese Sicherheitshinweise bei der Handhabung, der Installation und beim Betrieb dieses Produkts sowie bei jeglichen Wartungs-, Service- und Reparaturarbeiten an diesem Produkt.

Diese Sicherheitshinweise stellen ein ergänzendes Dokument dar. Alle Sicherheitshinweise werden auch in den relevanten Abschnitten der Montage- und Betriebsanleitung aufgeführt.

Bitte bewahren Sie diese Sicherheitshinweise am Aufstellungsort auf, um einen schnellen Zugriff darauf zu gewährleisten.

Allgemeiner Warnhinweis



Lesen Sie dieses Dokument, bevor Sie das Produkt installieren. Die Installation und der Betrieb müssen in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften und den anerkannten Regeln der Technik erfolgen.



Dieses Gerät kann von Kindern ab acht Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten sowie von Personen mit mangelnden Erfahrungen und Kenntnissen verwendet werden, wenn sie dabei beaufsichtigt werden oder in die sichere Nutzung des Geräts eingewiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.

Kinder dürfen dieses Gerät nicht als Spielzeug verwenden. Kinder dürfen dieses Gerät nicht unbeaufsichtigt reinigen oder warten.

Handhabung und Lagerung des Produkts

WARNUNG

Quetschung der Füße

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Stapeln Sie die Pumpen so, dass die größte Pumpe unten ist. Stapeln Sie die Pumpen nicht höher als 1 m.
- Verwenden Sie eine Hebeausrüstung, die für das Gewicht des Produkts zugelassen ist.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.



WARNUNG

Quetschung der Hände

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Stapeln Sie die Pumpen so, dass die größte Pumpe unten ist. Stapeln Sie die Pumpen nicht höher als 1 m.
- Verwenden Sie eine Hebeausrüstung, die für das Gewicht des Produkts zugelassen ist.



Bedingungen für die Installation

GEFAHR

Stromschlag

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



WARNUNG

Quetschung der Füße

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Verwenden Sie zum Heben der Pumpe aus der Verpackung eine Hebeausrüstung, die für das Gewicht des Produkts zugelassen ist.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.



WARNUNG

Quetschung der Hände

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Verwenden Sie zum Heben der Pumpe aus der Verpackung eine Hebeausrüstung, die für das Gewicht des Produkts zugelassen ist.
- Tragen Sie eine persönliche Schutzausrüstung.



Einbauanforderungen

WARNUNG

Quetschung der Hände

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Wird die Pumpe so installiert, dass sie für Personen zugänglich ist, muss für die Kupplung ein Berührungsschutz angebracht werden. Die Pumpe kann z. B. in einem Kühlmantel installiert werden.



VORSICHT

Heiße Oberfläche

- Leichte oder mittelschwere Personenschäden
- Wird die Pumpe zum Fördern von heißen Flüssigkeiten (40 bis 60 °C) eingesetzt, muss sichergestellt werden, dass Personen nicht in Kontakt mit der Pumpe und der Installation kommen können, z. B. durch Montieren eines Schutzes.



Rohrleitungsanschluss

WARNUNG

Heiße Flüssigkeit

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Verwenden Sie Rohre, die für den maximalen Pumpendruck + 10 % ausgelegt sind, um Rohrbrüche zu verhindern.
- Achten Sie darauf, dass die Kunststoffrohre für die vorliegende Medientemperatur geeignet sind.



Elektrischer Anschluss

GEFAHR

Stromschlag

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



GEFAHR

Stromschlag

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Die Pumpe muss geerdet werden.
- Schließen Sie die Pumpe an einen externen Hauptschalter an und stellen Sie sie mit einer Vorrichtung aus, über die sie in der AUS-Position (isolierte Position) verriegelt werden kann. Der Typ des Hauptschalters und seine Funktion müssen der EN 60204-1, Abschnitt 5.3.2 entsprechen.



Der elektrische Anschluss darf nur von einer autorisierten Fachkraft in Übereinstimmung mit den örtlich geltenden Vorschriften vorgenommen werden.

Motorschutz

GEFAHR

Stromschlag

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



GEFAHR**Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Die Pumpe muss geerdet werden.
 - Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Montage**WARNUNG****Scharfer Gegenstand**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Tragen Sie beim Montieren der Zulaufleitung eine persönliche Schutzausrüstung, um zu vermeiden, dass Sie sich an scharfen Kanten der Pumpe schneiden.

Steigrohr**WARNUNG****Scharfer Gegenstand**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Tragen Sie beim Montieren des Steigrohrs eine persönliche Schutzausrüstung, um zu vermeiden, dass Sie sich an scharfen Kanten der Pumpe schneiden.

Platzieren im Bohrloch**WARNUNG****Quetschung der Hände und Füße**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Halten Sie sich beim Platzieren der Pumpe im Bohrloch vom Stahlseil und Kabel fern.

Absenken der Pumpe**GEFAHR****Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.



Die Pumpe darf nicht mithilfe des Motorkabels abgesenkt oder angehoben werden.

Einschalten und Betrieb**GEFAHR****Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Die Pumpe muss geerdet werden.
 - Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Instandhaltung**GEFAHR****Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

GEFAHR**Giftige oder radioaktive Flüssigkeit**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Wurde die Pumpe zum Fördern einer gesundheits-schädlichen oder giftigen Flüssigkeit eingesetzt, gilt sie als kontaminiert.

WARNUNG**Scharfer Gegenstand**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Siehe für Informationen zu Servicearbeiten die Wartungsanleitung. Servicearbeiten dürfen nur von qualifizierten Personen durchgeführt werden.

SPE

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten nur für SPE-Pumpenaggregate.

GEFAHR**Magnetfeld**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Personen mit Herzschrittmacher dürfen keine Arbeiten am Motor oder Rotor ausführen.

GEFAHR**Quetschung der Hände**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Halten Sie die Umgebung des Rotors frei von magnetischen Gegenständen und seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rotor auf einer magnetischen Oberfläche platzieren.

GEFAHR**Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Stellen Sie sicher, dass die Enden des Motorkabels nicht stromführend sind, bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Störungsübersicht**GEFAHR****Stromschlag**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
 - Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

GEFAHR**Giftige oder radioaktive Flüssigkeit**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Wurde die Pumpe zum Fördern einer gesundheits-schädlichen oder giftigen Flüssigkeit eingesetzt, gilt sie als kontaminiert.

SPE

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten nur für SPE-Pumpenaggregate.

GEFAHR**Magnetfeld**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Personen mit Herzschrittmacher dürfen keine Arbeiten am Motor oder Rotor ausführen.

GEFAHR**Quetschung der Hände**

- Tod oder ernsthafte Personenschäden
- Halten Sie die Umgebung des Rotors frei von magnetischen Gegenständen und seien Sie vorsichtig, wenn Sie den Rotor auf einer magnetischen Oberfläche platzieren.

GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stellen Sie sicher, dass die Enden des Motorkabels nicht stromführend sind, bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Überprüfen des Motors und des Kabels**GEFAHR****Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Schalten Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

SPE

Die folgenden Sicherheitshinweise gelten nur für SPE-Pumpenaggregate.

GEFAHR**Stromschlag**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Stellen Sie sicher, dass die Enden des Motorkabels nicht stromführend sind, bevor Sie mit Arbeiten am Produkt beginnen.
- Stellen Sie sicher, dass die Stromversorgung nicht versehentlich wieder eingeschaltet werden kann.

Bei einem unbeabsichtigten Wasserdurchfluss durch eine nicht unter Strom stehende Pumpe besteht das Risiko, dass sich die beweglichen Teile der Pumpe und des Motors zu drehen beginnen und so eine Spannung an den Klemmen erzeugt wird. Die Spannung ist abhängig von der Drehgeschwindigkeit. Aus diesem Grund müssen die Motorklemmen als stromführend angesehen werden, bis das Gegenteil bewiesen wurde.

Entsorgung von gefährlichen oder giftigen Stoffen**GEFAHR****Giftige oder radioaktive Flüssigkeit**

Tod oder ernsthafte Personenschäden

- Wurde die Pumpe zum Fördern einer gesundheitsschädlichen oder giftigen Flüssigkeit eingesetzt, gilt sie als kontaminiert.

Entsorgung des Produkts

Dieses Produkt sowie Teile davon müssen umweltgerecht entsorgt werden:

1. Nutzen Sie die öffentlichen oder privaten Entsorgungsgesellschaften.
2. Ist das nicht möglich, wenden Sie sich bitte an eine Grundfos-Niederlassung oder eine von Grundfos anerkannte Servicewerkstatt in Ihrer Nähe.



Das Symbol mit einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Produkt nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Wenn ein Produkt, das mit diesem Symbol gekennzeichnet ist, das Ende seiner Lebensdauer erreicht hat, bringen Sie es

zu einer geeigneten Sammelstelle. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von den zuständigen Behörden vor Ort. Die separate Entsorgung und das Recycling dieser Produkte trägt dazu bei, die Umwelt und die Gesundheit der Menschen zu schützen.

Siehe auch die Informationen zur Entsorgung auf www.grundfos.com/product-recycling.

Dansk (DK) Sikkerhedsanvisninger

Oversættelse af den originale engelske udgave

Disse sikkerhedsanvisninger giver et hurtigt overblik over de sikkerhedsforanstaltninger der skal træffes i forbindelse med arbejde på dette produkt.

Overhold disse sikkerhedsanvisninger ved håndtering, installation, betjening, vedligeholdelse, service og reparation af dette produkt.

Disse sikkerhedsanvisninger er et supplerende dokument, og alle sikkerhedsanvisninger vises igen i de relevante afsnit i monterings- og driftsinstruktionen.

Opbevar disse sikkerhedsanvisninger på installationsstedet til fremtidig brug.

Generel advarsel



Læs dette dokument før du installerer produktet. Følg lokale forskrifter og gængs praksis ved installation og drift.

Dette apparat må anvendes af børn over otte år og personer med begrænsede fysiske, sansemæssige eller mentale evner samt personer med manglende erfaring med og kendskab til apparatet, forudsat at de er under opsyn eller har fået klare instrukser vedrørende sikker brug af apparatet og forstår den dermed forbundne risiko.



Børn må ikke lege med dette apparat. Rengøring og vedligeholdelse af apparatet må ikke foretages af børn uden opsyn.

Håndtering og oplagring af produktet

ADVARSEL

Knusning af fødder



- Død eller alvorlig personskade
- Stålb pumperne med de største nederst og ikke over 1 m.
- Brug løfteudstyr der er godkendt til produktets vægt.
- Brug personlige værnemidler.

ADVARSEL

Knusning af hænder



- Død eller alvorlig personskade
- Stålb pumperne med de største nederst og ikke over 1 m.
- Brug løfteudstyr der er godkendt til produktets vægt.

Installationskrav

FARE

Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

ADVARSEL

Knusning af fødder



- Død eller alvorlig personskade
- Når pumpen løftes ud af kassen, skal du bruge løfteudstyr som er godkendt til produktets vægt.
- Brug personlige værnemidler.

ADVARSEL

Knusning af hænder



- Død eller alvorlig personskade
- Når pumpen løftes ud af kassen, skal du bruge løfteudstyr som er godkendt til produktets vægt.
- Brug personlige værnemidler.

Placeringskrav

ADVARSEL

Knusning af hænder



- Død eller alvorlig personskade
- Hvis pumpen skal placeres således at den er tilgængelig, skal koblingen afskærmes. Pumpen kan for eksempel monteres i en kølekappe.

FORSIGTIG

Varm overflade



- Lettere personskade
- Hvis pumpen bruges til pumpning af varme væsker (40 til 60 °C), skal pumpe og installation afskærmes for at undgå berøring.

Rørtilslutning

ADVARSEL

Varm væske



- Død eller alvorlig personskade
- Brug rør designet til det maksimale pumpetryk plus 10 % for at undgå rørbrud.
- Vær opmærksom på om plastrørene kan tåle den reelle medietemperatur.

Eltlslutning

FARE

Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

FARE

Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Pumpen skal forbindes til jord.
- Pumpen skal være forbundet med en ekstern hovedafbryder og forsynet med en mekanisme som gør det muligt at låse den i positionen OFF (isoleret). Type og krav som specificeret i EN 60204-1, 5,3.2.



Eltlslutning skal foretages af en autoriseret person i henhold til lokale forskrifter.

Motorbeskyttelse

FARE

Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

FARE

Elektrisk stød



- Død eller alvorlig personskade
- Pumpen skal forbindes til beskyttelsesjord.
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

Mekanisk installation

ADVARSEL

Skarpt emne

- Død eller alvorlig personskade
- Når du monterer hjælperøret, skal du bære personlige værnemidler for at undgå at skære dig på skarpe kanter på pumpen.



Stigrør

ADVARSEL

Skarpt emne

- Død eller alvorlig personskade
- Når du monterer stigrøret, skal du bære personlige værnemidler for at undgå at skære dig på skarpe kanter på pumpen.



Placering i boring

ADVARSEL

Knusning af hænder og fødder

- Død eller alvorlig personskade
- Hold afstand til wiren og kablet under placering i boringen.



Nedsænkning af pumpen

FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Nedsæk eller løft ikke pumpen i motorkablet.

Opstart og drift

FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Pumpen skal forbindes til beskyttelsesjord.
 - Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Service

FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



FARE

Giftig eller radioaktiv væske

- Død eller alvorlig personskade
- Hvis en pumpe har været brugt til en væske der er sundhedsskadeligt eller giftigt, vil den blive klassificeret som forurenset.



ADVARSEL

Skarpt emne

- Død eller alvorlig personskade
- Ved vedligeholdelse - se serviceinstruktionen. Skal foretages af kvalificerede personer.



SPE

Følgende gælder kun for SPE-pumpesæt.

FARE

Magnetfelt

- Død eller alvorlig personskade
- Håndtér ikke rotoren, hvis du har pacemaker.



FARE

Knusning af hænder

- Død eller alvorlig personskade
- Hold rotorens omgivelser fri for magnetiske genstande, og vær forsigtig når du placerer rotoren på en magnetisk overflade.



FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Sørg for at motorkablernes ender ikke er strømførende før du begynder at arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Fejlfinding

FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



FARE

Giftig eller radioaktiv væske

- Død eller alvorlig personskade
- Hvis en pumpe har været brugt til en væske der er sundhedsskadeligt eller giftigt, vil den blive klassificeret som forurenset.



SPE

Følgende gælder kun for SPE-pumpesæt.

FARE

Magnetfelt

- Død eller alvorlig personskade
- Håndtér ikke rotoren, hvis du har pacemaker.



FARE

Knusning af hænder

- Død eller alvorlig personskade
- Hold rotorens omgivelser fri for magnetiske genstande, og vær forsigtig når du placerer rotoren på en magnetisk overflade.



FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Sørg for at motorkablernes ender ikke er strømførende før du begynder at arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



Kontrol af motor og kabel

FARE

Elektrisk stød

- Død eller alvorlig personskade
- Afbryd strømforsyningen før du foretager arbejde på produktet.
 - Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.



SPE

Følgende gælder kun for SPE-pumpesæt.

FARE**Elektrisk stød**

Død eller alvorlig personskade

- Sørg for at motorkablernes ender ikke er strømførende før du begynder at arbejde på produktet.
- Sørg for at strømforsyningen ikke uforvarende kan genindkobles.

I tilfælde af utilsigtet vandflow gennem en ikke-aktiveret pumpe er der risiko for at pumpens og motorens bevægelige dele begynder at rotere og derved genererer spænding over klemmerne. Spændingens størrelse afhænger af omdrejningshastigheden. Derfor skal motorklemmerne betragtes som strømførende indtil andet er påvist.

Bortskaffelse af farlige eller giftige materialer**FARE****Giftig eller radioaktiv væske**

Død eller alvorlig personskade

- Hvis en pumpe har været brugt til en væske der er sundhedsskadeligt eller giftigt, vil den blive klassificeret som forurenet.

Bortskaffelse af produktet

Dette produkt eller dele deraf skal bortskaffes på en miljørigtig måde:

1. Brug de offentlige eller godkendte, private renovationsordninger.
2. Hvis det ikke er muligt, kontakt nærmeste Grundfos-selskab eller -serviceværksted.



Symbolet med den overstregede skraldespand på et produkt betyder at det skal bortskaffes adskilt fra husholdningsaffald. Når et produkt som er mærket med dette symbol, er udtjent, aflever det på en opsamlingsstation som er udpeget af de lokale affaldsmyndigheder. Særskilt indsamling og genbrug af sådanne produkter medvirker til at beskytte miljøet og menneskers sundhed.

Se også produktafslutningsoplysninger på www.grundfos.com/product-recycling.

Eesti (EE) Ohutusjuhised

Tõlge ingliskeelsest originaalist

Need ohutusjuhised annavad kiire ülevaate ohutusnõuetest, mida peab arvestama antud tootega tööd tehes.

Järgige neid ohutusjuhiseid antud toote käitlemise, paigaldamise, kasutamise, hooldamise ja parandamise ajal.

Need ohutusjuhised on täiendav dokument ja kõik ohutusnõuded on ka kirjas asjakohase peatüki juures paigaldus- ja kasutusjuhendis.

Hoidke neid ohutusjuhiseid paigalduskohas hilisemaks kasutamiseks.

Üldhoiatus



Enne toote paigaldamist lugege seda dokumenti. Paigaldamine ja kasutamine peavad vastama kohalikele eeskirjadele ja headele tavadele.

Järelevalve all võivad seda seadet kasutada lapsed alates 8 eluaastast ja inimesed, kes on füüsilise, sensoorse või vaimse puudega või kellel puuduvad teadmised antud tootega ringikäimiseks, kui nad on saanud eelnevalt juhiseid, kuidas tootega ohutult ringi käia ja saavad kaasnevatest ohtudest aru.



Lapsed ei tohi selle seadmega mängida. Lapsed ei tohi ilma järelevalveta antud toodet puhastada ega hooldada.

Toote käsitlemine ja ladustamine

HOIATUS

Jalgade vigastamine



- Surm või tõsised vigastused
- Vinnastage pumbad nii, et suurim oleks allpool ja et virna pikkus ei ületaks 1 m.
 - Kasutage tõsteseadmeid, mis vastavad pumba kaalule.
 - Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS

Käte puruks muljumine



- Surm või tõsised vigastused
- Vinnastage pumbad nii, et suurim oleks allpool ja et virna pikkus ei ületaks 1 m.
 - Kasutage tõsteseadmeid, mis vastavad pumba kaalule.

Paigaldusnõuded

OHT

Elektrilöökk



- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

HOIATUS

Jalgade vigastamine



- Surm või tõsised vigastused
- Pumba karbist välja tõstmisel kasutage tõsteseadmeid, mis vastavad toote kaalule.
 - Kandke isikukaitsevahendeid.

HOIATUS

Käte puruks muljumine



- Surm või tõsised vigastused
- Pumba karbist välja tõstmisel kasutage tõsteseadmeid, mis vastavad toote kaalule.
 - Kandke isikukaitsevahendeid.

Nõuded asendile

HOIATUS

Käte puruks muljumine



- Surm või tõsised vigastused
- Kui pump on vaja paigaldada ligipääsetavasse kohta, tuleb liitnik inimeste kaitsmiseks isoleerida. Pumba saab näiteks panna jahutussärki.

ETTEVAATUST

Kuum pind



- Väikese või keskmise astme vigastus
- Kui pumpa kasutatakse kuumade vedelike pumpamiseks (40-60 °C), tuleb tagada, et inimesed ei saaks pumbaga kokku puutuda, nt paigaldada kaitsepiire.

Toruühendus

HOIATUS

Kuum vedelik



- Surm või tõsised vigastused
- Kasutage torusid, mis on projekteeritud pumba maksimumsurve jaoks, millele on torude purunemise vältimiseks lisatud 10 % varu.
 - Veenduge, et plasttorud oleksid tegeliku vedelikutemperatuuri jaoks sobilikud.

Elektriühendus

OHT

Elektrilöökk



- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT

Elektrilöökk



- Surm või tõsised vigastused
- Pump peab olema maandatud.
 - Pump peab olema ühendatud välise pealülitiga ja varustatud vahenditega, mis võimaldavad selle lukustamist väljalülitatud (isoleeritud) asendisse. Tüüp ja nõuded vastavalt standardi EN 60204-1 punktile 5.3.2



Elektriühendused peab teostama volitatud isik vastavalt kohalikele eeskirjadele.

Mootori kaitse

OHT

Elektrilöökk



- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT

Elektrilöökk



- Surm või tõsised vigastused
- Pump peab olema ühendatud kaitsemaandusega.
 - Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

Mehaaniline paigaldus**HOIATUS****Terav ese**

- Surm või tõsised vigastused
- Abitoru paigaldamisel kandke isikukaitsevahendeid, et vältida enda vigastamist pumba teravate servade tõttu.

Tõusutoru**HOIATUS****Terav ese**

- Surm või tõsised vigastused
- Tõusutoru paigaldamisel kandke isikukaitsevahendeid, et vältida enda vigastamist pumba teravate servade tõttu.

Paigutus puuraugus**HOIATUS****Käte ja jalgade muljumine**

- Surm või tõsised vigastused
- Puurauku paigutamisel hoidke eemale trossist ja kaablist.

**Pumba langetamine****OHT****Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.



Ärge tõstke ega langetage pumba mootorikaabli abil.

Käivitamine ja kasutamine**OHT****Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Pump peab olema ühendatud kaitsemaandusega.
 - Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

Remont**OHT****Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT**Mürgine või radioaktiivne vedelik**

- Surm või tõsised vigastused
- Kui pumba on kasutatud mürgiste või muude tervisele kahjulike vedelike pumpamiseks, loetakse pump saastunuks.

HOIATUS**Terav ese**

- Surm või tõsised vigastused
- Remondi kohta vt teavet hooldusjuhendist. Tuleb teostada kvalifitseeritud personalil.

SPE

Järgnev kehtib ainult SPE pumbakomplektide kohta.

OHT**Magnetväli**

- Surm või tõsised vigastused
- Ärge käsitsege või rootorit, kui kasutate südamestimulaatorit.

OHT**Käte puruks muljumine**

- Surm või tõsised vigastused
- Hoidke rootori ümbrusest eemal magnetilised esemed ja olge ettevaatlik, kui asetate rootori magnetilisele pinnale.

OHT**Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal tööde teostamise alustamist veenduge, et mootorikaabli otsad ei oleks pingestatud.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

Rikkeotsing**OHT****Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

OHT**Mürgine või radioaktiivne vedelik**

- Surm või tõsised vigastused
- Kui pumba on kasutatud mürgiste või muude tervisele kahjulike vedelike pumpamiseks, loetakse pump saastunuks.

SPE

Järgnev kehtib ainult SPE pumbakomplektide kohta.

OHT**Magnetväli**

- Surm või tõsised vigastused
- Ärge käsitsege või rootorit, kui kasutate südamestimulaatorit.

OHT**Käte puruks muljumine**

- Surm või tõsised vigastused
- Hoidke rootori ümbrusest eemal magnetilised esemed ja olge ettevaatlik, kui asetate rootori magnetilisele pinnale.

OHT**Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal tööde teostamise alustamist veenduge, et mootorikaabli otsad ei oleks pingestatud.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

Mootori ja kaabli kontrollimine**OHT****Elektrilöök**

- Surm või tõsised vigastused
- Enne toote kallal mis tahes tööde alustamist lülitage toitepinge välja.
 - Hoolitsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

SPE

Järgnev kehtib ainult SPE pumbakomplektide kohta.

OHT**Elektrilööök**

Surm või tõsised vigastused

- Enne toote kallal tööde teostamise alustamist veenduge, et mootorikaablite otsad ei oleks pingestatud.
- Hoolditsege selle eest, et toitepinget ei saaks kogemata sisse lülitada.

Kui veel lastakse kogemata voolata läbi pingestamata pumba, on oht, et pumba ja mootori liikuvad osad hakkavad pöörlema ning tekitavad nii klemmidel pinget. Pinge suurus oleneb pöörlemiskiirusest. Seetõttu tuleb mootoriklemmid lugeda pingestatuks seni, kuni on tõestatud vastupidist.

Ohtlike ja mürgiste materjalide kõrvaldamine**OHT****Mürgine või radioaktiivne vedelik**

Surm või tõsised vigastused

- Kui pumba on kasutatud mürgiste või muude tervisele kahjulike vedelike pumpamiseks, loetakse pump saastunuks.

Toote utiliseerimine

Käesolev toode või selle osad tuleb utiliseerida keskkonnasõbralikul viisil:

1. Kasutage kohaliku avaliku või erasektori jäätmekogumisteenust.
2. Kui see pole võimalik, võtke ühendust lähima Grundfosi esinduse või hooldusfirmaga.



Läbikriipsutatud prügikasti sümbol pumbal tähendab, et see tuleb ära visata olmejäätmetest eraldi. Kui sellise sümboliga toode jõuab oma kasutusea lõpule, siis viige see kohaliku jäätmekäitlusettevõtte poolt määratud kogumispunkti. Selliste toodete eraldi

kogumine ja ringlussevõtt kaitseb keskkonda ja inimeste tervist.

Kasutuselt kõrvaldamise teavet vaadake ka veebilehelt

www.grundfos.com/product-recycling.

Español (ES) Instrucciones de seguridad

Traducción de la versión original en inglés

Estas instrucciones de seguridad permiten familiarizarse rápidamente con las medidas de seguridad que deben tomarse al llevar a cabo cualquier tarea relacionada con este producto.

Respete estas instrucciones de seguridad durante la manipulación, la instalación, el funcionamiento, el mantenimiento, la revisión y la reparación de este producto.

Estas instrucciones de seguridad componen un documento complementario; todas las instrucciones de seguridad aparecen de nuevo en las secciones correspondientes de las instrucciones de instalación y funcionamiento.

Mantenga estas instrucciones de seguridad cerca del lugar de instalación para facilitar su consulta en el futuro.

Avisos generales



Lea este documento antes de instalar el producto. La instalación y el funcionamiento deben tener lugar de acuerdo con la normativa local en vigor y los códigos aceptados de prácticas recomendadas.



Este equipo pueden utilizarlo niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales o mentales, o bien carentes de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo vigilancia o hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del equipo y comprendan los riesgos asociados.

Los niños no deben jugar con el equipo. La limpieza y el mantenimiento del equipo no deben ser llevados a cabo por niños sin vigilancia.

Manipulación y almacenamiento del producto

ADVERTENCIA

Aplastamiento de los pies

Muerte o lesión grave

- Apile las bombas empezando por las más grandes y sin sobrepasar 1 m de altura.
- Use equipos de izado homologados para el peso del producto.
- Use equipos de protección individual.



ADVERTENCIA

Aplastamiento de las manos

Muerte o lesión grave

- Apile las bombas empezando por las más grandes y sin sobrepasar 1 m de altura.
- Use equipos de izado homologados para el peso del producto.



Requisitos de instalación

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



ADVERTENCIA

Aplastamiento de los pies

Muerte o lesión grave

- Para sacar la bomba de la caja, utilice un equipo de izado homologado para el peso del producto.
- Use equipos de protección individual.



ADVERTENCIA

Aplastamiento de las manos

Muerte o lesión grave

- Para sacar la bomba de la caja, utilice un equipo de izado homologado para el peso del producto.
- Use equipos de protección individual.



Requisitos de posicionamiento

ADVERTENCIA

Aplastamiento de las manos

Muerte o lesión grave

- Si la instalación de la bomba tiene lugar en un punto accesible, el acoplamiento deberá aislarse debidamente del contacto humano. Por ejemplo, es posible introducir la bomba en una camisa de caudal.



PRECAUCIÓN

Superficie caliente

Lesión personal leve o moderada

- Si la bomba se usa para bombear líquidos calientes (de 40 °C a 60 °C), asegúrese de que nadie pueda tocar la bomba ni la instalación empleando, por ejemplo, una cubierta protectora.



Conexión de las tuberías

ADVERTENCIA

Líquido caliente

Muerte o lesión grave

- Utilice tuberías diseñadas para la presión máxima de la bomba más un 10 % adicional para evitar roturas en las tuberías.
- Asegúrese de que las tuberías de plástico sean adecuadas para la temperatura real del líquido.



Conexión eléctrica

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- La bomba debe estar conectada a tierra.
- La bomba debe conectarse a un interruptor de red externo y debe dotarse de un medio que permita bloquearla en la posición OFF (posición de aislamiento). El tipo y los requisitos del bloqueo se definen en la norma EN 60204-1, apartado 5.3.2.



Las conexiones eléctricas deben ser llevadas a cabo por personal autorizado, de acuerdo con la normativa local.

Protección del motor

PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



PELIGRO

Descarga eléctrica

Muerte o lesión grave

- La bomba debe estar conectada a tierra.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



Instalación mecánica**ADVERTENCIA****Elemento afilado**

Muerte o lesión grave

- Al montar la tubería facilitadora, use un equipo de protección personal para evitar cortarse con los bordes afilados de la bomba.

**Tubería vertical****ADVERTENCIA****Elemento afilado**

Muerte o lesión grave

- Al montar la tubería vertical, use un equipo de protección personal para evitar cortarse con los bordes afilados de la bomba.

**Colocación en el pozo****ADVERTENCIA****Aplastamiento de las manos y los pies**

Muerte o lesión grave

- Manténgase alejado del cable tensor y del cable durante la colocación en el pozo.

**Descenso de la bomba****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



No baje ni suba la bomba empleando el cable del motor.

Arranque y funcionamiento**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- La bomba debe estar conectada a tierra.
- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Servicio****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**PELIGRO****Líquido tóxico o radioactivo**

Muerte o lesión grave

- Si una bomba se emplea para bombear líquidos perjudiciales para la salud o tóxicos, se considerará contaminada.

**ADVERTENCIA****Elemento afilado**

Muerte o lesión grave

- Para realizar el mantenimiento, consulte las instrucciones de mantenimiento. Este lo debe llevar a cabo personal cualificado.

**SPE**

La información siguiente solo es válida para las bombas SPE.

PELIGRO**Campo magnético**

Muerte o lesión grave

- No manipule el rotor si se le ha implantado un marcapasos.

**PELIGRO****Aplastamiento de las manos**

Muerte o lesión grave

- Procure que no haya objetos magnéticos en torno al rotor y tenga cuidado al colocar el rotor sobre una superficie magnética.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Asegúrese de que los extremos del cable del motor no estén conectados antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Localización de averías****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**PELIGRO****Líquido tóxico o radioactivo**

Muerte o lesión grave

- Si una bomba se emplea para bombear líquidos perjudiciales para la salud o tóxicos, se considerará contaminada.

**SPE**

La información siguiente solo es válida para las bombas SPE.

PELIGRO**Campo magnético**

Muerte o lesión grave

- No manipule el rotor si se le ha implantado un marcapasos.

**PELIGRO****Aplastamiento de las manos**

Muerte o lesión grave

- Procure que no haya objetos magnéticos en torno al rotor y tenga cuidado al colocar el rotor sobre una superficie magnética.

**PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Asegúrese de que los extremos del cable del motor no estén conectados antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

**Comprobación del motor y el cable****PELIGRO****Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Desconecte el suministro eléctrico antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.



SPE

La información siguiente solo es válida para las bombas SPE.

PELIGRO**Descarga eléctrica**

Muerte o lesión grave

- Asegúrese de que los extremos del cable del motor no estén conectados antes de comenzar a trabajar con el producto.
- Asegúrese de que el suministro eléctrico no se pueda conectar accidentalmente.

En caso de que haya un caudal de agua no deseado a través de una bomba no energizada, existe el riesgo de que las partes móviles de la bomba y el motor comiencen a girar y se genere tensión en los terminales. La magnitud de la tensión dependerá de la velocidad de giro. Por este motivo, los terminales del motor deben considerarse conectados hasta que se demuestre lo contrario.

Eliminación de materiales peligrosos o tóxicos**PELIGRO****Líquido tóxico o radioactivo**

Muerte o lesión grave

- Si una bomba se emplea para bombear líquidos perjudiciales para la salud o tóxicos, se considerará contaminada.

Eliminación del producto

La eliminación de este producto o partes de él debe realizarse de forma respetuosa con el medio ambiente:

1. Utilice el servicio local, público o privado, de recogida de residuos.
2. Si esto no es posible, contacte con la compañía o servicio técnico Grundfos más cercano.



El símbolo con el contenedor tachado que aparece en el producto significa que este no debe eliminarse junto con la basura doméstica. Cuando un producto marcado con este símbolo alcance el final de su vida útil, debe llevarse a un punto de recogida selectiva designado por las autoridades locales competentes en materia de gestión de residuos. La recogida selectiva y el reciclaje de este tipo de productos contribuyen a proteger el medio ambiente y la salud de las personas.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling en relación con el final de la vida útil del producto.

Consulte también la información disponible en www.grundfos.com/product-recycling en relación con el final de la vida útil del producto.

Suomi (FI) Turvallisuusohjeet

Alkuperäisen englanninkielisen version käännös

Nämä turvallisuusohjeet ovat yhteenvedo tämän tuotteen yhteydessä noudatettavista turvallisuusmääräyksistä.

Näitä turvallisuusohjeita on noudatettava tuotteen käsittelyn, asennuksen, käytön, ylläpidon, huollon ja korjauksen aikana.

Nämä turvallisuusohjeet muodostavat lisäasiakirjan, ja kaikki turvallisuusohjeet näkyvät myös asennus- ja käyttöohjeen vastavissa kohdissa.

Näitä turvallisuusohjeita on säilytettävä asennuspaikalla.

Yleinen varoitus



Lue tämä opas ennen laitteen asentamista. Asennuksessa ja käytössä on noudatettava paikallisia määräyksiä ja vakiintuneita käytäntöjä.



Yli 8-vuotiaat lapset tai henkilöt, joiden fyysiset, aisteihin liittyvät tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilla ei ole kokemusta ja tietoja laitteen turvallisesta käytöstä, voivat käyttää tätä laitetta valvotusti tai mikäli he ovat saaneet ohjeet laitteen turvalliseen käyttöön ja ymmärtäneet käyttöön liittyvät vaarat. Lapset eivät saa leikkiä tällä laitteella. Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa tätä laitetta ilman valvontaa.

Laitteen käsittely ja varastointi

VAROITUS

Jalkavammojen vaara



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumput saa pinota päällekkäin niin, että suurin pumppu on alimmaisena ja pinoamiskorkeus on enintään 1 m.
- Käytä nostovälineitä, jotka kestävät laitteen painon.
- Käytä henkilösuojaimia.

VAROITUS

Käsien puristuminen



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumput saa pinota päällekkäin niin, että suurin pumppu on alimmaisena ja pinoamiskorkeus on enintään 1 m.
- Käytä nostovälineitä, jotka kestävät laitteen painon.

Asennusvaatimukset

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAROITUS

Jalkavammojen vaara



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Kun nostat pumpun pakkauksesta, käytä nostovälineitä, jotka kestävät laitteen painon.
- Käytä henkilösuojaimia.

VAROITUS

Käsien puristuminen



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Kun nostat pumpun pakkauksesta, käytä nostovälineitä, jotka kestävät laitteen painon.
- Käytä henkilösuojaimia.

Sallitut asennusasennot

VAROITUS

Käsien puristuminen



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos pumppu asennetaan siten, että sen käsittely on mahdollista, kytkin on suojattava kosketukselta sopivalla tavalla. Pumppu voidaan esimerkiksi asentaa jäähdytysvaipan sisään.

HUOMIO

Kuuma pinta



Lievä tai keskivaikea loukkaantuminen

- Jos pumppua käytetään kuumien nesteiden (40-60 °C) pumppaamiseen, estä kosketus pumppuun ja kokoonpanoon esim. asentamalla suojus.

Putkiliitäntä

VAROITUS

Kuuma neste



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Vältä putkirikot käyttämällä putkia, jotka kestävät 10 prosenttia pumpun maksimipainetta suurempaa pumppauspainetta.
- Varmista, että muoviputket soveltuvat todelliselle nesteen lämpötilalle.

Sähköliitäntä

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumppu on maadoitettava.
- Pumppuun on liitettävä ulkoinen verkkokytkin, ja se on pystyttävä lukitsemaan OFF-asentoon (erotettu verkosta). Tyypit ja vaatimukset määritellään standardissa EN 60204-1, 5.3.2



Sähköasennuksen saa suorittaa vain valtuutettu sähköasentaja paikallisten määräysten mukaisesti.

Moottorinsuoja

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA

Sähköisku



Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumppu on suojamaadoitettava.
- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Mekaaninen asennus**VAROITUS****Terävä esine**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käytä suojavarusteita, kun asennat pumppuun käsittelyä helpottavan putken. Pumpussa on terävät reunat.

Nousuputki**VAROITUS****Terävä esine**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käytä suojavarusteita, kun asennat nousuputkea. Pumpussa on terävät reunat.

Pumpun laskeminen porakaivoon**VAROITUS****Käsien ja jalkojen puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pysy turvaetäisyydellä vaijerista ja kaapelista, kun lasket pumpun porakaivoon.

**Pumpun laskeminen****VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.



Älä laske tai nosta pumppua moottorin kaapelista.

Käynnistys ja käyttö**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Pumppu on suojamaadoitettava.
- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Huolto**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA**Myrkyllinen tai radioaktiivinen neste**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos pumppua on käytetty terveydelle haitallisen tai myrkyllisen nesteen pumppaamiseen, pumppu luokitellaan saastuneeksi.

VAROITUS**Terävä esine**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Huolto. Noudata huolto-ohjeita. Vain pätevät henkilöt saavat suorittaa nämä työt.

SPE

Seuraavat tiedot koskevat vain SPE-pumppuja.

VAARA**Vahva magneettikenttä**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Älä käsittele roottoria, jos sinulla on sydämentahdistin.

VAARA**Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Roottorin lähelle ei saa viedä magneettisia esineitä. Aseta roottori varovasti magneettiselle pinnalle.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että moottorikaapelin päät eivät ole jännitteisiä ennen kuin aloitat työt laitteella.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Vianetsintä**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

VAARA**Myrkyllinen tai radioaktiivinen neste**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos pumppua on käytetty terveydelle haitallisen tai myrkyllisen nesteen pumppaamiseen, pumppu luokitellaan saastuneeksi.

SPE

Seuraavat tiedot koskevat vain SPE-pumppuja.

VAARA**Vahva magneettikenttä**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Älä käsittele roottoria, jos sinulla on sydämentahdistin.

VAARA**Käsien puristuminen**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Roottorin lähelle ei saa viedä magneettisia esineitä. Aseta roottori varovasti magneettiselle pinnalle.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että moottorikaapelin päät eivät ole jännitteisiä ennen kuin aloitat työt laitteella.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Moottorin ja kaapelin tarkastus**VAARA****Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Käyttöjännite on katkaistava ennen laitteelle suoritettavia töitä.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

SPE

Seuraavat tiedot koskevat vain SPE-pumppuja.

VAARA**Sähköisku**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Varmista, että moottorikaapelin päät eivät ole jännitteisiä ennen kuin aloitat työt laitteella.
- Varmista, ettei käyttöjännitettä voida epähuomiossa kytkeä päälle.

Jos jännitteettömän pumpun läpi pääsee yllättäen virtaamaan vettä, pumpun liikkuvat osat ja moottori saattavat alkaa pyöriä muodostaen jännitteen liittimiin. Muodostuvan jännitteen suuruus riippuu pyörimisliikkeen nopeudesta. Tämän takia moottoriliittimiin kannattaa suhtautua jännitteisinä, kunnes ne ovat todistettavasti jännitteettömiä.

Vaarallisten tai myrkyllisten materiaalien hävittäminen**VAARA****Myrkyllinen tai radioaktiivinen neste**

Kuolema tai vakava loukkaantuminen

- Jos pumppua on käytetty terveydelle haitallisen tai myrkyllisen nesteen pumppaamiseen, pumppu luokitellaan saastuneeksi.

Laitteen hävittäminen

Tämä tuote tai sen osat on hävitettävä ympäristöystävällisellä tavalla:

1. Käytä yleisiä tai yksityisiä jätekeräilyä palveluja.
2. Ellei tämä ole mahdollista, ota yhteys lähimpään Grundfos-yhtiöön tai -huoltoliikkeeseen.



Ylivuotava jätettä esittävä tunnus laitteessa tarkoittaa, että laite on hävitettävä erillään kotitalousjätteestä. Kun tällä symbolilla merkityn laitteen käyttöikä päättyy, vie laite asianmukaiseen SER-keräyspisteeseen. Lajittelemalla ja kierrättämällä tällaiset laitteet

suojelet luontoa ja samalla edistät myös ihmisten hyvinvointia.

Tuotteen käytöstä poistoa koskevat asiakirjat löytyvät osoitteesta www.grundfos.com/product-recycling.

Français (FR) Consignes de sécurité

Traduction de la version anglaise originale

Ces consignes de sécurité donnent un bref aperçu des précautions à prendre lors de toute intervention sur le produit.

Observer ces instructions lors de la manipulation, de l'installation, du fonctionnement, de l'entretien et de la réparation du produit.

Ces consignes forment un document supplémentaire ; toutes les consignes figurent également dans les paragraphes relatifs à l'installation et au fonctionnement concernés.

Conserver ces consignes de sécurité sur le lieu d'installation du produit pour référence ultérieure.

Avertissement général



Lire attentivement ce document avant de procéder à l'installation. L'installation et le fonctionnement doivent être conformes à la réglementation locale et aux bonnes pratiques en vigueur.



Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience ou de connaissances, si elles sont correctement supervisées ou si des instructions relatives à l'utilisation du produit en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Manutention et stockage

AVERTISSEMENT

Écrasement des pieds

Mort ou blessures graves

- Empiler les pompes en plaçant les plus grosses en bas, et ne pas empiler à une hauteur de plus de 1 m.
- Utiliser l'équipement de levage conforme au poids du produit.
- Porter un équipement de protection individuelle.



AVERTISSEMENT

Écrasement des mains

Mort ou blessures graves

- Empiler les pompes en plaçant les plus grosses en bas, et ne pas empiler à une hauteur de plus de 1 m.
- Utiliser l'équipement de levage conforme au poids du produit.



Conditions d'installation

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.



AVERTISSEMENT

Écrasement des pieds

Mort ou blessures graves

- Pour sortir la pompe de son emballage, utiliser un équipement de levage conforme au poids du produit.
- Porter un équipement de protection individuelle.



AVERTISSEMENT

Écrasement des mains

Mort ou blessures graves

- Pour sortir la pompe de son emballage, utiliser un équipement de levage conforme au poids du produit.
- Porter un équipement de protection individuelle.



Spécifications de positionnement

AVERTISSEMENT

Écrasement des mains

Mort ou blessures graves

- Si la pompe doit être facilement accessible, l'accouplement doit être isolé pour éviter tout contact humain. La pompe peut par exemple être intégrée dans un manchon d'écoulement.



PRÉCAUTIONS

Surface brûlante

Accident corporel mineur ou modéré

- Si la pompe est utilisée pour des liquides chauds (40 à 60 °C), s'assurer que personne ne peut entrer en contact avec la pompe et l'installation, en montant, par exemple, une protection.



Raccordement tuyauterie

AVERTISSEMENT

Liquide brûlant

Mort ou blessures graves

- Utiliser une tuyauterie conçue pour la pression maximale de la pompe plus 10 % pour éviter qu'elle éclate.
- S'assurer que la tuyauterie en plastique convienne à la température du liquide.



Connexion électrique

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.



DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- La pompe doit être reliée à la terre.
- La pompe doit être connectée à un interrupteur principal externe et bénéficier d'un dispositif permettant de l'isoler électriquement (position ARRÊT). Type et conditions spécifiés dans la norme EN 60204-1, 5,3.2.



Le branchement électrique doit être réalisé par une personne agréée, conformément aux réglementations locales.

Protection moteur

DANGER

Choc électrique

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.



DANGER**Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- La pompe doit être raccordée à la terre.
- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Installation mécanique**AVERTISSEMENT****Élément tranchant**

Mort ou blessures graves

- Lors du montage du tuyau de facilitation, porter un équipement de protection individuelle pour éviter de se blesser sur les bords coupants de la pompe.

Colonne montante**AVERTISSEMENT****Élément tranchant**

Mort ou blessures graves

- Lors du montage de la colonne montante, porter un équipement de protection individuelle pour éviter de se blesser sur les bords coupants de la pompe.

Mise en place dans le forage**AVERTISSEMENT****Écrasement des mains et des pieds**

Mort ou blessures graves

- Rester à l'écart des fils et des câbles lors du placement dans le forage.

**Positionnement de la pompe dans la fosse****DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.



Ne pas descendre ou relever la pompe par le câble moteur.

Mise en service et fonctionnement**DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- La pompe doit être raccordée à la terre.
- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Entretien**DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

DANGER**Liquide toxique ou radioactif**

Mort ou blessures graves

- Si une pompe a été utilisée avec un liquide toxique, elle est considérée comme contaminée.

AVERTISSEMENT**Élément tranchant**

Mort ou blessures graves

- Pour la maintenance, voir la notice de maintenance. Elle doit être effectuée par une personne qualifiée.

SPE

Les éléments suivants s'appliquent uniquement aux pompes SPE.

DANGER**Champ magnétique**

Mort ou blessures graves

- Ne pas manipuler le rotor si vous portez un pacemaker.

DANGER**Écrasement des mains**

Mort ou blessures graves

- Retirer tout objet magnétique de l'environnement du rotor et faire attention en plaçant le rotor sur une surface magnétique.

DANGER**Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- S'assurer que les extrémités du câble moteur ne sont pas sous tension avant toute intervention sur le produit.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Grille de dépannage**DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

DANGER**Liquide toxique ou radioactif**

Mort ou blessures graves

- Si une pompe a été utilisée avec un liquide toxique, elle est considérée comme contaminée.

SPE

Les éléments suivants s'appliquent uniquement aux pompes SPE.

DANGER**Champ magnétique**

Mort ou blessures graves

- Ne pas manipuler le rotor si vous portez un pacemaker.

DANGER**Écrasement des mains**

Mort ou blessures graves

- Retirer tout objet magnétique de l'environnement du rotor et faire attention en plaçant le rotor sur une surface magnétique.

DANGER**Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- S'assurer que les extrémités du câble moteur ne sont pas sous tension avant toute intervention sur le produit.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

Vérification du moteur et du câble**DANGER****Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- Avant toute intervention sur le produit, couper l'alimentation électrique.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

SPE

Les éléments suivants s'appliquent uniquement aux pompes SPE.

DANGER**Choc électrique**

Mort ou blessures graves

- S'assurer que les extrémités du câble moteur ne sont pas sous tension avant toute intervention sur le produit.
- S'assurer que l'alimentation électrique ne peut pas être réenclenchée accidentellement.

En cas d'écoulement involontaire d'eau dans une pompe non alimentée, les pièces mobiles de la pompe et du moteur risquent de tourner, générant ainsi une tension aux bornes. La valeur de la tension dépend de la vitesse de rotation. Pour cette raison, les bornes du moteur doivent être considérées comme sous tension jusqu'à preuve du contraire.

Mise au rebut des substances dangereuses ou toxiques**DANGER****Liquide toxique ou radioactif**

Mort ou blessures graves

- Si une pompe a été utilisée avec un liquide toxique, elle est considérée comme contaminée.

Mise au rebut

Ce produit ou des parties de celui-ci doit être mis au rebut tout en préservant l'environnement :

1. Utiliser le service local public ou privé de collecte des déchets.
2. Si ce n'est pas possible, envoyer ce produit à Grundfos ou au réparateur agréé Grundfos le plus proche.



Le pictogramme représentant une poubelle à roulettes barrée apposé sur le produit signifie que celui-ci ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères.

Lorsqu'un produit marqué de ce pictogramme atteint sa fin de vie, l'apporter à un point de collecte désigné par les autorités locales compétentes. Le tri sélectif et le recyclage de tels produits participent à la protection de l'environnement et à la préservation de la santé des personnes.

Voir également les informations relatives à la fin de vie du produit sur www.grundfos.com/product-recycling.

Ελληνικά (GR) Οδηγίες ασφαλείας

Μετάφραση της πρωτότυπης Αγγλικής έκδοσης

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας παρέχουν μία γρήγορη ανασκόπηση των προφυλάξεων ασφαλείας που πρέπει να ληφθούν σε σχέση με οποιαδήποτε εργασία σε αυτό το προϊόν.

Τηρήστε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας κατά τη διάρκεια χειρισμού, εγκατάστασης, λειτουργίας, συντήρησης, σέρβις και επισκευής αυτού του προϊόντος.

Οι παρούσες οδηγίες ασφαλείας συνιστούν ένα συμπληρωματικό έγγραφο, και όλες οι οδηγίες ασφαλείας θα εμφανίζονται και πάλι στα σχετικά κεφάλαια των οδηγιών εγκατάστασης και λειτουργίας.

Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες ασφαλείας στο χώρο εγκατάστασης για μελλοντική αναφορά.

Γενική προειδοποίηση



Διαβάστε το παρόν έγγραφο πριν εγκαταστήσετε το προϊόν. Η εγκατάσταση και η λειτουργία πρέπει να συμμορφώνονται με τους τοπικούς κανονισμούς και τους αποδεκτούς κώδικες ορθής πρακτικής.

Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά ηλικίας 8 ετών και πάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς την ανάλογη εμπειρία και γνώση, με την προϋπόθεση ότι βρίσκονται υπό την επίβλεψη άλλου ατόμου ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους ενεχόμενους κινδύνους.

Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από παιδιά δεν επιτρέπεται χωρίς επίτηρηση.

Χειρισμός και αποθήκευση του προϊόντος

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύνθλιψη ποδιών

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Στοιβάξτε τις αντλίες με τη μεγαλύτερη στο κάτω μέρος και μην τις στοιβάξετε σε ύψος μεγαλύτερο του 1 μέτρου.
- Χρησιμοποιήστε ανυψωτικό εξοπλισμό ο οποίος είναι εγκεκριμένος για το βάρος του προϊόντος.
- Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύνθλιψη χεριών

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Στοιβάξτε τις αντλίες με τη μεγαλύτερη στο κάτω μέρος και μην τις στοιβάξετε σε ύψος μεγαλύτερο του 1 μέτρου.
- Χρησιμοποιήστε ανυψωτικό εξοπλισμό ο οποίος είναι εγκεκριμένος για το βάρος του προϊόντος.



Απαιτήσεις εγκατάστασης

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύνθλιψη ποδιών

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Όταν ανυψώνετε την αντλία έξω από το κιβώτιο, χρησιμοποιήστε ανυψωτικό εξοπλισμό ο οποίος είναι εγκεκριμένος για το βάρος του προϊόντος.
- Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύνθλιψη χεριών

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Όταν ανυψώνετε την αντλία έξω από το κιβώτιο, χρησιμοποιήστε ανυψωτικό εξοπλισμό ο οποίος είναι εγκεκριμένος για το βάρος του προϊόντος.
- Φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό.



Προϋποθέσεις τοποθέτησης

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Σύνθλιψη χεριών

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Εάν η αντλία πρόκειται να τοποθετηθεί σε μία θέση όπου είναι προσβάσιμη, ο σύνδεσμος πρέπει να είναι κατάλληλα απομονωμένος και προφυλαγμένος από την ανθρώπινη επαφή. Η αντλία μπορεί, για παράδειγμα, να ενσωματωθεί σε ένα χιτώνιο ψύξης.



ΠΡΟΣΟΧΉ

Θερμή επιφάνεια

- Μικρός ή μέτριος τραυματισμός ατόμων
- Εάν η αντλία χρησιμοποιείται για την άντληση ζεστών υγρών (40 ως 60 °C), βεβαιωθείτε ότι τα άτομα δεν μπορούν να έρθουν σε επαφή με την αντλία και την εγκατάσταση, π.χ. τοποθετώντας μία προστατευτική διάταξη.



Σύνδεση σωλήνα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

Ζεστό υγρό

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Χρησιμοποιήστε σωλήνες που έχουν σχεδιαστεί για τη μέγιστη πίεση της αντλίας συν 10 % για να αποφύγετε το σπάσιμο των σωλήνων.
- Βεβαιωθείτε ότι οι πλαστικοί σωλήνες είναι κατάλληλοι για την εκάστοτε θερμοκρασία υγρού.



Ηλεκτρική σύνδεση

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Η αντλία πρέπει να διαθέτει γείωση.
- Η αντλία πρέπει να συνδεθεί σε έναν εξωτερικό κεντρικό διακόπτη και να εφοδιαστεί με εξάρτημα που επιτρέπει την ασφάλισή του στη θέση OFF (απομόνωση). Ο τύπος και οι απαιτήσεις είναι όπως ορίζονται στο πρότυπο EN 60204-1, 5.3.2



Η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να διενεργηθεί από εξουσιοδοτημένο άτομο σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

Προστασία κινητήρα

ΚΙΝΔΥΝΟΣ

Ηλεκτροπληξία

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Η αντλία πρέπει να συνδέεται στη γείωση.
 - Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Μηχανική εγκατάσταση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Αιχμηρό στοιχείο**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κατά την τοποθέτηση του σωλήνα διευκόλυνσης, να φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό για να αποφύγετε τραυματισμούς από τις αιχμηρές άκρες της αντλίας.

Σωλήνας κατάθλιψης**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Αιχμηρό στοιχείο**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κατά την τοποθέτηση του σωλήνα κατάθλιψης, να φοράτε προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό για να αποφύγετε τραυματισμούς από τις αιχμηρές άκρες της αντλίας.

Τοποθέτηση σε γεώτρηση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ****Σύνθλιψη χεριών και ποδιών**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Μείνετε μακριά από το συρματόσχοινο και το καλώδιο κατά την τοποθέτηση στη γεώτρηση.

Κατέβασμα της αντλίας**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.



Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο του κινητήρα για το κατέβασμα ή ανέβασμα της αντλίας.

Εκκίνηση και λειτουργία**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Η αντλία πρέπει να συνδέεται στη γείωση.
 - Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Σέρβις**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Τοξικό ή ραδιενεργό υγρό**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Εάν μια αντλία έχει χρησιμοποιηθεί για ένα υγρό, το οποίο είναι επιβλαβές για την υγεία ή τοξικό, τότε θα χαρακτηριστεί ως μολυσμένη.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΪΗΣΗ**Αιχμηρό στοιχείο**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Για το σέρβις - βλέπε οδηγίες σέρβις. Πρέπει να εκτελείται από ειδικευμένα άτομα.

SPE

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τα σετ αντλιών SPE.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Μαγνητικό πεδίο**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Μην χειρίζεστε τον ρότορα εάν έχετε βηματοδότη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Σύνθλιψη χεριών**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κρατήστε τα μαγνητικά αντικείμενα μακριά από τον περιβάλλοντα χώρο του ρότορα και δείξτε προσοχή όταν τοποθετείτε τον ρότορα σε μαγνητική επιφάνεια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα καλωδίων κινητήρα δεν είναι υπό τάση πριν ξεκινήσετε εργασίες στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Εύρεση βλάβης**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
 - Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Τοξικό ή ραδιενεργό υγρό**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Εάν μια αντλία έχει χρησιμοποιηθεί για ένα υγρό, το οποίο είναι επιβλαβές για την υγεία ή τοξικό, τότε θα χαρακτηριστεί ως μολυσμένη.

SPE

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τα σετ αντλιών SPE.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Μαγνητικό πεδίο**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Μην χειρίζεστε τον ρότορα εάν έχετε βηματοδότη.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Σύνθλιψη χεριών**

- Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων
- Κρατήστε τα μαγνητικά αντικείμενα μακριά από τον περιβάλλοντα χώρο του ρότορα και δείξτε προσοχή όταν τοποθετείτε τον ρότορα σε μαγνητική επιφάνεια.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα καλωδίων κινητήρα δεν είναι υπό τάση πριν ξεκινήσετε εργασίες στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Έλεγχος του κινητήρα και του καλωδίου**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Κλείστε την παροχή ρεύματος πριν ξεκινήσετε οποιαδήποτε εργασία στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

SPE

Τα παρακάτω ισχύουν μόνο για τα σετ αντλιών SPE.

ΚΙΝΔΥΝΟΣ**Ηλεκτροπληξία**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Βεβαιωθείτε ότι τα άκρα καλωδίων κινητήρα δεν είναι υπό τάση πριν ξεκινήσετε εργασίες στο προϊόν.
- Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος δεν μπορεί να ανοίξει κατά λάθος.

Σε περίπτωση ακούσιας ροής νερού διαμέσου μιας μη ενεργοποιημένης αντλίας, υπάρχει κίνδυνος τα κινούμενα τμήματα της αντλίας και του κινητήρα να αρχίσουν να περιστρέφονται, παράγοντας με αυτό τον τρόπο τάση στους ακροδέκτες. Το μέγεθος της τάσης εξαρτάται από την ταχύτητα περιστροφής. Λόγω αυτού, οι ακροδέκτες του κινητήρα πρέπει να θεωρούνται υπό τάση μέχρι να αποδειχθεί το αντίθετο.

Απόρριψη επικίνδυνων ή τοξικών υλικών**ΚΙΝΔΥΝΟΣ****Τοξικό ή ραδιενεργό υγρό**

Θάνατος ή σοβαρός τραυματισμός ατόμων

- Εάν μια αντλία έχει χρησιμοποιηθεί για ένα υγρό, το οποίο είναι επιβλαβές για την υγεία ή τοξικό, τότε θα χαρακτηριστεί ως μολυσμένη.

Απόρριψη του προϊόντος

Το προϊόν αυτό και τα εξαρτήματά του θα πρέπει να απορριφθούν με ένα φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο:

1. Χρησιμοποιήστε την τοπική δημόσια ή ιδιωτική υπηρεσία συλλογής αποβλήτων.
2. Αν αυτό δεν είναι δυνατό, επικοινωνήστε με την πλησιέστερη εταιρεία Grundfos ή συνεργείο επισκευών.



Το σύμβολο με τον διαγραμμένο κάδο απορριμμάτων σημαίνει ότι πρέπει να απορριφθεί ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα. Όταν ένα προϊόν που φέρει αυτό το σύμβολο φτάσει στο τέλος της διάρκειας ζωής του, παραδώστε το σε ένα σημείο συλλογής το οποίο

καθορίζεται από τις τοπικές αρχές διάθεσης απορριμμάτων. Η ξεχωριστή συλλογή και ανακύκλωση τέτοιων προϊόντων θα βοηθήσει στην προστασία του περιβάλλοντος και της ανθρώπινης υγείας.

Βλέπε επίσης τις πληροφορίες τέλους ζωής στο www.grundfos.com/product-recycling.

Hrvatski (HR) Sigurnosne upute

Prijevod originalne engleske verzije

Ove sigurnosne upute daju brzi pregled sigurnosnih upozorenja koja se moraju poduzeti u vezi s bilo kojim radom na ovom proizvodu.

Pratite ove sigurnosne upute tijekom korištenja, ugradnje, rada održavanja i popravka ovog proizvoda.

Ove sigurnosne upute su dopunska isprava i svih sigurnosnih uputa ponovno će se pojaviti u odgovarajućim poglavljima u Uputama za uporabu.

Držite ove sigurnosne upute na mjestu ugradnje za daljnje korištenje.

Opće upozorenje



Pročitajte ovaj dokument prije montaže proizvoda. Montaža i pogon moraju biti sukladni s lokalnim propisima i prihvaćenim kodovima profesionalne izvedbe.



Ovaj proizvod mogu koristiti djeca od 8 godina ili više te sobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ako su pod nadzorom ili su poučene o upotrebi ovog proizvoda na siguran način i razumiju uključene opasnosti.

Djeca se ne smiju igrati s proizvodom. Čišćenje i druge radove održavanja ne smiju obavljati djeca bez nadzora.

Skladištenje i upravljanje proizvodom

UPOZORENJE

Gnječenje nogu



- Smrt ili teška ozljeda
- Crpke složite tako da je najveća na dnu i nemojte ih slagati iznad 1 m.
 - Koristite odgovarajuću opremu za dizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.
 - Nosite zaštitnu opremu.

UPOZORENJE

Gnječenje ruku



- Smrt ili teška ozljeda
- Crpke složite tako da je najveća na dnu i nemojte ih slagati iznad 1 m.
 - Koristite odgovarajuću opremu za dizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.

Zahtjevi za montažu

OPASNOST

Električni udar



- Smrt ili teška ozljeda
- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
 - Osigurajte da se električno napajanje ne može nehотиčno uključiti.

UPOZORENJE

Gnječenje nogu



- Smrt ili teška ozljeda
- Kada dižete crpku iz kutije, koristite opremu za dizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.
 - Nosite zaštitnu opremu.

UPOZORENJE

Gnječenje ruku



- Smrt ili teška ozljeda
- Kada dižete crpku iz kutije, koristite opremu za dizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.
 - Nosite zaštitnu opremu.

Zahtjevi pozicioniranja

UPOZORENJE

Gnječenje ruku



- Smrt ili teška ozljeda
- Ako se crpka instalira na dostupnom mjestu, spojka mora biti izolirana na odgovarajući način od ljudskog dodira. Crpka se na primjer može ugraditi u plašt.

PAŽNJA

Vruća površina



- Blaga ili srednja ozljeda
- Ako se crpka koristi za dizanje vrućih tekućina (40 do 60 °C), pobrinite se da osobe ne mogu doći u kontakt sa crpkom i instalacijom, npr. ugradnjom ograde.

Cijevni priključak

UPOZORENJE

Vruća tekućina



- Smrt ili teška ozljeda
- Koristite cijevi dizajnirane za maksimalni tlak crpke plus 10 % kako biste izbjegli pucanje cijevi.
 - Provjerite odgovaraju li plastične cijevi stvarnoj temperaturi tekućine.

Električni priključak

OPASNOST

Električni udar



- Smrt ili teška ozljeda
- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
 - Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

OPASNOST

Električni udar



- Smrt ili teška ozljeda
- Crpka mora bit uzemljena.
 - Crpka mora biti priključena na eksternu glavnu sklopku i mora biti opremljena sredstvima koja omogućavaju njeno zaključavanje u OFF (izoliranom) položaju. Tip i zahtjevi kao što je specificirano u EN 60204-1, 5,3.2



Električni priključak mora izvesti ovlaštena osoba sukladno lokalnim propisima.

Zaštita motora

OPASNOST

Električni udar



- Smrt ili teška ozljeda
- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
 - Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

OPASNOST

Električni udar



- Smrt ili teška ozljeda
- Crpka mora biti priključena na zaštitno uzemljenje.
 - Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
 - Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

Mehanička montaža**UPOZORENJE****Oštri elementi**

Smrt ili teška ozljeda

- Kada montirate cijev za olakšavanje, nosite osobnu zaštitnu opremu kako bi se izbjeglo rezanje na oštre rubove crpke.

Uzlazni vod**UPOZORENJE****Oštri elementi**

Smrt ili teška ozljeda

- Prilikom montaže uzlazne cijevi, nosite osobnu zaštitnu opremu kako biste izbjegli rezanje na oštre rubove crpke.

Postavljanje u bušotinu**UPOZORENJE****Gnječenje ruku i nogu**

Smrt ili teška ozljeda

- Pazite na žicu i kabel tijekom postavljanja u bušotinu.

**Spuštanje crpke****OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehотиčno uključiti.



Zabranjeno je dizanje ili spuštanje crpke pomoću kabela motora.

Startanje i rad**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Crpka mora biti priključena na zaštitno uzemljenje.
- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

Servis**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

OPASNOST**Otrovna ili radioaktivna tekućina**

Smrt ili teška ozljeda

- Ukoliko je crpka korištena za tekućine štetne po zdravlje ili toksične, biti će klasificirana kao kontaminirana.

UPOZORENJE**Oštri elementi**

Smrt ili teška ozljeda

- Za servis - pogledajte servisne upute. Mora obaviti kvalificirana osoba.

SPE

Sljedeće vrijedi samo za setove SPE crpki.

**OPASNOST****Magnetno polje**

Smrt ili teška ozljeda

- Nemojte rukovati rotorom ako imate pacemaker.

OPASNOST**Gnječenje ruku**

Smrt ili teška ozljeda

- Održavajte okolinu rotora bez magnetskih predmeta i budite oprezni kada rotor postavljate na magnetsku površinu.

OPASNOST**Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da krajevi motora nisu pod naponom prije početka radova na proizvodu.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

Traženje grešaka**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

OPASNOST**Otrovna ili radioaktivna tekućina**

Smrt ili teška ozljeda

- Ukoliko je crpka korištena za tekućine štetne po zdravlje ili toksične, biti će klasificirana kao kontaminirana.

SPE

Sljedeće vrijedi samo za setove SPE crpki.

**OPASNOST****Magnetno polje**

Smrt ili teška ozljeda

- Nemojte rukovati rotorom ako imate pacemaker.

OPASNOST**Gnječenje ruku**

Smrt ili teška ozljeda

- Održavajte okolinu rotora bez magnetskih predmeta i budite oprezni kada rotor postavljate na magnetsku površinu.

OPASNOST**Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da krajevi motora nisu pod naponom prije početka radova na proizvodu.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

Provjera motora i kabela**OPASNOST****Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Prije nego započnete raditi na proizvodu, isključite napajanje.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehottično uključiti.

SPE

Sljedeće vrijedi samo za setove SPE crpki.

OPASNOST**Električni udar**

Smrt ili teška ozljeda

- Provjerite da krajevi motora nisu pod naponom prije početka radova na proizvodu.
- Osigurajte da se električno napajanje ne može nehотиčno uključiti.

U slučaju nenamjernog protoka vode kroz crpku koja nije pod naponom postoji rizik da će se pokretni dijelovi crpke i motor početi okretati, stvarajući napon preko stezaljki. Veličina napona ovisi o brzini vrtnje. Zbog toga se stezaljke motora moraju smatrati pod naponom dok se drugačije ne dokaže.

Odlaganje opasnih i otrovnih materijala**OPASNOST****Otrovna ili radioaktivna tekućina**

Smrt ili teška ozljeda

- Ukoliko je crpka korištena za tekućine štetne po zdravlje ili toksične, biti će klasificirana kao kontaminirana.

Odlaganje proizvoda

Ovaj se proizvod, a isto vrijedi i za njegove dijelove, mora zbrinuti sukladno čuvanju okoliša:

1. U tu svrhu rabiti lokalne javne ili privatne tvrtke za zbrinjavanje otpada.
2. Ukoliko to nije moguće, povežite se s najbližom Grundfosovom filijalom ili radionicom.



Prekriženi simbol kante za smeće na proizvodu znači da se mora zbrinuti odvojeno od otpada iz domaćinstava. Kada proizvod označen tim simbolom dosegne kraj radnog vijeka, odnesite ga u centar za prikupljanje lokalne uprave za zbrinjavanje otpada.

Odvojeno prikupljanje i recikliranje takvih proizvoda pridonijet će zaštiti okoliša i zdravlja ljudi.

Pogledajte i upute za kraj radnog vijeka
na www.grundfos.com/product-recycling.

Magyar (HU) Biztonsági utasítások

Az eredeti angol változat fordítása

Ezek a biztonsági utasítások gyors áttekintést adnak azokra a biztonsági óvintézkedésekre vonatkozóan, amelyeket meg kell tenni, ha bármilyen munkát végeznek ezen a terméken.

Ezeket a biztonsági utasításokat be kell tartani a termék szállítása, telepítése, üzemeltetése, karbantartása, szervizelése és javítása során.

Ezek a biztonsági utasítások kiegészítő dokumentumnak tekintendők. Az összes biztonsági utasítás ismételt megjelenik a telepítési és üzemeltetési utasítás vonatkozó részeiben.

Őrizze ezeket a biztonsági utasításokat a telepítés helyszínén, hogy később is elérhetőek legyenek.

Általános figyelmeztetés



Olvassa el ezt a dokumentumot a termék telepítése előtt. A telepítés és az üzemeltetés feleljen meg a helyi előírásoknak és a bevált gyakorlat elfogadott követelményeinek.

Ezt a készüléket használhatják 8 éves, vagy ennél idősebb gyermekek, valamint azon személyek, akik csökkent fizikai, érzékelési vagy szellemi képességekkel bírnak, vagy olyanok, akiknek nincs tapasztalatuk és elegendő ismeretük, ha felügyelet adnak melléjük, vagy ha oktatást kaptak a készülék biztonságos használatára és megértették az ezzel járó kockázatokat.



Gyermekek nem játszhatnak ezzel a készülékkel. Tisztítást és felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetnek.

A termék kezelése és tárolása

FIGYELMEZTETÉS

Lábzúzódás

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyúkat úgy helyezze egymásra, hogy a legnagyobb alul helyezze el, és a rakás magassága ne legyen több, mint 1 m.
- Olyan emelőberendezést használjon, amely a termék súlyának megfelelő teherbírású.
- Viseljen személyi védőfelszerelést.



FIGYELMEZTETÉS

Kéz zúzódása

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyúkat úgy helyezze egymásra, hogy a legnagyobb alul helyezze el, és a rakás magassága ne legyen több, mint 1 m.
- Olyan emelőberendezést használjon, amely a termék súlyának megfelelő teherbírású.



Telepítési követelmények

VESZÉLY

Áramütés

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.



FIGYELMEZTETÉS

Lábzúzódás

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyú emelésekor olyan emelőberendezést használjon, amely a termék súlyának megfelelő teherbírású.
- Viseljen személyi védőfelszerelést.



FIGYELMEZTETÉS

Kéz zúzódása

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyú emelésekor olyan emelőberendezést használjon, amely a termék súlyának megfelelő teherbírású.
- Viseljen személyi védőfelszerelést.



Beépítési követelmények

FIGYELMEZTETÉS

Kéz zúzódása

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ha a szivattyút olyan helyzetbe telepítik, ahol hozzáférhető, akkor a tengelykapcsolót alkalmas módon védeni kell emberi érintés ellen. A szivattyút például köpenycsőbe kell építeni.



VIGYÁZAT

Forró felület

- Könnyű, vagy közepesen súlyos személyi sérülés
- Ha a szivattyú meleg folyadékot szállít (40-60 °C), akkor gondoskodjon arról, például egy korlát elhelyezésével, hogy emberek ne kerülhessenek közvetlen kapcsolatba a szivattyúval a telepítés helyén.



Csőcsatlakozás

FIGYELMEZTETÉS

Forró folyadék

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A csőrepedés elkerülése érdekében használjon a maximális szivattyúnyomást 10 %-kal meghaladó névleges nyomású csöveket.
- Győződjön meg róla, hogy a műanyag csövek alkalmasak az adott hőmérsékletű folyadék szállítására.



Elektromos csatlakozás

VESZÉLY

Áramütés

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.



VESZÉLY

Áramütés

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyút megfelelő módon földelni kell.
- A szivattyút kötelező egy külső főkapcsolón keresztül csatlakoztatni, és el kell látni olyan eszközzel, amely lehetővé teszi a lezárást OFF (leválasztott) pozícióban. A típus és a követelmények az EN 60204-1, 5.3.2 szabvány szerint.



Az elektromos bekötést csak arra jogosult személy végezheti, a helyi szabványok és előírások betartásával.

Motorvédelem

VESZÉLY

Áramütés

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.



VESZÉLY**Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyút kötelező védőföldeléssel ellátni.
 - Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Gépészeti telepítés**FIGYELMEZTETÉS****Éles alkatrész**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A segédcső felszerelésekor viseljen személyi védőfelszerelést, hogy elkerülje a vágást a szivattyú éles peremein.

Felszállócső**FIGYELMEZTETÉS****Éles alkatrész**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A felszállócső felszerelésekor viseljen személyi védőfelszerelést, hogy elkerülje a vágást a szivattyú éles peremein.

Elhelyezés a fúrt lyukban**FIGYELMEZTETÉS****Kéz és láb zúzódása**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Maradjon távol a kötélről és a kábeltől a fúrólyukba történő elhelyezés közben.

A szivattyú leeresztése**VESZÉLY****Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.



Ne engedje le vagy emelje fel a szivattyút az elektromos kábelénél fogva.

Indítás és üzemeltetés**VESZÉLY****Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szivattyút kötelező védőföldeléssel ellátni.
 - Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Szerviz**VESZÉLY****Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

VESZÉLY**Mérgező vagy radioaktív folyadék**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ha a szivattyút egészségre ártalmas vagy mérgező folyadék szállítására használták, a szivattyú szennyezettnek minősül.

FIGYELMEZTETÉS**Éles alkatrész**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- A szervizeléshez - lásd a szervizutasításokat. Csak képzett személyek végezhetik.

SPE

Az alábbiak csak az SPE szivattyús gépegységekre vonatkoznak.

VESZÉLY**Mágneses tér**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ne dolgozzon a motoron vagy a forgórészen, ha szívritmus-szabályozója van.

VESZÉLY**Kéz zúzódása**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ne tartson mágneses tárgyakat a forgórész közelében és legyen óvatos, amikor a forgórészt mágneses felületre helyezi.

VESZÉLY**Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Gondoskodjon arról, hogy a motorkábelek végei ne legyenek feszültség alatt, mielőtt dogni kezd a terméken.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

Hibakereső táblázat**VESZÉLY****Áramütés**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
 - Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszakapcsolni.

VESZÉLY**Mérgező vagy radioaktív folyadék**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ha a szivattyút egészségre ártalmas vagy mérgező folyadék szállítására használták, a szivattyú szennyezettnek minősül.

SPE

Az alábbiak csak az SPE szivattyús gépegységekre vonatkoznak.

VESZÉLY**Mágneses tér**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ne dolgozzon a motoron vagy a forgórészen, ha szívritmus-szabályozója van.

VESZÉLY**Kéz zúzódása**

- Halálos vagy súlyos személyi sérülés
- Ne tartson mágneses tárgyakat a forgórész közelében és legyen óvatos, amikor a forgórészt mágneses felületre helyezi.

VESZÉLY**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Gondoskodjon arról, hogy a motorkábelek végei ne legyenek feszültség alatt, mielőtt dogni kezd a terméken.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.

A motor és a kábel ellenőrzése**VESZÉLY****Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Kapcsolja le a tápfeszültséget a terméken történő munkavégzés előtt.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.

SPE

Az alábbiak csak az SPE szivattyús gépegységekre vonatkoznak.

VESZÉLY**Áramütés**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Gondoskodjon arról, hogy a motorkábelek végei ne legyenek feszültség alatt, mielőtt dogni kezd a terméken.
- Gondoskodjon arról, hogy a tápfeszültséget ne lehessen véletlenül visszkapcsolni.

Ha nem szándékoltan víz áramlik át a feszültségmentesített szivattyún, fennáll annak a kockázata, hogy a szivattyú és a motor mozgó alkatrészei forogni kezdenek, ezáltal feszültséget hozva létre a kivezetéseken. A feszültség nagysága függ a forgás sebességétől. Emiatt a motor kivezetéseit feszültség alatt lévőnek kell tartani, amíg az ellenkezője be nem bizonyosodik.

Veszélyes vagy mérgező anyagok elhelyezése a hulladékban**VESZÉLY****Mérgező vagy radioaktív folyadék**

Halálos vagy súlyos személyi sérülés

- Ha a szivattyút egészségre ártalmas vagy mérgező folyadék szállítására használták, a szivattyú szennyezettnek minősül.

Hulladékkezelés

A termék vagy annak részeire vonatkozó hulladékkezelés a környezetvédelmi szempontok betartásával történjen:

1. Vegyük igénybe a helyi hulladékgyűjtő vállalat szolgáltatását.
2. Ha ez nem lehetséges, konzultáljon a legközelebbi Grundfos vállalattal vagy szervizzel.



Az áthúzott kuka jel egy terméken azt jelenti, hogy ezt a háztartási hulladéktól elválasztva, külön kell kezelni. Amikor egy ilyen jellel ellátott termék életciklusának végéhez ér, vigye azt a helyi hulladékkezelő intézmény által kijelölt gyűjtőhelyre. Az ilyen termékek elkülönített

gyűjtése és újrahasznosítása segít megővni a környezetet és az emberek egészségét.

A használati idő végére vonatkozó további információk a www.grundfos.com/product-recycling weboldalon található.

Italiano (IT) Istruzioni di sicurezza

Traduzione della versione originale inglese

Le presenti istruzioni di sicurezza offrono una rapida panoramica delle misure di sicurezza da adottare in relazione a qualsiasi intervento su questo prodotto.

Osservare le presenti istruzioni di sicurezza durante la manipolazione, l'installazione, il funzionamento, la manutenzione, l'assistenza e la riparazione di questo prodotto.

Le presenti istruzioni di sicurezza sono un documento integrativo e tutte le istruzioni di sicurezza appariranno di nuovo nelle sezioni pertinenti delle istruzioni di installazione e funzionamento.

Conservare le presenti istruzioni di sicurezza nel sito di installazione per riferimenti futuri.

Avvertenza generale



Leggere questo documento prima di installare il prodotto. L'installazione e il funzionamento devono essere conformi alle normative locali vigenti e ai codici di buona pratica.



Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e competenza purché siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo sicuro dell'apparecchio e ne comprendano i rischi.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non devono essere svolte da bambini senza supervisione.

Movimentazione e immagazzinaggio del prodotto

AVVERTENZA

Schiacciamento dei piedi

- Impilare le pompe con le pompe più grandi in basso e non impilarle oltre 1 m.
- Utilizzare apparecchiature di sollevamento approvate per il peso del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale.



AVVERTENZA

Schiacciamento delle mani

- Impilare le pompe con le pompe più grandi in basso e non impilarle oltre 1 m.
- Utilizzare apparecchiature di sollevamento approvate per il peso del prodotto.



Requisiti di installazione

PERICOLO

Scossa elettrica

- Morte o gravi lesioni personali
- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



AVVERTENZA

Schiacciamento dei piedi

- Morte o gravi lesioni personali
- Per estrarre la pompa dalla confezione, utilizzare apparecchiature di sollevamento approvate per il peso del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale.



AVVERTENZA

Schiacciamento delle mani

- Morte o gravi lesioni personali
- Per estrarre la pompa dalla confezione, utilizzare apparecchiature di sollevamento approvate per il peso del prodotto.
- Indossare dispositivi di protezione individuale.



Requisiti di posizionamento

AVVERTENZA

Schiacciamento delle mani

- Morte o gravi lesioni personali
- Se la pompa deve essere installata in posizione accessibile, il giunto deve essere correttamente protetto per evitare che possa venire toccato dall'operatore. La pompa può essere installata, per esempio, in una camicia di raffreddamento.



ATTENZIONE

Suoerficie calda

- Lesioni personali di lieve o moderata entità
- Se la pompa viene usata per pompare liquidi caldi (da 40 a 60 °C), assicurarsi che le persone non possano venire a contatto con pompa e impianto, installando, per esempio, una protezione.



Attacco tubazione

AVVERTENZA

Liquido caldo

- Morte o gravi lesioni personali
- Utilizzare tubi progettati per la pressione massima della pompa più il 10 % per evitare falle nei tubi.
- Assicurarsi che i tubi di plastica siano adatti per l'effettiva temperatura del liquido.



Collegamento elettrico

PERICOLO

Scossa elettrica

- Morte o gravi lesioni personali
- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



PERICOLO

Scossa elettrica

- Morte o gravi lesioni personali
- Collegare a terra la pompa.
- La pompa deve essere collegata ad un interruttore principale esterno e deve essere dotata di un mezzo che ne consenta il blocco in posizione OFF (isolato). Modello e requisiti secondo quanto specificato in EN 60204-1, 5,3.2



- L'installazione elettrica deve essere effettuata da personale qualificato, nel rispetto delle normative locali.

Protezione motore

PERICOLO

Scossa elettrica

- Morte o gravi lesioni personali
- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



PERICOLO

Scossa elettrica

- Morte o gravi lesioni personali
- La pompa deve essere collegata al conduttore di messa a terra.
- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



Installazione meccanica**AVVERTENZA****Elemento affilato**

Morte o gravi lesioni personali

- Durante il montaggio del tubo agevolato, indossare dispositivi di protezione individuale per evitare tagli sugli spigoli vivi della pompa.

Tubo montante**AVVERTENZA****Elemento affilato**

Morte o gravi lesioni personali

- Durante il montaggio del tubo montante, indossare dispositivi di protezione individuale per evitare tagli sugli spigoli vivi della pompa.

Posizionamento nel pozzo**AVVERTENZA****Schiacciamento delle mani e dei piedi**

Morte o gravi lesioni personali

- Stare lontani da fili e cavi durante il posizionamento nel pozzo.

**Abbassare la pompa****PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.



Non abbassare né sollevare la pompa per mezzo del cavo del motore.

Avvio e funzionamento**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- La pompa deve essere collegata al conduttore di messa a terra.
- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Assistenza**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

PERICOLO**Liquido tossico o radioattivo**

Morte o gravi lesioni personali

- Se una pompa è stata utilizzata per un liquido nocivo alla salute o tossico, verrà classificata come contaminata.

AVVERTENZA**Elemento affilato**

Morte o gravi lesioni personali

- Per manutenzione - vedi istruzioni di manutenzione. Deve essere eseguita da personale qualificato.

SPE

Quanto segue è valido solo per gruppi pompa SPE.

PERICOLO**Campo magnetico**

Morte o gravi lesioni personali

- I portatori di pacemaker non devono maneggiare il rotore.

PERICOLO**Schiacciamento delle mani**

Morte o gravi lesioni personali

- Mantenere l'ambiente del rotore libero da oggetti magnetici e prestare attenzione quando il rotore viene posizionato su una superficie magnetica.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che le estremità del cavo del motore non siano sotto tensione prima di iniziare a lavorare sul prodotto.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Ricerca guasti**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

PERICOLO**Liquido tossico o radioattivo**

Morte o gravi lesioni personali

- Se una pompa è stata utilizzata per un liquido nocivo alla salute o tossico, verrà classificata come contaminata.

SPE

Quanto segue è valido solo per gruppi pompa SPE.

PERICOLO**Campo magnetico**

Morte o gravi lesioni personali

- I portatori di pacemaker non devono maneggiare il rotore.

PERICOLO**Schiacciamento delle mani**

Morte o gravi lesioni personali

- Mantenere l'ambiente del rotore libero da oggetti magnetici e prestare attenzione quando il rotore viene posizionato su una superficie magnetica.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che le estremità del cavo del motore non siano sotto tensione prima di iniziare a lavorare sul prodotto.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

Controllo del motore e del cavo**PERICOLO****Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Prima di iniziare a lavorare sul prodotto, disinserire l'alimentazione.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

SPE

Quanto segue è valido solo per gruppi pompa SPE.

PERICOLO**Scossa elettrica**

Morte o gravi lesioni personali

- Assicurarsi che le estremità del cavo del motore non siano sotto tensione prima di iniziare a lavorare sul prodotto.
- Assicurarsi che l'alimentazione elettrica non possa essere ripristinata accidentalmente.

In caso di portata involontaria di acqua attraverso una pompa non alimentata, vi è il rischio che le parti mobili della pompa e del motore inizino a ruotare, generando così tensione sui morsetti. La dimensione della tensione dipende dalla velocità di rotazione. Per questo motivo, i morsetti del motore devono essere considerati come sotto tensione, fino a prova contraria.

Smaltimento di materiali pericolosi o tossici**PERICOLO****Liquido tossico o radioattivo**

Morte o gravi lesioni personali

- Se una pompa è stata utilizzata per un liquido nocivo alla salute o tossico, verrà classificata come contaminata.

Smaltimento del prodotto

Lo smaltimento di questo prodotto o di parte di esso deve essere effettuato in modo consono:

1. Usare i sistemi locali, pubblici o privati, di raccolta dei rifiuti.
2. Nel caso in cui non fosse possibile, contattare Grundfos o l'officina di assistenza autorizzata più vicina.



Il simbolo del bidone della spazzatura sbarrato sul prodotto indica che deve essere smaltito separatamente dai rifiuti domestici. Quando un contrassegno con questo simbolo raggiunge la fine della vita utile, consegnarlo presso un punto di raccolta designato dagli

enti locali per lo smaltimento. La raccolta differenziata ed il riciclo di tali prodotti consentono di tutelare la salute umana e l'ambiente.

Vedi anche le informazioni fine vita di ciclo utile sul sito www.grundfos.com/product-recycling.

Lietuviškai (LT) Saugos nurodymai

Originalios angliškos versijos vertimas

Šioje saugumo instrukcijoje pateikiama trumpa atsargumo priemonių, kurių reikia imtis atliekant bet kokius darbus su šiuo produktu, apžvalga.

Laikykites šioje saugumo instrukcijoje pateiktų nurodymų produkto tvarkymo, įrengimo, eksploatavimo, techninės priežiūros ir remonto metu.

Ši saugumo instrukcija yra papildomas dokumentas; visi saugumo nurodymai taip pat pateikti atitinkamuose įrengimo ir naudojimo instrukcijos skyriuose.

Laikykite šią saugumo instrukciją įrengimo vietoje, kad būtų galima ją bet kada pasiskaityti.

Bendras įspėjimas



Prieš įrengdami produktą perskaitykite šį dokumentą. Produkto įrengimo ir naudojimo metu reikia laikytis vietinių reikalavimų ir visuotinai priimtų geros praktikos taisyklių.



Šį įrenginį gali naudoti 8 metų ir vyresni vaikai bei asmenys su sumažėjusiais fiziniais, jutimaisiais ar protiniais gebėjimais, arba neturintys patirties ir žinių, jei jie yra prižiūrimi arba yra išmokyti saugiai naudoti įrenginį ir supranta su tuo susijusius pavojus.

Draudžiama vaikams su šiuo įrenginiu žaisti. Draudžiama vaikams be priežiūros atlikti valymo ir priežiūros darbus.

Produkto tvarkymas ir laikymas

ĮSPĖJIMAS

Pėdų sutraiškymas



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Laikykite siurblius taip, kad didžiausi būtų apačioje, ir nesukraukite jų aukščiau kaip 1 m.
- Naudokite produkto masei tinkamą kėlimo įrangą.
- Naudokite individualias saugos priemones.

ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Laikykite siurblius taip, kad didžiausi būtų apačioje, ir nesukraukite jų aukščiau kaip 1 m.
- Naudokite produkto masei tinkamą kėlimo įrangą.

Įrengimo reikalavimai

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

ĮSPĖJIMAS

Pėdų sutraiškymas



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Iškeldami siurblių iš dėžės naudokite jo masei tinkamą kėlimo įrangą.
- Naudokite individualias saugos priemones.

ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Iškeldami siurblių iš dėžės naudokite jo masei tinkamą kėlimo įrangą.
- Naudokite individualias saugos priemones.

Galimos padėtyys

ĮSPĖJIMAS

Rankų sutraiškymas



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei siurblys įrengiamas tokioje vietoje, kur prie jo gali prisiliesti žmonės, mova turi būti uždengta, kad prie jos nebūtų galima prisiliesti. Pavyzdžiui, siurblys gali būti įmontuotas gaubte.

DĖMESIO

Karštas paviršius



Lengvas arba vidutinis kūno sužalojimas

- Jei siurblys naudojamas siurbti karšties skysčiams (nuo 40 iki 60 °C), reikia pasirūpinti, kad žmonės negalėtų prisiliesti prie siurblio ir instaliacijos, pvz., įrengti gaubtą.

Vamzdžių jungtys

ĮSPĖJIMAS

Karšto skystio



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Kad nesprogtų vamzdžiai, naudokite vamzdžius, galinčius atlaikyti maksimalų siurblio slėgį plus 10 %.
- Pasirūpinkite, kad plastikiniai vamzdžiai būtų tinkami esamai skysčio temperatūrai.

Elektros jungtys

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti įžemintas.
- Siurblys turi būti prijungtas prie išorinio įvadinio kirtiklio, kurį turi būti galima užrakinti išjungtoje padėtyje. Kirtiklio tipas ir jam keliami reikalavimai nurodyti standarte EN 60204-1, 5.3.2.



Elektros instaliaciją turi atlikti įgaliojotas asmuo pagal vietines taisykles.

Variklio apsauga

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

PAVOJUS

Elektros smūgis



Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo.
- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsiktinai įjungtas.

Mechaninis įrengimas**ĮSPĖJIMAS****Aštrus elementas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Montuodami vamzdį, naudokite asmenines apsaugos priemones, kad neįsijautumėte į aštrias siurblio briaunas.

Kėlimo vamzdis**ĮSPĖJIMAS****Aštrus elementas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Montuodami kėlimo vamzdį, naudokite individualias apsaugos priemones, kad neįsijautumėte į aštrias siurblio briaunas.

Įstatymas į gręžinį**ĮSPĖJIMAS****Rankų ir pėdų sutraiškymas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nuleisdami siurblių į gręžinį, saugokitės trosų ir kabelio.

**Siurblio nuleidimas****PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.



Nenuleiskite ir nekelkite siurblio už variklio kabelio.

Paleidimas ir eksploatavimas**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Siurblys turi būti prijungtas prie apsauginio įžeminimo.
- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Remontas**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

PAVOJUS**Toksiškas arba radioaktyvus skystis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei siurblys buvo naudojamas siurbti skysčiams, kurie yra pavojingi sveikatai arba toksiški, jis bus klasifikuojamas kaip užterštas.

ĮSPĖJIMAS**Aštrus elementas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Dėl techninės priežiūros žr. serviso instrukciją. Darbus turi atlikti kvalifikuoti asmenys.

SPE

Toliau pateikta informacija galioja tik SPE siurbliams.

PAVOJUS**Magnetinis laukas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nedirbkite su rotoriumi, jei turite širdies stimuliatorių.

PAVOJUS**Rankų sutraiškymas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad prie rotoriaus nebūtų magnetinių objektų, rotorius ant magnetinio paviršiaus dėkite atsargiai.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, patikrinkite, ar variklio kabelio laiduose nėra įtampos.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Sutrikimų paieška**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

PAVOJUS**Toksiškas arba radioaktyvus skystis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei siurblys buvo naudojamas siurbti skysčiams, kurie yra pavojingi sveikatai arba toksiški, jis bus klasifikuojamas kaip užterštas.

SPE

Toliau pateikta informacija galioja tik SPE siurbliams.

PAVOJUS**Magnetinis laukas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Nedirbkite su rotoriumi, jei turite širdies stimuliatorių.

PAVOJUS**Rankų sutraiškymas**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Pasirūpinkite, kad prie rotoriaus nebūtų magnetinių objektų, rotorius ant magnetinio paviršiaus dėkite atsargiai.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, patikrinkite, ar variklio kabelio laiduose nėra įtampos.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Variklio ir kabelio tikrinimas**PAVOJUS****Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami bet kokius darbus su produktu, išjunkite elektros maitinimą.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

SPE

Toliau pateikta informacija galioja tik SPE siurbliams.

PAVOJUS**Elektros smūgis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Prieš pradėdami dirbti su produktu, patikrinkite, ar variklio kabelio laiduose nėra įtampos.
- Pasirūpinkite, kad elektros maitinimas negalėtų būti atsitiktinai įjungtas.

Jei per nuo maitinimo atjungtą siurbį teka vanduo, yra pavojus, kad siurblio ir variklio dalys pradės sukintis ir taip sugeneruos įtampą gnybtuose. Generuojama įtampa priklauso nuo sukimosi greičio. Todėl turi būti laikoma, kad variklio gnybtuose yra įtampa, kol nenustatyta, kad jos nėra.

Pavojingų ir toksinių medžiagų šalinimas**PAVOJUS****Toksiškas arba radioaktyvus skystis**

Mirtis arba sunkus kūno sužalojimas

- Jei siurblys buvo naudojamas siurbti skysčiams, kurie yra pavojingi sveikatai arba toksiški, jis bus klasifikuojamas kaip užterštas.

Produkto utilizavimas

Šis gaminys ir jo dalys turi būti likviduojamos laikantis aplinkosaugos reikalavimų:

1. Naudokitės valstybinės arba privačios atliekų surinkimo tarnybos paslaugomis.
2. Jei tai neįmanoma, kreipkitės į GRUNDFOS bendrovę arba GRUNDFOS remonto dirbtuves.



Ant produkto esantis perbraukto šiukšlių konteinerio simbolis nurodo, kad produktą draudžiama išmesti su buitinėmis atliekomis. Kai šiuo simboliu pažymėtas produktas nustojamas naudoti, jį reikia pristatyti į vietinių institucijų nurodytą atliekų surinkimo vietą.

Atskiras tokių produktų surinkimas ir perdirbimas padeda saugoti aplinką ir žmonių sveikatą.

Eksplotavimo pabaigos informacija taip pat pateikta www.grundfos.com/product-recycling.

Orģinālās angļu valodas versijas tulkojums

Šīs drošības norādes sniedz ātru pārskatu par piesardzības pasākumiem, kas jāievēro, veicot jebkuru darbu ar šo produktu.

Šīs drošības norādes jāievēro šī produkta pārvietošanas, uzstādīšanas, ekspluatācijas, apkopes, apkalpošanas un remonta laikā.

Šīs drošības norādes ir papildu dokuments, un visas drošības norādes būs vēlreiz redzamas attiecīgajās uzstādīšanas un ekspluatācijas instrukciju sadaļās.

Glabājiet šīs drošības norādes objektā turpmākai atsaucei.

Vispārējs brīdinājums



Pirms produkta uzstādīšanas izlasiet šo dokumentu. Uzstādīšana un ekspluatācija jāveic atbilstoši valstī spēkā esošajiem noteikumiem un pieņemtajiem labas prakses principiem.



Šo iekārtu var lietot bērni, kas sasnieguši 8 gadu vecumu, un cilvēki ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai pieredzes un zināšanu trūkumu, ja tas tiek darīts citu uzraudzībā vai viņi ir instruēti par šīs iekārtas drošu lietošanu un izprot ar to saistīto risku.

Bērni nedrīkst rotaļāties ar šo iekārtu. Bērni nedrīkst bez uzraudzības tīrīt šo iekārtu vai veikt tās apkopi.

Produkta pārvietošana un uzglabāšana

BRĪDINĀJUMS

Kāju saspiešana



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Novietojiet sūkņus vienu virs otra, sākot ar lielāko apakšā, un nenovietojiet tos vienu virs otrā augstāk par 1 metru.
- Lietojiet celšanas iekārtas, kas ir apstiprinātas lietošanai atbilstoši ceļamā produkta svaram.
- Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Novietojiet sūkņus vienu virs otra, sākot ar lielāko apakšā, un nenovietojiet tos vienu virs otrā augstāk par 1 metru.
- Lietojiet celšanas iekārtas, kas ir apstiprinātas lietošanai atbilstoši ceļamā produkta svaram.

Uzstādīšanas prasības

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

BRĪDINĀJUMS

Kāju saspiešana



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Izceļot sūkni no kastes, izmantojiet pacelšanas aprīkojumu, kas ir apstiprināts produkta svara celšanai.
- Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Izceļot sūkni no kastes, izmantojiet pacelšanas aprīkojumu, kas ir apstiprināts produkta svara celšanai.
- Izmantojiet individuālos aizsardzības līdzekļus.

Izvietojuma prasības

BRĪDINĀJUMS

Roku saspiešanas risks



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Ja sūkni paredzēts uzstādīt pozīcijā, kurā tas ir pieejams, savienotājumam jābūt pienācīgi izolētai pret piekļuvi. Sūkni, piemēram, var iebūvēt plūsmas uzmavā.

UZMANĪBU

Karsta virsma



Nelielas vai vidēji smagas ķermeņa traumas

- Ja sūkni lieto karstu šķidrumu sūkņēšanai (40 līdz 60 °C), jāpārliecinās, ka cilvēki nevar saskarties ar sūkni un sistēmu, piem., uzstādot aizsargplāksni.

Cauruļu savienojums

BRĪDINĀJUMS

Karsts šķidrums



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Izmantojiet caurules, kas paredzētas maksimālajam sūkņa spiedienam plus 10 %, lai nerastos caurules pārrāvums.
- Pārliecinieties, ka plastmasas caurules ir piemērotas faktiskajai šķidruma temperatūrai.

Elektriskais savienojums

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Sūknim jābūt iezemētam.
- Sūknis ir jāsavieno ar ārēju galveno slēdzi un jānodrošina ar iespēju to bloķēt IZSLĒGTĀ pozīcijā. Tipam un prasībām jāatbilst standartam EN 60204-1, 5.3.2



Elektrisko pieslēgumu izveidošana jāveic pilnvarotai personai saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

Motora aizsardzība

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

BĪSTAMI

Elektriskās strāvas trieciens



Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Sūknis ir jāsavieno ar zemējumu.
- Pirms sākat darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

Mehāniskā uzstādīšana**BRĪDINĀJUMS****Ass elements**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Uzstādot darbību atvieglošanas cauruli, jābūt uzvilktiem individuālajiem aizsarglīdzekļiem, lai nepieļautu sagriešanos ar asām sūkņa malām.

**Iesūkņēšanas caurule****BRĪDINĀJUMS****Ass elements**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Uzstādot iesūkņēšanas cauruli, jābūt uzvilktiem individuālajiem aizsarglīdzekļiem, lai nepieļautu sagriešanos ar asām sūkņa malām.

**Ievietošana urbumā****BRĪDINĀJUMS****Roku un kāju sasmalcināšanas risks**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Kamēr tiek veikta ievietošana urbumā, ieturiet distanci no troses un kabeļa.

**Sūkņa nolaišana****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.



Sūkņa pacelšanai vai nolaišanai nedrīkst izmantot elektības kabeli.

Iedarbināšana un darbība**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Sūknis ir jāsavieno ar zemējumu.
- Pirms sākt darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

**Servisapkalpošana****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

**BĪSTAMI****Indīgs vai radioaktīvs šķidrums**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Ja sūknis ir izmantots veselībai kaitīga vai indīga šķidruma sūkņēšanai, tas uzskatāms par piesārņotu.

**BRĪDINĀJUMS****Ass elements**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Informāciju par tehnisko apkopi skatiet tehniskās apkopes instrukcijā. Tā jāveic kvalificētām personām.

**SPE**

Tālāk norādītais attiecas tikai uz SPE sūkņu iekārtām.

BĪSTAMI**Magnētiskais lauks**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Nerīkojieties ar rotoru, ja jums ir elektrokardiostimulators.

**BĪSTAMI****Roku saspiešanas risks**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Nodrošiniet, ka rotora apkārtne nav magnētisko priekšmetu, un esiet piesardzīgs, novietojot rotoru uz magnētiskas virsmas.

**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar produktu, pārliecinieties, ka motora kabeļu gali nav pakļauti spriegumam.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

**Bojājumu meklēšana****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

**BĪSTAMI****Indīgs vai radioaktīvs šķidrums**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Ja sūknis ir izmantots veselībai kaitīga vai indīga šķidruma sūkņēšanai, tas uzskatāms par piesārņotu.

**SPE**

Tālāk norādītais attiecas tikai uz SPE sūkņu iekārtām.

BĪSTAMI**Magnētiskais lauks**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Nerīkojieties ar rotoru, ja jums ir elektrokardiostimulators.

**BĪSTAMI****Roku saspiešanas risks**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Nodrošiniet, ka rotora apkārtne nav magnētisko priekšmetu, un esiet piesardzīgs, novietojot rotoru uz magnētiskas virsmas.

**BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar produktu, pārliecinieties, ka motora kabeļu gali nav pakļauti spriegumam.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

**Motora un kabeļa pārbaude****BĪSTAMI****Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar šo produktu, izslēdziet barošanas avotu.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.



SPE

Tālāk norādītais attiecas tikai uz SPE sūkņu iekārtām.

BĪSTAMI**Elektriskās strāvas trieciens**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Pirms sākt darbu ar produktu, pārliedzinieties, ka motora kabeļu gali nav pakļauti spriegumam.
- Nodrošiniet, ka energoapgādi nevar nejauši ieslēgt.

Ja sūknī, kamēr tas nav pakļauts spriegumam, rodas neparedzēta ūdens plūsma, pastāv risks, ka sūkņa kustīgās daļas un motors sāks griezties, tādējādi spailēs radot spriegumu. Sprieguma lielums ir atkarīgs no rotācijas ātruma. Šī iemesla dēļ motora spaiļes vienmēr jāuztver kā pakļautas spriegumam, līdz nav pierādīts pretēji.

Bīstamu un indīgu materiālu likvidēšana**BĪSTAMI****Indīgs vai radioaktīvs šķidrums**

Nāve vai smagas ķermeņa traumas

- Ja sūknis ir izmantots veselībai kaitīga vai indīga šķidruma sūkņēšanai, tas uzskatāms par piesārņotu.

Produkta likvidēšana

Šis izstrādājums un tā detaļas jālikvidē vidi saudzējošā veidā:

1. Jāizmanto valsts vai privāto atkritumu savākšanas dienestu pakalpojumi.
2. Ja tas nav iespējams, jāsaazinās ar tuvāko sabiedrību GRUNDFOS vai servisa darbnīcu.



Uz produkta norādīts nosvītrotas atkritumu tvertnes simbols nozīmē, ka produkts ir jālikvidē atsevišķi, nevis kopā ar sadzīves atkritumiem. Kad ar šo produktu marķēts simbols sasniedz darbmūža beigas, nogādājiet to savākšanas punktā, ko norādījušas

vietējās atkritumu apsaimniekošanas iestādes. Šādu produktu atsevišķa savākšana un pārstrāde palīdz aizsargāt vidi un cilvēku veselību.

Informāciju par darbmūža beigām skatiet tīmekļa vietnē www.grundfos.com/product-recycling.

Nederlands (NL) Veiligheidsinstructies

Vertaling van de oorspronkelijke Engelse versie

Deze veiligheidsinstructies bieden een beknopt overzicht van de voorzorgsmaatregelen die moeten worden genomen in verband met alle werkzaamheden aan dit product.

Neem deze veiligheidsinstructies in acht tijdens het hanteren, installeren, bedienen, onderhouden en repareren van dit product.

Deze veiligheidsinstructies vormen een aanvullend document en alle veiligheidsinstructies worden opnieuw weergegeven in de relevante secties van de installatie- en bedieningsinstructies.

Bewaar deze veiligheidsinstructies op de plaats van installatie voor toekomstig gebruik.

Algemene waarschuwing



Lees dit document voordat u het product installeert. De installatie en bediening moeten voldoen aan de lokale regelgeving en gangbare gedragscodes.

Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder, en personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogen of gebrek aan ervaring en kennis als zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het product en als zij de hieraan verbonden risico's begrijpen.



Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Het apparaat mag niet worden gereinigd en er mag geen onderhoud op worden uitgevoerd door kinderen die niet onder toezicht staan.

Het product opslaan en hanteren

WAARSCHUWING

Verplettering van de voeten

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Stapel de pompen met de grootste aan de onderkant, en niet boven 1 m.
- Gebruik hijsapparatuur die is goedgekeurd voor het gewicht van het product.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.



WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Stapel de pompen met de grootste aan de onderkant, en niet boven 1 m.
- Gebruik hijsapparatuur die is goedgekeurd voor het gewicht van het product.



Installatievereisten

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



WAARSCHUWING

Verplettering van de voeten

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik hijsapparatuur die is goedgekeurd voor het gewicht van het product bij het uit de doos hijsen van de pomp.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.



WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik hijsapparatuur die is goedgekeurd voor het gewicht van het product bij het uit de doos hijsen van de pomp.
- Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.



Eisen aan de plaatsing

WAARSCHUWING

Beknelling van de handen

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als de pomp moet worden geplaatst op een positie waar deze toegankelijk is, dan moet ervoor gezorgd worden dat mensen de koppeling niet kunnen aanraken. De pomp kan bijvoorbeeld in een mantel worden gemonteerd.



LET OP

Heet oppervlak

Licht of middelzwaar persoonlijk letsel

- Als de pomp wordt gebruikt voor het verpompen van warme vloeistoffen (40 tot 60 °C), zorg er dan voor dat mensen niet in aanraking kunnen komen met de pomp en de opstelling, bijv. door een bescherming te installeren.



Leidingaansluiting

WAARSCHUWING

Hete vloeistof

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Gebruik leidingen die zijn ontworpen voor de maximale pompdruk plus 10 % om leidingbreuken te voorkomen.
- Controleer of de kunststof leidingen geschikt zijn voor de daadwerkelijke vloeistoftemperatuur.



Elektrische aansluiting

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De pomp dient geaard te zijn.
- De pomp moet worden aangesloten op een externe hoofdschakelaar en moet voorzien zijn van een middel dat vergrendeling in de UIT (geïsoleerde) positie mogelijk maakt. Type en eisen zoals gespecificeerd in EN 60204-1, 5,3.2



De elektrische aansluitingen dienen door een erkend installateur te worden uitgevoerd, in overeenstemming met de lokale regelgeving.

Motorbeveiliging

GEVAAR

Elektrische schok

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De pomp moet zijn verbonden met een beschermende aarde.
- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Mechanische installatie**WAARSCHUWING****Scherp element**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Draag bij het monteren van de facilitaire leiding persoonlijke beschermingsmiddelen om snijwonden door scherpe randen van de pomp te voorkomen.

Stijgleiding**WAARSCHUWING****Scherp element**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Draag bij het monteren van de facilitaire leiding persoonlijke beschermingsmiddelen om snijwonden door scherpe randen van de pomp te voorkomen.

Plaatsen in boorgat**WAARSCHUWING****Beknelling van handen en voeten**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Blijf uit de buurt van draad en kabel tijdens het plaatsen in het boorgat.

Laten zakken van de pomp**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.



Gebruik niet de motorkabel om de pomp te laten zakken of op te hijsen.

Start en werking**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- De pomp moet zijn verbonden met een beschermende aarde.
- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Service**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

GEVAAR**Giftige of radioactieve vloeistof**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als een pomp gebruikt is voor een vloeistof die schadelijk voor de gezondheid of giftig is, dan moet de pomp aangemerkt worden als verontreinigd.

WAARSCHUWING**Scherp element**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Voor service - zie service-instructies. Moet worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

SPE

Het volgende is alleen geldig voor SPE pompsets.

GEVAAR**Magneetveld**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Raak de rotor niet aan als u een pacemaker hebt.

GEVAAR**Beknelling van de handen**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Houd de omgeving van de rotor vrij van magnetische voorwerpen en wees voorzichtig bij het plaatsen van de rotor op een magnetisch oppervlak.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat de uiteinden van de motorkabels niet onder spanning staan voordat u met werkzaamheden aan het product begint.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Opsporen van storingen**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

GEVAAR**Giftige of radioactieve vloeistof**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als een pomp gebruikt is voor een vloeistof die schadelijk voor de gezondheid of giftig is, dan moet de pomp aangemerkt worden als verontreinigd.

SPE

Het volgende is alleen geldig voor SPE pompsets.

GEVAAR**Magneetveld**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Raak de rotor niet aan als u een pacemaker hebt.

GEVAAR**Beknelling van de handen**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Houd de omgeving van de rotor vrij van magnetische voorwerpen en wees voorzichtig bij het plaatsen van de rotor op een magnetisch oppervlak.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat de uiteinden van de motorkabels niet onder spanning staan voordat u met werkzaamheden aan het product begint.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

Controle van motor en kabel**GEVAAR****Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Schakel de voedingsspanning uit voordat u gaat werken aan het product.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

SPE

Het volgende is alleen geldig voor SPE pompsets.

GEVAAR**Elektrische schok**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Zorg ervoor dat de uiteinden van de motorkabels niet onder spanning staan voordat u met werkzaamheden aan het product begint.
- U dient er zeker van te zijn dat de voedingsspanning niet per ongeluk kan worden ingeschakeld.

In geval van onbedoelde stroming van water door een niet-bekrachtigde pomp bestaat het risico dat de bewegende delen van de pomp en de motor gaan draaien, waardoor spanning wordt gegenereerd over de klemmen. De grootte van de spanning hangt af van de draaisnelheid. Om die reden moeten de motorklemmen als onder spanning worden beschouwd totdat het tegendeel is bewezen.

Gevaarlijke of giftige materialen afvoeren**GEVAAR****Giftige of radioactieve vloeistof**

Dood of ernstig persoonlijk letsel

- Als een pomp gebruikt is voor een vloeistof die schadelijk voor de gezondheid of giftig is, dan moet de pomp aangemerkt worden als verontreinigd.

Het product afvoeren

Dit product, of onderdelen van dit product dienen op een milieuvriendelijke manier afgevoerd te worden:

1. Breng het naar het gemeentelijke afvaldepot.
2. Wanneer dit niet mogelijk is, neemt u dan contact op met uw Grundfos leverancier.



Het doorkruiste symbool van een afvalbak op een product betekent dat het gescheiden van het normale huishoudelijke afval moet worden verwerkt en afgevoerd. Als een product dat met dit symbool is gemarkeerd het einde van de levensduur heeft bereikt,

brengt u het naar een inzamelpunt dat hiertoe is aangewezen door de plaatselijke afvalverwerkingsautoriteiten. De gescheiden inzameling en recycling van dergelijke producten helpt het milieu en de menselijke gezondheid te beschermen.

Zie ook informatie over het einde van de productlevensduur op www.grundfos.com/product-recycling.

Polski (PL) Zasady bezpieczeństwa

Tłumaczenie oryginalnej wersji z języka angielskiego

Te zalecenia dotyczące bezpieczeństwa stanowią krótki opis środków bezpieczeństwa dotyczących wszelkich prac związanych z tym produktem.

Należy przestrzegać tych zaleceń podczas przenoszenia, montażu, obsługi, konserwacji, serwisowania i naprawy produktu.

Niniejszy dokument jest dokumentem dodatkowym; wszystkie zalecenia dotyczące bezpieczeństwa znajdują się również w odpowiednich częściach instrukcji montażu i eksploatacji produktu.

Należy przechowywać niniejsze zalecenia w miejscu montażu, co umożliwi dostęp do nich w przyszłości.

Ostrzeżenie ogólne



Przed montażem produktu należy przeczytać niniejszy dokument. Montaż i eksploatacja muszą być zgodne z przepisami lokalnymi i przyjętymi zasadami dobrej praktyki.



Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od ósmego roku życia, osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej oraz osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, o ile znajdują się pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenia. Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem. Dzieci nie mogą bez nadzoru podejmować się czyszczenia i konserwacji urządzenia.

Transport i przechowywanie produktu

OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia stóp

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Ustawić pompy jedna na drugiej w taki sposób, aby największa znajdowała się na dole, a wysokość stosu nie przekraczała 1 m.
- Używać sprzętu do podnoszenia dostosowanego do masy podnoszonego produktu.
- Stosować środki ochrony osobistej.



OSTRZEŻENIE

Przygniecenie dłoni

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Ustawić pompy jedna na drugiej w taki sposób, aby największa znajdowała się na dole, a wysokość stosu nie przekraczała 1 m.
- Używać sprzętu do podnoszenia dostosowanego do masy podnoszonego produktu.



Wymagania montażowe

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



OSTRZEŻENIE

Ryzyko zmiążdżenia stóp

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Podczas wyjmowania pompy z opakowania używać sprzętu do podnoszenia dostosowanego do masy podnoszonego produktu.
- Stosować środki ochrony osobistej.



OSTRZEŻENIE

Przygniecenie dłoni

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Podczas wyjmowania pompy z opakowania używać sprzętu do podnoszenia dostosowanego do masy podnoszonego produktu.
- Stosować środki ochrony osobistej.



Wymagania montażowe

OSTRZEŻENIE

Przygniecenie dłoni

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Jeśli pompa ma być zamontowana w dostępnym miejscu, należy zastosować odpowiednią osłonę zabezpieczającą przed dotknięciem sprzętła. Pompa może być wyposażona w tym przypadku w płaszcz chłodzący.



UWAGA

Gorąca powierzchnia

- Niewielkie lub umiarkowane obrażenia ciała
- Jeżeli pompa jest zastosowana do pompowania cieczy gorących (40-60 °C), należy zapewnić, aby personel nie miał kontaktu z pompą i instalacją pompową, na przykład stosując instalację zabezpieczającą.



Przyłącze rurowe

OSTRZEŻENIE

Gorąca ciecz

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Aby uniknąć uszkodzenia, należy używać rur zaprojektowanych z myślą o ciśnieniu równym maksymalnemu ciśnieniu pompy plus 10 %.
- Upewnić się, że rury z tworzywa sztucznego są odporne na rzeczywistą temperaturę cieczy.



Podłączenie elektryczne

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Pompa musi być uziemiona.
- Pompa musi być podłączona do zewnętrznego wyłącznika głównego i musi być wyposażona w rozłącznik z możliwością zablokowania w pozycji rozłącznej (zamkniętej). Jego typ i wymagania są określone w normie PN-EN 60204-1, 5.3.2.



- Połączenia elektryczne powinny zostać wykonane przez upoważniony personel zgodnie z lokalnymi przepisami.

Zabezpieczenie silnika

NIEBEZPIECZEŃSTWO

Porażenie prądem elektrycznym

- Śmierć lub poważne obrażenia ciała
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



NIEBEZPIECZEŃSTWO**Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Pompa musi być podłączona do uziemienia ochronnego.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Montaż mechaniczny****OSTRZEŻENIE****Ostry element**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Podczas montażu rury pomocniczej należy stosować środki ochrony osobistej, aby uniknąć skaleczenia o ostre krawędzie pompy.

**Pionowa rura tłoczna****OSTRZEŻENIE****Ostry element**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Podczas montażu rury pionowej należy stosować środki ochrony osobistej, aby uniknąć skaleczenia o ostre krawędzie pompy.

**Umieszczanie w studni****OSTRZEŻENIE****Ryzyko zmiążdżenia dłoni i stóp**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Podczas umieszczania w studni nie zbliżać się do linki i kabla.

**Opuszczanie pompy****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.



Nie podnosić ani nie opuszczać pompy za pomocą kabla silnika.

Uruchomienie i praca**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Pompa musi być podłączona do uziemienia ochronnego.
- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Serwis****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ciecz toksyczna lub radioaktywna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeśli pompa była stosowana do tłoczenia cieczy szkodliwej dla zdrowia lub toksycznej, to pompę taką klasyfikuje się jako skażoną.

**OSTRZEŻENIE****Ostry element**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Informacje na temat serwisowania - zob. instrukcje serwisowania. Czynności muszą zostać wykonane przez wykwalifikowany personel.

**SPE**

Poniższe informacje obowiązują tylko dla agregatów pompowych SPE.

NIEBEZPIECZEŃSTWO**Pole magnetyczne**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Osoby z rozrusznikiem serca nie powinny wykonywać żadnych czynności przy wirniku silnika (rotorze).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Przygniecenie dłoni**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Dopilnować, aby w otoczeniu rotora nie znajdowały się żadne magnetyczne przedmioty oraz zachować ostrożność podczas umieszczania rotora na powierzchni magnetycznej.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy produkcie upewnić się, że końce kabli silnika nie są pod napięciem.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**Przegląd zakłóceń****NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ciecz toksyczna lub radioaktywna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeśli pompa była stosowana do tłoczenia cieczy szkodliwej dla zdrowia lub toksycznej, to pompę taką klasyfikuje się jako skażoną.

**SPE**

Poniższe informacje obowiązują tylko dla agregatów pompowych SPE.

NIEBEZPIECZEŃSTWO**Pole magnetyczne**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Osoby z rozrusznikiem serca nie powinny wykonywać żadnych czynności przy wirniku silnika (rotorze).

**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Przygniecenie dłoni**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Dopilnować, aby w otoczeniu rotora nie znajdowały się żadne magnetyczne przedmioty oraz zachować ostrożność podczas umieszczania rotora na powierzchni magnetycznej.



NIEBEZPIECZEŃSTWO**Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji upewnić się, że końce kabli silnika nie są pod napięciem.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

Kontrola silnika i kabla**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy urządzeniu należy wyłączyć zasilanie elektryczne.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

SPE

Poniższe informacje obowiązują tylko dla agregatów pompowych SPE.

NIEBEZPIECZEŃSTWO**Porażenie prądem elektrycznym**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Przed rozpoczęciem prac przy produkcji upewnić się, że końce kabli silnika nie są pod napięciem.
- Upewnić się, że zasilanie nie może zostać przypadkowo włączone.

W razie wystąpienia nieplanowego przepływu wody przez nieruchomioną pompę istnieje ryzyko, że ruchome części pompy i silnika zaczną się obracać, powodując pojawienie się napięcia na zaciskach. Wartość napięcia zależy od tempa obrotów. Z tego względu należy uznać, że zaciski silnika są pod napięciem, o ile nie sprawdzono, że jest inaczej.

Utylizacja materiałów niebezpiecznych i toksycznych**NIEBEZPIECZEŃSTWO****Ciecz toksyczna lub radioaktywna**

Śmierć lub poważne obrażenia ciała

- Jeśli pompa była stosowana do tłoczenia cieczy szkodliwej dla zdrowia lub toksycznej, to pompę taką klasyfikuje się jako skażoną.

Utylizacja produktu

Niniejszy wyrób i jego części należy zutylizować zgodnie z zasadami ochrony środowiska:

1. W tym celu należy skorzystać z usług przedsiębiorstw lokalnych, publicznych lub prywatnych, zajmujących się utylizacją odpadów i surowców wtórnych.
2. W przypadku jeżeli nie jest to możliwe, należy skontaktować się z najbliższą siedzibą lub warsztatem serwisowym firmy Grundfos.



Symbol przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produktu nie należy składować razem z odpadami komunalnymi. Po zakończeniu eksploatacji produktu oznaczonego tym symbolem należy dostarczyć go do punktu selektywnej zbiórki odpadów

wskazanego przez władze lokalne. Selektywna zbiórka i recykling takich produktów pomagają chronić środowisko naturalne i zdrowie ludzi.

Należy również zapoznać się z informacjami dotyczącymi zakończenia okresu eksploatacji zamieszczonymi na stronie www.grundfos.com/product-recycling.

Português (PT) Instruções de segurança

Tradução da versão inglesa original

Estas instruções de segurança fornecem uma visão geral rápida das precauções de segurança a tomar relativamente a trabalhos realizados neste produto.

Cumpra estas instruções de segurança durante o manuseamento, a instalação, o funcionamento, a manutenção e a realização de assistência técnica e reparações neste produto.

Estas instruções de segurança são um documento suplementar e todas as instruções de segurança serão referidas novamente nas secções relevantes das instruções de instalação e funcionamento.

Guarde estas instruções de segurança no local de instalação para futura referência.

Aviso geral



Leia este documento antes de instalar o produto. A instalação e o funcionamento devem cumprir as regulamentações locais e os códigos de boa prática geralmente aceites.



Este equipamento pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso tenham sido supervisionadas ou se tiverem recebido instruções sobre a utilização segura do equipamento e compreendam os riscos envolvidos.

As crianças não devem brincar com este equipamento. A limpeza e manutenção não deverão ser realizadas por crianças sem supervisão.

Manuseamento e armazenamento do produto

AVISO

Esmagamento de pés



- Morte ou lesões pessoais graves
- Empilhe as bombas colocando a maior no fundo e não exceda uma altura de 1 m.
 - Utilize equipamento de elevação aprovado para o peso do produto.
 - Utilize equipamento de proteção pessoal.

AVISO

Esmagamento das mãos



- Morte ou lesões pessoais graves
- Empilhe as bombas colocando a maior no fundo e não exceda uma altura de 1 m.
 - Utilize equipamento de elevação aprovado para o peso do produto.

Requisitos de instalação

PERIGO

Choque elétrico



- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

AVISO

Esmagamento de pés



- Morte ou lesões pessoais graves
- Ao elevar a bomba para fora da caixa, utilize equipamento de elevação aprovado para o peso do produto.
 - Utilize equipamento de proteção pessoal.

AVISO

Esmagamento das mãos



- Morte ou lesões pessoais graves
- Ao elevar a bomba para fora da caixa, utilize equipamento de elevação aprovado para o peso do produto.
 - Utilize equipamento de proteção pessoal.

Requisitos de posicionamento

AVISO

Esmagamento das mãos



- Morte ou lesões pessoais graves
- Se a bomba tiver de ser instalada numa posição em que fique acessível, o acoplamento deverá ser isolado do contacto humano, de forma adequada. A bomba poderá ser instalada numa camisa de refrigeração, por exemplo.

ATENÇÃO

Superfície quente



- Lesões pessoais de baixa ou média gravidade
- Se a bomba for utilizada para bombear líquidos quentes (40 a 60 °C), certifique-se de que não é possível que pessoas entrem em contacto com a bomba e a instalação, por exemplo, instalando uma proteção.

Ligação à tubagem

AVISO

Líquido quente



- Morte ou lesões pessoais graves
- Use tubagens adequadas para a pressão máxima da bomba mais 10 % para evitar que as tubagens rebentem.
 - Certifique-se de que as tubagens de plástico são adequadas à temperatura efetiva do líquido.

Ligação elétrica

PERIGO

Choque elétrico



- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO

Choque elétrico



- Morte ou lesões pessoais graves
- A bomba deve ser ligada à terra.
 - A bomba deve estar ligada a um interruptor geral externo e estar equipada com um meio que permita que o mesmo seja bloqueado na posição OFF (isolado). Tipo e requisitos conforme especificado em EN 60204-1, 5.3.2



A ligação elétrica deve ser efetuada por uma pessoa autorizada, em conformidade com as regulamentações locais.

Proteção do motor

PERIGO

Choque elétrico



- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO**Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- A bomba tem de estar ligada à terra de proteção.
 - Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Instalação mecânica**AVISO****Elemento afiado**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Ao montar o tubo de facilitação, utilize equipamento de proteção pessoal para evitar cortes em extremidades afiadas na bomba.

Tubagem de elevação**AVISO****Elemento afiado**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Ao montar o tubo de elevação, utilize equipamento de proteção pessoal para evitar cortes em extremidades afiadas na bomba.

Colocação no furo**AVISO****Esmagamento de mãos e pés**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Mantenha-se afastado do arame e do cabo durante a colocação no furo.

Baixar a bomba**PERIGO****Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.



Não baixe nem eleve a bomba através do cabo do motor.

Arranque e funcionamento**PERIGO****Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- A bomba tem de estar ligada à terra de proteção.
 - Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Serviço**PERIGO****Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO**Líquido tóxico ou radioativo**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Se a bomba tiver sido utilizada com um líquido perigoso para a saúde ou tóxico, será classificada como contaminada.

AVISO**Elemento afiado**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Para assistência técnica - consulte as instruções de assistência técnica. Deve ser efetuado por pessoal qualificado.

SPE

O que se segue é válido apenas para os sistemas de bombas SPE.

PERIGO**Campo magnético**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Não manuseie o rotor caso tenha um pacemaker.

PERIGO**Esmagamento das mãos**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Mantenha o ambiente circundante do rotor livre de objetos magnéticos e tenha cuidado ao colocar o rotor numa superfície magnética.

PERIGO**Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Certifique-se de que as extremidades dos cabos do motor não têm corrente antes de começar a trabalhar no produto.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Detecção de avarias**PERIGO****Choque elétrico**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
 - Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

PERIGO**Líquido tóxico ou radioativo**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Se a bomba tiver sido utilizada com um líquido perigoso para a saúde ou tóxico, será classificada como contaminada.

SPE

O que se segue é válido apenas para os sistemas de bombas SPE.

PERIGO**Campo magnético**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Não manuseie o rotor caso tenha um pacemaker.

PERIGO**Esmagamento das mãos**

- Morte ou lesões pessoais graves
- Mantenha o ambiente circundante do rotor livre de objetos magnéticos e tenha cuidado ao colocar o rotor numa superfície magnética.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que as extremidades dos cabos do motor não têm corrente antes de começar a trabalhar no produto.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Verificação do motor e do cabo**PERIGO****Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Antes de iniciar qualquer trabalho no produto, desligue a alimentação.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

SPE

O que se segue é válido apenas para os sistemas de bombas SPE.

PERIGO**Choque elétrico**

Morte ou lesões pessoais graves

- Certifique-se de que as extremidades dos cabos do motor não têm corrente antes de começar a trabalhar no produto.
- Certifique-se de que a alimentação não pode ser ligada inadvertidamente.

Em caso de caudal de água não intencional ao longo de uma bomba não ligada à corrente, existe o risco de as peças móveis da bomba e de o motor começarem a girar, gerando tensão nos terminais. O valor da tensão depende da velocidade de rotação. Devido a este facto, deve considerar-se que os terminais do motor possuem corrente até haver provas do contrário.

Eliminação de materiais nocivos ou tóxicos**PERIGO****Líquido tóxico ou radioativo**

Morte ou lesões pessoais graves

- Se a bomba tiver sido utilizada com um líquido perigoso para a saúde ou tóxico, será classificada como contaminada.

Eliminação do produto

Este produto ou as suas peças devem ser eliminadas de forma ambientalmente segura:

1. Utilize o serviço de recolha de desperdícios público ou privado.
2. Se tal não for possível, contacte a Grundfos mais próxima de si ou oficina de reparação.



O símbolo do caixote do lixo riscado no produto significa que este deve ser eliminado separadamente do lixo doméstico. Quando um produto marcado com este símbolo atingir o fim da sua vida útil, leve-o para um ponto de recolha designado pelas autoridades locais

responsáveis pela eliminação de resíduos. A recolha e reciclagem destes produtos em separado ajudará a proteger o ambiente e a saúde das pessoas.

Consulte também a informação de fim de vida em www.grundfos.com/product-recycling.

Română (RO) Instrucțiuni de siguranță

Traducerea versiunii originale în limba engleză

Aceste instrucțiuni de siguranță fac o prezentare generală succintă a măsurilor de siguranță care trebuie luate în legătură cu orice lucrare pe acest produs.

Respectați aceste instrucțiuni de siguranță în timpul manipulării, instalării, exploatării, întreținerii, service-ului și reparării acestui produs.

Aceste instrucțiuni de siguranță constituie un document suplimentar, și toate instrucțiunile de siguranță vor apărea din nou în secțiunile relevante ale instrucțiunilor de instalare și exploatare.

Păstrați aceste instrucțiuni de siguranță la locul de instalare pentru consultare ulterioară.

Avertizare generală



Citiți acest document înainte de a instala produsul. Instalarea și utilizarea trebuie să respecte reglementările locale și codurile acceptate de bună practică.



Acest aparat poate fi utilizat de copii cu vârsta de cel puțin 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mintale reduse sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau sunt instruite pentru utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și înțeleg pericolele implicate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea de către utilizator nu trebuie efectuate de copii fără supraveghere.

Manipularea și depozitarea produsului

AVERTIZARE

Strivirea picioarelor



Deces sau accidentare gravă

- Stivuiți pompele cu pompa cea mai mare la bază și nu stivuiți la o înălțime mai mare de 1 m.
- Utilizați un echipament de ridicare aprobat pentru greutatea produsului.
- Purtați echipament individual de protecție.

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor



Deces sau accidentare gravă

- Stivuiți pompele cu pompa cea mai mare la bază și nu stivuiți la o înălțime mai mare de 1 m.
- Utilizați un echipament de ridicare aprobat pentru greutatea produsului.

Cerințe de instalare

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

AVERTIZARE

Strivirea picioarelor



Deces sau accidentare gravă

- Când ridicați pompa din cutie, utilizați echipamente de ridicare care sunt aprobate pentru greutatea produsului.
- Purtați echipament individual de protecție.

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor



Deces sau accidentare gravă

- Când ridicați pompa din cutie, utilizați echipamente de ridicare care sunt aprobate pentru greutatea produsului.
- Purtați echipament individual de protecție.

Cerințe de poziționare

AVERTIZARE

Strivirea mâinilor



Deces sau accidentare gravă

- Dacă pompa urmează să fie instalată într-o poziție în care este accesibilă, cuplajul trebuie izolat corespunzător de contactul cu oamenii. De exemplu, pompa poate fi încorporată într-un manșon de curgere.

ATENȚIE

Suprafață fierbinte



Accidentare ușoară sau moderată

- Dacă pompa se folosește pentru pomparea de lichide fierbinți (de la 40 la 60 °C), asigurați-vă că persoanele nu pot lua contact cu pompa și instalația, de ex. prin montarea unei apărători.

Conexiune la conductă

AVERTIZARE

Lichid fierbinte



Deces sau accidentare gravă

- Utilizați conducte proiectate pentru presiunea maximă de pompare plus 10 % pentru a evita spargerea conductei.
- Asigurați-vă că toate conductele de plastic sunt adecvate pentru temperatura efectivă a lichidului.

Conexiuni electrice

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Pompa trebuie legată la pământ.
- Pompa trebuie conectată la un întrerupător principal extern și trebuie prevăzută cu un mijloc care să permită blocarea acesteia în poziția OFF (izolat). Tipul și cerințele conform celor specificate în EN 60204-1, 5,3.2



Conexiunea electrică trebuie executată de un electrician autorizat în conformitate cu reglementările locale.

Protecția motorului

PERICOL

Electrocutare



Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Pompa trebuie conectată la împământare de protecție.
- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

**Instalare mecanică****AVERTIZARE****Element ascuțit**

Deces sau accidentare gravă

- Când montați conducta de facilitare, purtați echipament individual de protecție pentru a evita să vă tăiați în marginile ascuțite ale pompei.

**Conducta ascendentă****AVERTIZARE****Element ascuțit**

Deces sau accidentare gravă

- Când montați conducta ascendentă, purtați echipament individual de protecție pentru a evita tăierea în marginile ascuțite ale pompei.

**Amplasarea în puț****AVERTIZARE****Strivirea mâinilor și picioarelor**

Deces sau accidentare gravă

- Nu stați lângă fir și cablu în timpul amplasării în puț.

**Coborârea pompei****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.



Nu coborâți sau ridicați pompa cu ajutorul cablului motorului.

Punerea în funcțiune și exploatarea**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Pompa trebuie conectată la împământare de protecție.
- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

**Service****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

**PERICOL****Lichid toxic sau radioactiv**

Deces sau accidentare gravă

- Dacă o pompă a fost utilizată pentru un lichid dăunător sănătății sau toxic, pompa va fi clasificată drept contaminată.

**AVERTIZARE****Element ascuțit**

Deces sau accidentare gravă

- Pentru service - vezi instrucțiunile de service. Trebuie efectuat de persoane calificate.

**SPE**

Următoarele sunt valabile numai pentru grupurile de pompare SPE.

PERICOL**Câmp magnetic**

Deces sau accidentare gravă

- Nu manipulați rotorul dacă aveți un stimulator cardiac.

**PERICOL****Strivirea mâinilor**

Deces sau accidentare gravă

- Nu amplasați în zona din jurul rotorului obiecte magnetice și aveți grijă când așezați rotorul pe o suprafață magnetică.

**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Asigurați-vă că nu sunt sub tensiune capetele cablurilor motorului înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

**Identificare avarii****PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

**PERICOL****Lichid toxic sau radioactiv**

Deces sau accidentare gravă

- Dacă o pompă a fost utilizată pentru un lichid dăunător sănătății sau toxic, pompa va fi clasificată drept contaminată.

**SPE**

Următoarele sunt valabile numai pentru grupurile de pompare SPE.

PERICOL**Câmp magnetic**

Deces sau accidentare gravă

- Nu manipulați rotorul dacă aveți un stimulator cardiac.

**PERICOL****Strivirea mâinilor**

Deces sau accidentare gravă

- Nu amplasați în zona din jurul rotorului obiecte magnetice și aveți grijă când așezați rotorul pe o suprafață magnetică.



PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Asigurați-vă că nu sunteți sub tensiune capetele cablurilor motorului înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

Verificați motorul și cablul.**PERICOL****Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Întrerupeți alimentarea de la rețea înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

SPE

Următoarele sunt valabile numai pentru grupurile de pompare SPE.

PERICOL**Electrocutare**

Deces sau accidentare gravă

- Asigurați-vă că nu sunteți sub tensiune capetele cablurilor motorului înainte de a începe lucrul la produs.
- Asigurați-vă că alimentarea de la rețea nu poate fi cuplată accidental.

În cazul unui debit neintenționat de apă printr-o pompă nealimentată cu energie, există riscul ca părțile mobile ale pompei și motorului să înceapă să se rotească, generând astfel tensiune peste borne. Mărimea tensiunii depinde de viteza de rotație. Din acest motiv, bornele motorului trebuie considerate ca fiind sub tensiune până nu se dovedește altfel.

Dezafectarea produselor periculoase sau toxice**PERICOL****Lichid toxic sau radioactiv**

Deces sau accidentare gravă

- Dacă o pompă a fost utilizată pentru un lichid dăunător sănătății sau toxic, pompa va fi clasificată drept contaminată.

Eliminarea la deșeurile a produsului

Acest produs sau părți din acest produs trebuie să fie scoase din uz, protejând mediul, în felul următor:

1. Contactați societățile locale publice sau private de colectare a deșeurilor.
2. În cazul în care nu există o astfel de societate, sau se refuză primirea materialelor folosite în produs, produsul sau eventualele materiale dăunătoare mediului înconjurător pot fi livrate la cea mai apropiată societate sau la cel mai apropiat punct de service Grundfos.



Simbolul de pubeleă întretăiată aflată pe un produs denotă faptul că acesta trebuie depus la deșeurile separate de gunoierul menajer. Când un produs cu acest simbol ajunge la sfârșitul duratei de viață, acesta trebuie dus la un punct de colectare desemnat de

către autoritățile locale de administrare a deșeurilor. Colectarea și reciclarea separate ale acestor produse vor ajuta la protejarea mediului înconjurător și a sănătății umane.

Consultați de asemenea informațiile privind scoaterea din uz la www.grundfos.com/product-recycling.

Srpski (RS) Sigurnosna uputstva

Prevod originalne engleske verzije

Ova bezbednosna uputstva daju brzi pregled mera predostrožnosti koje treba preduzeti kod bilo kog posla na ovom proizvodu.

Sledite ova bezbednosna uputstva tokom rukovanja, instalacije, rada, održavanja, servisiranja i popravke ovog proizvoda.

Ova bezbednosna uputstva su dodatni dokument a sva bezbednosna uputstva će se pojaviti ponovo u odgovarajućim poglavljima uputstva za instalaciju i rad.

Čuvajte ova bezbednosna uputstva na mestu instalacije radi buduće upotrebe.

Opšte upozorenje



Pre instalacije proizvoda, pročitajte ovaj dokument. Instalacija i rad moraju biti u skladu sa lokalnim propisima i prihvaćenim pravilima prakse.

Ovaj proizvod mogu koristiti deca uzrasta od 8 godina i više, osobe sa smanjenim fizičkim, čulnim ili mentalnim sposobnostima, kao i osobe sa manjkom znanja i iskustva pod uslovom da se nalaze pod nadzorom ili da im je objašnjeno kako bezbedno koristiti proizvod i pod uslovom da razumeju uključene opasnosti.

Deca se ne smeju igrati ovim proizvodom. Čišćenje i korisničko održavanje ne smeju vršiti deca bez nadzora.

Rukovanje proizvodom i skladištenje proizvoda

UPOZORENJE

Nagnječenje stopala



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pumpe slažite sa najvećom na dnu i nemojte ih slagati iznad visine od 1 m.
 - Koristite opremu za podizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.
 - Nosite ličnu zaštitnu opremu.

UPOZORENJE

Nagnječenje ruku



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pumpe slažite sa najvećom na dnu i nemojte ih slagati iznad visine od 1 m.
 - Koristite opremu za podizanje koja je odobrena za težinu proizvoda.

Zahtevi kod instalacije

OPASNOST

Strujni udar



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

UPOZORENJE

Nagnječenje stopala



- Smrt ili teška telesna povreda
- Kada vadite pumpu iz kutije, koristite opremu za podizanje koja odgovara težini proizvoda.
 - Nosite ličnu zaštitnu opremu.

UPOZORENJE

Nagnječenje ruku



- Smrt ili teška telesna povreda
- Kada vadite pumpu iz kutije, koristite opremu za podizanje koja odgovara težini proizvoda.
 - Nosite ličnu zaštitnu opremu.

Zahtevi za ugradnju

UPOZORENJE

Nagnječenje ruku



- Smrt ili teška telesna povreda
- Ako je pumpa instalirana na mestu gde je dostupna, spojnice moraju da se izoluju na odgovarajući način od ljudskog dodira. Pumpa se na primer može ugraditi u protočni nastavak.

OPREZ

Vruća površina



- Laka ili umerena telesna povreda
- Ako se pumpa koristi za pumpanje vrućih tečnosti (40 do 60 °C), potrudite se da osoblje ne može da dođe u kontakt sa pumpom i instalacijom, npr. instaliranjem ograde.

Cevni priključak

UPOZORENJE

Vruća tečnost



- Smrt ili teška telesna povreda
- Da bi se izbeglo pucanje cevi koristite takve koje su konstruisane za pritisak pumpe i dodatnih 10 %.
 - Vodite računa da plastične cevi budu odgovarajuće za konkretnu temperaturu tečnosti.

Elektro povezivanje

OPASNOST

Strujni udar



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST

Strujni udar



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pumpa mora biti uzemljena.
 - Pumpa mora biti povezana na spoljni glavni prekidač i mora imati mogućnost zaključavanja u poziciji ISKLJUČENO (izolovanje). Tip i uslovi su navedeni u EN 60204-1, 5,3.2



Električna povezivanja mora sprovesti ovlašćena osoba u skladu sa lokalnim propisima.

Zaštita motora

OPASNOST

Strujni udar



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST

Strujni udar



- Smrt ili teška telesna povreda
- Pumpa se mora povezati na zaštitno uzemljenje.
 - Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Mehanička instalacija**UPOZORENJE****Oštar deo**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Prilikom montaže cevi za olakšavanje rukovanja, nosite ličnu zaštitnu opremu da biste izbegli posekotine od oštih ivica pumpe.

Uzlazna cev**UPOZORENJE****Oštar deo**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Prilikom uzlazne cevi, nosite ličnu zaštitnu opremu da biste izbegli posekotine od oštih ivica pumpe.

Postavljanje u bušotinu**UPOZORENJE****Nagnječenje ruku i stopala**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Držite se podalje od sajle i kabla tokom postavljanja u bušotinu.

**Spuštanje pumpe****OPASNOST****Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.



Nemojte da spuštate ili podižete pumpu pomoću kabla motora.

Uključivanje i rad**OPASNOST****Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pumpa se mora povezati na zaštitno uzemljenje.
 - Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Servis**OPASNOST****Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST**Toksična ili radioaktivna tečnost**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Ako je pumpa korišćena za tečnost koja je opasna po zdravlje ili toksična, pumpa će biti klasifikovana kao kontaminirana.

UPOZORENJE**Oštar deo**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Za servis - pogledajte servisno uputstvo. Moraju ga sprovesti kvalifikovane osobe.

SPE

Sljedeće važi samo za SPE pumpne komplete.

OPASNOST**Magnetno polje**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Nemojte rukovati rotorom ako imate pejsmejker.

OPASNOST**Nagnječenje ruku**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Osigurajte da u okruženju rotora nema magnetnih predmeta i budite oprezni kada rotor postavljate na magnetnu površinu.

OPASNOST**Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre početka rada na proizvodu vodite računa da krajevi kablova motora ne budu pod naponom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Traženje grešaka**OPASNOST****Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

OPASNOST**Toksična ili radioaktivna tečnost**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Ako je pumpa korišćena za tečnost koja je opasna po zdravlje ili toksična, pumpa će biti klasifikovana kao kontaminirana.

SPE

Sljedeće važi samo za SPE pumpne komplete.

OPASNOST**Magnetno polje**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Nemojte rukovati rotorom ako imate pejsmejker.

OPASNOST**Nagnječenje ruku**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Osigurajte da u okruženju rotora nema magnetnih predmeta i budite oprezni kada rotor postavljate na magnetnu površinu.

OPASNOST**Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre početka rada na proizvodu vodite računa da krajevi kablova motora ne budu pod naponom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

Provera motora i kabla**OPASNOST****Strujni udar**

- Smrt ili teška telesna povreda
- Pre nego što započnete rad na proizvodu, isključite napajanje strujom.
 - Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

SPE

Sledeće važi samo za SPE pumpne komplete.

OPASNOST**Strujni udar**

Smrt ili teška telesna povreda

- Pre početka rada na proizvodu vodite računa da krajevi kablova motora ne budu pod naponom.
- Mora se obezbediti da ne dođe do slučajnog uključivanja napajanja strujom.

U slučaju slučajnog protoka vode kroz pumpu koja nije pod naponom postoji rizik pokretni delovi pumpe i motora počnu da rotiraju i na taj način generišu napon na terminalima. Veličina napona zavisi od brzine rotacije. Usled ovoga morate smatrati da su terminali motora pod naponom dok se ne dokaže suprotno.

Odlaganje opasnih ili toksičnih materija**OPASNOST****Toksična ili radioaktivna tečnost**

Smrt ili teška telesna povreda

- Ako je pumpa korišćena za tečnost koja je opasna po zdravlje ili toksična, pumpa će biti klasifikovana kao kontaminirana.

Odlaganje proizvoda

Ovaj proizvod ili njegovi delovi moraju biti uklonjeni na ekološki ispravan način:

1. Koristiti lokalna javna ili privatna preduzeća za odlaganje smeća.
2. Ako to nije moguće, kontaktirati najbližu Grundfos kompaniju ili servisnu radionicu.



Precrtani simbol kante za smeće na proizvodu znači da se proizvod mora odložiti odvojeno od kućnog otpada. Kada proizvod označen tim simbolom dostigne kraj životnog veka, odnesite ga na mesto za prikupljanje koje određuje lokalna uprave za odlaganje

otpada. Odvojeno sakupljanje i reciklaža takvih proizvoda pomoći će u zaštiti životne sredine i zdravlja ljudi.

Pogledajte i informacije za kraj radnog veka na www.grundfos.com/product-recycling.

Русский (RU) Указания по технике безопасности

Перевод оригинального документа на английском языке

Настоящие инструкции по технике безопасности представляют собой краткий обзор мер безопасности, которые необходимо предпринять в связи с любыми работами, связанными с данным изделием.

Необходимо соблюдать настоящие инструкции по технике безопасности во время погрузки/разгрузки, монтажа, эксплуатации, технического обслуживания, сервисного обслуживания и ремонта данного изделия.

Настоящие инструкции по технике безопасности являются дополнительным документом, а все инструкции по технике безопасности также отображаются в соответствующих разделах руководства по монтажу и эксплуатации.

Данный документ должен постоянно находиться на месте монтажа для последующего использования.

Общее предупреждение



Перед монтажом изделия необходимо ознакомиться с настоящим документом. Монтаж и эксплуатация должны осуществляться с учетом местных требований и стандартов, предъявляемых к подобному оборудованию.

Данное изделие может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом работы с изделием и знаниями о нём при условии, что такие лица находятся под присмотром или были проинструктированы на предмет безопасного использования изделия и осознают риски, связанные с ним.



Детям запрещено играть с данным изделием. Запрещается чистка и техническое обслуживание изделия детьми без присмотра.

Перемещение и хранение изделия

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

- Смерть или серьезная травма
- Укладывать насосы следует штабелями с самым крупным в нижнем ряду, высотой не более 1 м.
- Используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

- Смерть или серьезная травма
- Укладывать насосы следует штабелями с самым крупным в нижнем ряду, высотой не более 1 м.
- Используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.



Требования к монтажу

ОПАСНО

Поражение электрическим током

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание ног

- Смерть или серьезная травма
- Для подъема насоса из упаковки используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

- Смерть или серьезная травма
- Для подъема насоса из упаковки используйте подъемное оборудование, пригодное для указанной массы продукта.
- Используйте средства индивидуальной защиты.



Требования к монтажному положению

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Раздавливание рук

- Смерть или серьезная травма
- Если насос необходимо установить в доступном для всех месте, то соединительная муфта должна быть изолирована от прикосновения, например, охлаждающим кожухом.



ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность

- Травма легкой или средней степени тяжести
- Если насос используется для перекачивания горячих жидкостей (от 40 ° до 60 °C), необходимо предотвратить возможный контакт людей с частями насоса, так как они могут быть горячими, путём установки защитного ограждения.



Подсоединение трубопроводов

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Горячая жидкость

- Смерть или серьезная травма
- Используйте трубы, рассчитанные на максимальное давление насоса плюс 10 %, во избежание разрыва трубы.
- Необходимо убедиться в том, что трубы из полимерных материалов могут выдержать фактическую температуру рабочей жидкости.



Электрические подключения

ОПАСНО

Поражение электрическим током

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



ОПАСНО

Поражение электрическим током

- Смерть или серьезная травма
- Насос должен быть заземлён.
- Насос должен быть подключён к внешнему сетевому выключателю и обеспечен средствами, позволяющими блокировать его в положении ВЫКЛ (изолирован). Тип и требования указаны в п. 5.3.2 стандарта EN 60204-1.



- Подключение электрооборудования должно выполняться специалистом в соответствии с местными нормами и правилами.

Защита электродвигателя

ОПАСНО

Поражение электрическим током

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



ОПАСНО**Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Насос должен быть заземлён.
 - Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

Монтаж механической части**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Острый элемент**

- Смерть или серьезная травма
- При монтаже вспомогательной трубы надевайте средства индивидуальной защиты, чтобы не порезаться об острые края насоса.

Напорный трубопровод**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Острый элемент**

- Смерть или серьезная травма
- При монтаже вертикальной трубы надевайте средства индивидуальной защиты, чтобы не порезаться об острые края насоса.

Установка в скважине**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Раздавливание рук и ног**

- Смерть или серьезная травма
- Во время размещения в скважине необходимо соблюдать достаточное расстояние от провода и кабеля.

**Опускание насоса****ОПАСНО****Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.



Запрещается опускать или поднимать насос за питающий кабель.

Пуск и эксплуатация**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Насос должен быть заземлён.
 - Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

Сервис**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО**Токсичные или радиоактивные жидкости**

- Смерть или серьезная травма
- Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязнённый.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**Острый элемент**

- Смерть или серьезная травма
- Информацию о техобслуживании смотрите в сервисной инструкции. Данная работа должна выполняться квалифицированным персоналом.

SPE

Следующие пункты действительны только для насосов SPE.

ОПАСНО**Магнитное поле**

- Смерть или серьезная травма
- Не работайте с ротором, если у вас имеется электрокардиостимулятор.

ОПАСНО**Раздавливание рук**

- Смерть или серьезная травма
- Следите за тем, чтобы рядом с ротором не было магнитных полей, и будьте осторожны при размещении ротора на магнитной поверхности.

ОПАСНО**Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом работ с изделием убедитесь, что концы кабелей двигателя не находятся под напряжением.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

Обнаружение и устранение неисправностей**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

- Смерть или серьезная травма
- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
 - Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

ОПАСНО**Токсичные или радиоактивные жидкости**

- Смерть или серьезная травма
- Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязнённый.

SPE

Следующие пункты действительны только для насосов SPE.

ОПАСНО**Магнитное поле**

- Смерть или серьезная травма
- Не работайте с ротором, если у вас имеется электрокардиостимулятор.

ОПАСНО**Раздавливание рук**

- Смерть или серьезная травма
- Следите за тем, чтобы рядом с ротором не было магнитных полей, и будьте осторожны при размещении ротора на магнитной поверхности.

ОПАСНО**Поражение электрическим током**

Смерть или серьезная травма

- Перед началом работ с изделием убедитесь, что концы кабелей двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

Проверка электродвигателя и кабеля**ОПАСНО****Поражение электрическим током**

Смерть или серьезная травма

- Перед началом любых работ с изделием отключите электропитание.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

SPE

Следующие пункты действительны только для насосов SPE.

ОПАСНО**Поражение электрическим током**

Смерть или серьезная травма

- Перед началом работ с изделием убедитесь, что концы кабелей двигателя не находятся под напряжением.
- Убедитесь, что электропитание отключено и не может произойти его случайное включение.

В случае протекания воды через незапитанный насос существует риск того, что движущиеся части насоса и электродвигателя начнут вращаться, создавая напряжение на клеммах. Величина напряжения зависит от скорости вращения. Поэтому клеммы двигателя должны считаться под напряжением, пока не будет доказано обратное.

Утилизация опасных или токсичных материалов**ОПАСНО****Токсичные или радиоактивные жидкости**

Смерть или серьезная травма

- Если насос использовался для перекачивания токсичных или отравляющих жидкостей, то такой насос классифицируется как загрязнённый.

Утилизация изделия

Основным критерием предельного состояния является:

1. отказ одной или нескольких составных частей, ремонт или замена которых не предусмотрены;
2. увеличение затрат на ремонт и техническое обслуживание, приводящее к экономической нецелесообразности эксплуатации.

Данное изделие, а также узлы и детали должны собираться и утилизироваться в соответствии с требованиями местного законодательства в области экологии.

1. Гарантии изготовителя

Специальное примечание для Российской Федерации:

Срок службы оборудования составляет 10 лет.

Предприятие-изготовитель:

Концерн "GRUNDFOS Holding A/S"

Poul Due Jensens Vej 7, DK-8850 Bjerringbro, Дания

* точная страна изготовления указана на фирменной табличке.

По всем вопросам на территории РФ просим обращаться:

ООО "Грундфос"

РФ, 109544, г. Москва, ул. Школьная, д. 39

Телефон +7 (495) 737-30-00

Факс +7 (495) 737-75-36.

На все оборудование предприятие-изготовитель предоставляет гарантию 24 месяца со дня продажи. При продаже оборудования, покупателю выдается Гарантийный талон. Условия выполнения гарантийных обязательств см. в Гарантийном талоне.

Условия подачи рекламаций

Рекламации подаются в Сервисный центр Grundfos (адреса указаны в Гарантийном талоне), при этом необходимо предоставить правильно заполненный Гарантийный талон.



Изображение перечеркнутого мусорного ведра на изделии означает, что его необходимо утилизировать отдельно от бытовых отходов. Когда продукт с таким обозначением достигнет конца своего срока службы, доставьте его в пункт сбора, указанный местным учреждением по вывозу и утилизации отходов. Раздельный сбор и переработка такой продукции поможет защитить окружающую среду и здоровье человека.

Сведения об истечении срока службы представлены на сайте www.grundfos.com/product-recycling.

Svenska (SE) Säkerhetsinstruktioner

Översättning av den engelska originalversionen

Dessa säkerhetsanvisningar ger en snabb översikt över de säkerhetsåtgärder som ska vidtas i samband med arbete på denna produkt.

Beakta dessa säkerhetsanvisningarna vid hantering, installation, drift, underhåll, service och reparation av denna produkt.

Dessa säkerhetsanvisningar är kompletterande dokument och alla säkerhetsanvisningarna visas igen i tillämpliga avsnitt i monterings- och driftsinstruktionen.

Förvara dessa säkerhetsanvisningar på installationsplatsen för kommande behov.

Allmän varning



Läs detta dokument innan produkten installeras. Installation och drift ska ske enligt lokala bestämmelser och gängse praxis.



Denna produkt kan användas av barn från 8 år och uppåt och personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet samt personer som saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller har instruerats om säker användning av produkten och förstår de risker det innebär.

Barn får inte leka med produkten. Rengöring och användarunderhåll får inte utföras av barn utan övervakning.

Hantering och förvaring av produkten

VARNING

Klämning av fötter



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stapla pumparna med de största i botten och stapla inte över 1 m.
- Använd lyftutrustning som är dimensionerad för produktens vikt.
- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING

Klämning av händer



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stapla pumparna med de största i botten och stapla inte över 1 m.
- Använd lyftutrustning som är dimensionerad för produktens vikt.

Installationskrav

FARA

Risk för elektriska stötar



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

VARNING

Klämning av fötter



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd lyftutrustning som är godkänd för produktens vikt vid lyft av pumpen ur lådan.
- Använd personlig skyddsutrustning.

VARNING

Klämning av händer



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd lyftutrustning som är godkänd för produktens vikt vid lyft av pumpen ur lådan.
- Använd personlig skyddsutrustning.

Placeringskrav

VARNING

Klämning av händer



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Om pumpen ska monteras åtkomligt måste kopplingen förses med skydd mot oavsiktlig kontakt. Pumpen kan till exempel byggas in i en kylmantel.

FÖRSIKTIGHET

Het yta



Risk för smärre eller måttliga personskador

- Om pumpen används för pumpning av varma vätskor (40 till 60 °C) ska lämpliga skydd monteras för att säkerställa att ingen kan komma i kontakt med pumpen eller installationen.

Röranslutning

VARNING

Het vätska



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Använd rör som är konstruerade för max. pumptryck plus 10 % för att undvika rörbrott.
- Se till att plaströren är lämpliga för den faktiska vätsketemperaturen.

Elanslutning

FARA

Risk för elektriska stötar



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

FARA

Risk för elektriska stötar



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Pumpen måste vara jordad.
- Pumpen måste vara ansluten till en extern arbetsbrytare och ska vara försedd med en anordning som gör det möjligt att låsa den i läget OFF (AV) (avstängt) Typ och krav enligt specifikationer i EN 60204-1, 5.3.2



Den elektriska anslutningen ska utföras av en behörig elektriker i enlighet med gällande regler.

Motorskydd

FARA

Risk för elektriska stötar



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

FARA

Risk för elektriska stötar



Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Pumpen måste vara ansluten till skyddsjord.
- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Mekanisk installation**VARNING****Vassa komponenter**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- När monteringsröret monteras ska personlig skyddsutrustning användas för att undvika skärskador orsakade av vassa kanter på pumpen.

Stigarrör**VARNING****Vassa komponenter**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Vid montering av stigarröret ska personlig skyddsutrustning användas för att undvika skärskador orsakade av vassa kanter på pumpen.

Placering i borrhål**VARNING****Klämning av händer och fötter**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Håll dig borta från vajern och kabeln vid placering i borrhål.

Sänkning av pumpen**FARA****Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.



Sänk inte ned pumpen i elkabeln.

Igångkörning och drift**FARA****Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Pumpen måste vara ansluten till skyddsjord.
 - Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Service**FARA****Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

FARA**Giftig eller radioaktiv vätska**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Om en pump använts för en vätska som är hälsovådlig eller giftig kommer pumpen att klassificeras som förorenad.

VARNING**Vassa komponenter**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- För service - se serviceinstruktioner. Måste utföras av kvalificerad personal.

SPE

Följande gäller endast för SPE-pumpsystem.

FARA**Magnetfält**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Hantera inte rotorn om du har en pacemaker.

FARA**Klämning av händer**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Håll rotorns omgivning fri från magnetiska föremål och var försiktig när rotorn placeras på en magnetisk yta.

FARA**Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Kontrollera att motorkabeländarna inte är spänningsförande innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Felsökning**FARA****Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

FARA**Giftig eller radioaktiv vätska**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Om en pump använts för en vätska som är hälsovådlig eller giftig kommer pumpen att klassificeras som förorenad.

SPE

Följande gäller endast för SPE-pumpsystem.

FARA**Magnetfält**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Hantera inte rotorn om du har en pacemaker.

FARA**Klämning av händer**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Håll rotorns omgivning fri från magnetiska föremål och var försiktig när rotorn placeras på en magnetisk yta.

FARA**Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Kontrollera att motorkabeländarna inte är spänningsförande innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

Kontroll av motor och kabel**FARA****Risk för elektriska stötar**

- Risk för dödsfall eller allvarliga personskador
- Stäng av strömförsörjningen innan arbete påbörjas på produkten.
 - Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

SPE

Följande gäller endast för SPE-pumpsystem.

FARA**Risk för elektriska stötar**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Kontrollera att motorkabeländarna inte är spänningsförande innan arbete påbörjas på produkten.
- Säkerställ att strömförsörjningen inte kan kopplas på av misstag.

I händelse av oavsiktligt flöde av vatten genom en icke strömförsörd pump finns det risk att de rörliga delarna av pumpen och motorn börjar rotera och därmed generera spänning över plintarna. Storleken på spänningen beror på rotationshastigheten. Till följd av detta måste motorns plintar betraktas som spänningsförande tills det har bevisats på annat sätt.

Kassering av farliga eller giftiga material**FARA****Giftig eller radioaktiv vätska**

Risk för dödsfall eller allvarliga personskador

- Om en pump använts för en vätska som är hälsovådlig eller giftig kommer pumpen att klassificeras som förorenad.

Kassering av produkten

Kassering av denna produkt eller delar härav ska ske på ett miljövänligt vis:

1. Använd offentliga eller privata återvinningsstationer.
2. Om detta inte är möjligt, kontakta närmaste Grundfosbolag eller Grundfos auktoriserade servicepartners.



Symbolen med en överkorsad soptunna på en produkt betyder att den inte får kasseras som hushållsavfall.

När en produkt märkt med denna symbol når slutet på sin livslängd ska den inlämnas enligt anvisningar från lokala avfallshanteringsmyndigheter. Separat insam-

ling och återvinning av sådana produkter hjälper till att skydda miljön och människors hälsa.

Se även kasseringsinformationen på www.grundfos.com/product-recycling.

Slovensko (SI) Varnostna navodila

Prevod originalnega angleškega izvoda

Ta varnostna navodila dajejo hiter pregled varnostnih ukrepov, ki jih je treba sprejeti v zvezi z delom na tem izdelku.

Varnostna navodila upoštevajte pri rokovanju z izdelkom, njegovi namestitvi, med delovanjem, vzdrževanjem, servisom in popravilom.

Ta varnostna navodila so dodaten dokument. Vsa varnostna navodila se bodo ponovno pojavila v poglavjih navodil za namestitve in delovanje.

Varnostna navodila imejte ves čas na mestu namestitve izdelka.

Splošno opozorilo



Pred montažo naprave preberite ta dokument. Namestitve in obratovanje morata biti skladna z lokalnimi predpisi ter sprejetimi pravili dobre prakse.

To napravo lahko uporabljajo otroci, stari 8 let in več, osebe z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe brez izkušenj in znanja, vendar le, če jih nadzira ustrezno usposobljena oseba, oziroma znajo to napravo varno uporabljati in poznajo morebitne nevarnosti, povezane z njeno uporabo.



Otroci se ne smejo igrati z napravo. Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati naprave brez nadzora odraslih.

Ravnanje in shranjevanje izdelka

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe nog



Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalke naložite tako, da je največja spodaj, višina sklada pa ne sme biti večja od 1 m.
- Uporabite dvižno opremo, ki je odobrena za težo izdelka.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO

Stiskanje rok



Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalke naložite tako, da je največja spodaj, višina sklada pa ne sme biti večja od 1 m.
- Uporabite dvižno opremo, ki je odobrena za težo izdelka.

Zahteve za namestitve

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

OPOZORILO

Nevarnost poškodbe nog



Smrt ali resna telesna poškodba

- Za dvigovanje črpalke iz škatle uporabite dvižno opremo, ki je odobrena za težo izdelka.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

OPOZORILO

Stiskanje rok



Smrt ali resna telesna poškodba

- Za dvigovanje črpalke iz škatle uporabite dvižno opremo, ki je odobrena za težo izdelka.
- Uporabljajte osebno zaščitno opremo.

Vgradne zahteve

OPOZORILO

Stiskanje rok



Smrt ali resna telesna poškodba

- Če je treba črpalko namestiti v položaj, kjer jo bo mogoče doseči, mora biti sklop ustrezno zaščiten pred poseganjem ljudi. Črpalko je na primer mogoče vgraditi tudi v pretočni ovoj.

POZOR

Vroča površina



Manjša ali zmerna telesna poškodba

- Če se črpalka uporablja za črpanje vročih tekočin (40-60 °C), preprečite stik ljudi s črpalko in sklopom, npr. z namestitvijo varovala.

Cevna povezava

OPOZORILO

Vroča tekočina



Smrt ali resna telesna poškodba

- Uporabite cevi, ki so zasnovane za največji tlak črpalke plus 10 %, da preprečite pokanje cevi.
- Prepričajte se, da so plastične cevi primerne za uporabo pri dejanski temperaturi tekočine.

Električna priključitev

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalko je potrebno ozemljiti.
- Črpalko je treba priključiti na zunanje glavno stikalo in jo opremiti z napravami, s katerimi jo je mogoče zakleniti v IZKLOPLJENEM (izoliranem) položaju. Tip in zahteve, kot jih določa standard EN 60204-1, 5.3.2



Priključitev na električno omrežje mora izvesti pooblaščen osebna v skladu z lokalnimi predpisi.

Zaščita motorja

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

NEVARNOST

Električni udar



Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalka mora biti ozemljena.
- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

Mehanska montaža**OPOZORILO****Oster predmet**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pri montaži podporne cevi nosite osebno zaščitno opremo, da se zaščitite pred urezi ob ostre robove črpalke.

**Dvižna cev****OPOZORILO****Oster predmet**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pri montaži dvižne cevi nosite osebno zaščitno opremo, da se zaščitite pred urezi ob ostre robove črpalke.

**Nameščanje v vrtino****OPOZORILO****Nevarnost zmečkanja rok in nog**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Med namestitvijo v vrtino se ne dotikajte žice in kabla.

**Spuščanje črpalke****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.



Črpalke ne spuščajte ali dvigujte s pomočjo kabla motorja.

Zagon in upravljanje**NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Črpalka mora biti ozemljena.
- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

**Servis****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

**NEVARNOST****Strupena ali radioaktivna tekočina**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Če je bila črpalka uporabljena za prečrpavanje zdravju škodljive ali strupene tekočine, bo veljala za kontaminirano.

**OPOZORILO****Oster predmet**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Za informacije o servisiranju glejte servisna navodila. Servis lahko izvajajo samo usposobljene osebe.

**SPE**

Spodnje informacije veljajo samo za komplete črpalke SPE.

NEVARNOST**Magnetno polje**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Če uporabljate srčni spodbujevalnik, ne ravnajte z rotorjem.

**NEVARNOST****Stiskanje rok**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Okrog rotorja ne sme biti magnetnih predmetov, pri odlaganju rotorja na magnetno površino pa bodite previdni.

**NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom del na izdelku se prepričajte, da konci kablov motorja niso pod napetostjo.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

**Odpravljanje napak****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

**NEVARNOST****Strupena ali radioaktivna tekočina**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Če je bila črpalka uporabljena za prečrpavanje zdravju škodljive ali strupene tekočine, bo veljala za kontaminirano.

**SPE**

Spodnje informacije veljajo samo za komplete črpalke SPE.

NEVARNOST**Magnetno polje**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Če uporabljate srčni spodbujevalnik, ne ravnajte z rotorjem.

**NEVARNOST****Stiskanje rok**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Okrog rotorja ne sme biti magnetnih predmetov, pri odlaganju rotorja na magnetno površino pa bodite previdni.

**NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom del na izdelku se prepričajte, da konci kablov motorja niso pod napetostjo.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

**Preverjanje motorja in kabla****NEVARNOST****Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom kakršnih koli del na izdelku izklopite napajanje.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.



SPE

Spodnje informacije veljajo samo za komplete črpalk SPE.

NEVARNOST**Električni udar**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Pred začetkom del na izdelku se prepričajte, da konci kablov motorja niso pod napetostjo.
- Zagotovite, da električnega napajanja ni mogoče nenamerno vklopiti.

V primeru nenamernega pretoka vode skozi črpalko, ki ni pod napetostjo, obstaja nevarnost, da se premikajoči se deli črpalke in motor začnejo vrteti in tako ustvarijo napetost prek priključkov. Velikost napetosti je odvisna od hitrosti vrtenja. Priključke motorja morate zato obravnavati, kot da so pod napetostjo, dokler ne dokažete drugače.

Odstranjevanje nevarnih ali strupenih materialov**NEVARNOST****Strupena ali radioaktivna tekočina**

Smrt ali resna telesna poškodba

- Če je bila črpalka uporabljena za prečrpavanje zdravju škodljive ali strupene tekočine, bo veljala za kontaminirano.

Odstranjevanje izdelka

Proizvod in njegovi deli morajo biti odstranjeni na okolju prijazen način:

1. Uporabite javna ali zasebna podjetja za odvoz odpadkov.
2. Če to ni mogoče, stopite v stik z najbližjo Grundfosovo izpostavo ali servisno delavnico.



Simbol prečrtanega smetnjaka na izdelku označuje, da morate izdelek zavreči ločeno od gospodinjskih odpadkov. Ko izdelek, ki je označen s tem simbolom, doseže konec življenjske dobe, ga odnesite na zbirno mesto, ki ga določijo lokalni organi za odstranjevanje

odpadkov. Z ločenim zbiranjem in recikliranjem teh izdelkov pomagata opri varovanju okolja in zdravju ljudi.

Glejte tudi informacije o življenjski dobi na spletnem mestu www.grundfos.com/product-recycling.

Slovenčina (SK) Bezpečnostné pokyny

Preklad pôvodnej anglickej verzie

Tieto bezpečnostné pokyny poskytujú rýchly prehľad o bezpečnostných opatreniach, ktoré je nutné prijať v súvislosti s akoukoľvek prácou na tomto produkte.

Dodržiavajte tieto bezpečnostné pokyny počas manipulácie, inštalácie, prevádzky, údržby, servisu a opráv tohto produktu.

Tieto bezpečnostné pokyny sú dodatkovým dokumentom a všetky bezpečnostné pokyny sa objavujú znovu v príslušných sekciách montážnych a prevádzkových pokynov.

Tieto bezpečnostné pokyny ponechajte k dispozícii v mieste používania produktu pre budúcu potrebu.

Všeobecné varovanie



Pred inštaláciou produktu si prečítajte tento dokument. Montáž a prevádzka musia byť v súlade s miestnymi nariadeniami a s osvedčenou praxou.



Tento produkt môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, alebo bez skúseností a znalostí, ak sú pod dohľadom alebo dostali inštrukcie o bezpečnom používaní produktu a rozumejú prípadným rizikám.

Deti sa s produktom nesmú hrať. Deti nesmú produkt čistiť a vykonávať jeho užívateľskú údržbu bez dozoru.

Skladovanie a manipulácia s produktom

VAROVANIE

Rozdrvenie nôh



Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlá ukladajte na seba tak, aby najväčšie bolo na spodku a ich spoločná výška nepresiahla 1 m.
- Používajte zdvíhacie zariadenie, ktoré je schválené pre danú hmotnosť produktu.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk



Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlá ukladajte na seba tak, aby najväčšie bolo na spodku a ich spoločná výška nepresiahla 1 m.
- Používajte zdvíhacie zariadenie, ktoré je schválené pre danú hmotnosť produktu.

Požiadavky na inštaláciu

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom



Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

VAROVANIE

Rozdrvenie nôh



Smrť alebo vážny úraz

- Pri vyberaní čerpadla zo škatule používajte zdvíhacie zariadenie schválené pre danú váhu produktu.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk



Smrť alebo vážny úraz

- Pri vyberaní čerpadla zo škatule používajte zdvíhacie zariadenie schválené pre danú váhu produktu.
- Používajte osobné ochranné pomôcky.

Požiadavky na polohu inštalácie

VAROVANIE

Rozdrvenie rúk



Smrť alebo vážny úraz

- Ak je čerpadlo inštalované v polohe, kde bude dostupné, musí byť spojka vhodne chránená pred ľudským dotykom. Čerpadlo môže byť napríklad zabudované do prietokovej objímky.

POZOR

Horúci povrch



Ľahký alebo stredne ťažký úraz

- Ak sa čerpadlo používa na čerpanie horúcich tekutín (40 až 60 °C), uistite sa - napr. ochranným krytom - že osoby nemôžu prísť do styku s čerpadlom na mieste inštalácie.

Zapojenie potrubia

VAROVANIE

Horúca kvapalina



Smrť alebo vážny úraz

- Používajte potrubia určené pre maximálny tlak čerpadla plus 10 %, aby sa zabránilo prasknutiu potrubia.
- Uistite sa, že plastové potrubia sú vhodné pre skutočnú teplotu kvapaliny.

Elektrické pripojenie

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom



Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom



Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlo musí byť uzemnené.
- Čerpadlo musí byť pripojené k externému hlavnému vypínaču a musí byť vybavené prostriedkom, ktorý umožňuje jeho zablokovanie v polohe OFF (izolovaný). Typ a požiadavky podľa normy EN 60204-1, 5,3.2



Elektrické pripojenia by mal vykonávať len oprávnený elektrikár v súlade s miestnymi predpismi.

Ochrana motora

NEBEZPEČENSTVO

Úraz elektrickým prúdom



Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlo musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu.
- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

**Mechanická inštalácia****VAROVANIE****Ostrý predmet**

Smrť alebo vážny úraz

- Pri montáži pomocného potrubia používajte osobné ochranné pomôcky, aby ste predišli porezaniu na ostrých hranách čerpadla.

**Stúpacie potrubie****VAROVANIE****Ostrý predmet**

Smrť alebo vážny úraz

- Pri montáži stúpacieho potrubia používajte osobné ochranné pomôcky, aby ste predišli porezaniu na ostrých hranách čerpadla.

**Umiestnenie do vrtu****VAROVANIE****Poranenie rúk a nôh**

Smrť alebo vážny úraz

- Počas umiestňovania do vrtu sa vyhýbajte lanám a káblom.

**Spúšťanie čerpadla (do vrtu)****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.



Čerpadlo nikdy nespúšťajte ani nevytáhnajte uchopením za motorový kábel.

Spustenie a prevádzka**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Čerpadlo musí byť pripojené k ochrannému uzemneniu.
- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

**Servis****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

**NEBEZPEČENSTVO****Toxická alebo rádioaktívna kvapalina**

Smrť alebo vážny úraz

- Ak sa čerpadlo používalo na čerpanie toxických alebo inak pre zdravie škodlivých kvapalín, bude označené ako kontaminované.

**VAROVANIE****Ostrý predmet**

Smrť alebo vážny úraz

- V prípade potreby servisu - pozrite si servisné pokyny. Musí byť vykonaný kvalifikovanou osobou.

**SPE**

Nasledujúce platí len pre čerpadlá SPE.

NEBEZPEČENSTVO**Magnetické pole**

Smrť alebo vážny úraz

- Nemanipulujte s rotorom, ak máte kardiostimulátor.

**NEBEZPEČENSTVO****Rozdrvenie rúk**

Smrť alebo vážny úraz

- Do okolia rotora nevkladajte predmety s magnetom a buďte opatrní pri umiestňovaní rotora na magnetický povrch.

**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím prác na produkte sa uistite, že konce káblov motora nie sú pod napätím.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

**Identifikácia porúch****NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

**NEBEZPEČENSTVO****Toxická alebo rádioaktívna kvapalina**

Smrť alebo vážny úraz

- Ak sa čerpadlo používalo na čerpanie toxických alebo inak pre zdravie škodlivých kvapalín, bude označené ako kontaminované.

**SPE**

Nasledujúce platí len pre čerpadlá SPE.

NEBEZPEČENSTVO**Magnetické pole**

Smrť alebo vážny úraz

- Nemanipulujte s rotorom, ak máte kardiostimulátor.

**NEBEZPEČENSTVO****Rozdrvenie rúk**

Smrť alebo vážny úraz

- Do okolia rotora nevkladajte predmety s magnetom a buďte opatrní pri umiestňovaní rotora na magnetický povrch.

**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím prác na produkte sa uistite, že konce káblov motora nie sú pod napätím.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.



Preskúšanie motora a káblov**NEBEZPEČENSTVO****Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím akejkoľvek práce na výrobku vypnite napájacie napätie.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

SPE

Nasledujúce platí len pre čerpadlá SPE.

NEBEZPEČENSTVO**Úraz elektrickým prúdom**

Smrť alebo vážny úraz

- Pred začatím prác na produkte sa uistite, že konce káblov motora nie sú pod napätím.
- Musíte zaistiť, že napájacie napätie nemôže byť zapnuté náhodne.

V prípade nezamýšľaného prúdenia vody cez čerpadlo bez napätia existuje riziko, že pohybujúce sa časti čerpadla a motora sa začnú otáčať, a tým generovať napätie cez svorky. Veľkosť napätia závisí od rýchlosti otáčania. Z tohto dôvodu musíte predpokladať, že svorky motora sú pod napätím, pokiaľ sa nepreukáže opak.

Likvidácia nebezpečných alebo toxických materiálov**NEBEZPEČENSTVO****Toxická alebo rádioaktívna kvapalina**

Smrť alebo vážny úraz

- Ak sa čerpadlo používalo na čerpanie toxických alebo inak pre zdravie škodlivých kvapalín, bude označené ako kontaminované.

Likvidácia produktu

Likvidácia výrobku alebo jeho súčastí musí byť vykonaná v súlade s nasledujúcimi pokynmi a so zreteľom na ochranu životného prostredia:

1. Využite služby miestnej verejnej alebo súkromnej firmy zaoberajúcej sa zberom a spracovaním odpadu.
2. Ak to nie je možné, kontaktujte najbližšiu pobočku spoločnosti Grundfos alebo jeho servisných partnerov.



Preškrtnutý symbol odpadkovej nádoby na produkte znamená, že produkt musí byť zlikvidovaný oddelene od bežného domového odpadu. Ak produkt, označený týmto symbolom, dosiahne koniec svojej životnosti,

odneste ho na zberné miesto, určené miestnymi orgánmi pre likvidáciu odpadu. Samostatný zber a recyklácia takýchto produktov pomôže chrániť životné prostredie a ľudské zdravie.

Pozrite si taktiež informácie o likvidácii produktov na www.grundfos.com/product-recycling.

Türkçe (TR) Güvenlik talimatları

İngilizce orijinal metnin çevirisi

Bu güvenlik talimatları, ürün üzerindeki herhangi bir çalışmayla bağlantılı olarak alınması gereken güvenlik önlemlerinin kısa bir özetini sağlamaktadır.

Bu ürünün taşınması, kurulumu, kullanımı, bakımı, servis ve onarımı sırasında bu güvenlik talimatlarına uyunuz.

Bu güvenlik talimatları destekleyici bir belgedir ve tüm güvenlik talimatları, kurulum ve kullanım talimatlarının ilgili bölümlerinde tekrar görülecektir.

Gelecekte başvurmak üzere bu güvenlik talimatlarını kurulum sahasında saklayınız.

Genel uyarı



Ürünün kurulumunu gerçekleştirmeden önce bu belgeyi okuyun. Kurulum ve çalıştırma işlemleri, yerel düzenlemelere ve geçerliliği kabul edilen doğru uygulama kurallarına uygun olmalıdır.



Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ile fiziksel, duyuşsal veya algısal açıdan sorunlar yaşayan ya da deneyimi veya bilgisi yeterli olmayan kişiler tarafından sadece gözetim altında oldukları veya cihazın nasıl kullanılacağı hakkında bilgilendirildikleri ve ilgili riskleri anladıkları takdirde kullanılabilir.

Çocuklar bu cihazla oynamamalıdır. Gözetimsiz çocuklar tarafından ürünün temizlik ve bakımı yapılmamalıdır.

Ürünün taşınması ve depolanması

UYARI

Ayakların ezilmesi



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompaları en büyüğü en altta olacak şekilde yerleştirin ve 1 m'den yükseğe yerleştirmeyin.
- Ürünün ağırlığına göre onaylanmış bir kaldırma ekipmanı kullanın.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

UYARI

Ellerin ezilmesi



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompaları en büyüğü en altta olacak şekilde yerleştirin ve 1 m'den yükseğe yerleştirmeyin.
- Ürünün ağırlığına göre onaylanmış bir kaldırma ekipmanı kullanın.

Kurulum gereksinimleri

TEHLİKE

Elektrik çarpması



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

UYARI

Ayakların ezilmesi



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompayı kutusundan çıkarırken, ürün ağırlığına uygun bir kaldırma ekipmanı kullanın.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

UYARI

Ellerin ezilmesi



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompayı kutusundan çıkarırken, ürün ağırlığına uygun bir kaldırma ekipmanı kullanın.
- Kişisel koruyucu ekipman kullanın.

Konum ihtiyaçları

UYARI

Ellerin ezilmesi



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa erişilebilir bir yere kurulacaksa, insanların dokunmasına karşı kaplin uygun şekilde yalıtılmalıdır. Pompa örneğin bir soğutma gömleğine entegre edilebilir.

DIKKAT

Sıcak yüzey



- Hafif veya orta dereceli yaralanma
- Pompa sıcak sıvıları (40 ile 60 °C arası) pompalamak için kullanılıyorsa, örneğin bir muhafaza takarak insanların pompaya ve kurulumla temas edememesini sağlayın.

Boru bağlantısı

UYARI

Sıcak sıvı



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Boru patlamasını önlemek için maksimum pompa basıncı artı %10 basınca göre tasarlanmış borular kullanın.
- Plastik boruların, gerçek sıvı sıcaklığına uygun olduğundan emin olun.

Elektrik bağlantısı

TEHLİKE

Elektrik çarpması



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

TEHLİKE

Elektrik çarpması



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa topraklanmalıdır.
- Pompa, harici bir ana şaltere bağlanmalıdır ve KAPALI (yalıtılmış) konumda kilitlenmesini sağlayacak bir sistemle donatılmalıdır. Tip ve gereksinimler, EN 60204-1, 5.3.2 standardında belirtilen şekildedir.



Elektrik bağlantısı, söz konusu bölgedeki düzenlemelere uygun olarak yetkili bir kişi tarafından yapılmalıdır.

Motor koruması

TEHLİKE

Elektrik çarpması



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

TEHLİKE

Elektrik çarpması



- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa, toprak hattına bağlanmalıdır.
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Mekanik kurulum**UYARI****Kesici madde**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kolaylaştırma borusunu monte ederken, pompadaki keskin kenarlardan korunmak için kişisel koruyucu ekipman kullanın.

**Tesisat kolonu****UYARI****Kesici madde**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Tesisat kolonunu monte ederken pompada keskin kenarlardan korunmak için kişisel koruyucu ekipman kullanın.

**Sondaj deliğine yerleştirme****UYARI****El ve ayaklar ezilebilir**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Sondaj deliği yerleştirme işlemi sırasında tel ve kablodan uzak durun.

**Pompanın alçaltılması****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



- Pompayı, motor kablosunu kullanarak indirmeyin veya kaldırmayın.

Çalıştırma ve kullanım**TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa, toprak hattına bağlanmalıdır.
 - Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**Servis****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**TEHLİKE****Toksik veya radyo aktif sıvı**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa sağlığa zararlı veya toksik bir sıvı için kullanıldıysa, bu pompa kontamine olarak sınıflandırılır.

**UYARI****Kesici madde**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Servis için - servis talimatlarına bakınız. Uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

**SPE**

Aşağıdakiler sadece SPE pompa setleri için geçerlidir.

TEHLİKE**Manyetik alan**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kalp pili kullanıyorsanız rotora dokunmayın.

**TEHLİKE****Ellerin ezilmesi**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Rotorun çevresini manyetik nesnelere uzak tutun ve rotoru manyetik bir yüzeye yerleştirirken dikkatli olun.

**TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce motor kablo uçlarında akım olmadığından emin olun.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**Arıza tespiti****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**TEHLİKE****Toksik veya radyo aktif sıvı**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Pompa sağlığa zararlı veya toksik bir sıvı için kullanıldıysa, bu pompa kontamine olarak sınıflandırılır.

**SPE**

Aşağıdakiler sadece SPE pompa setleri için geçerlidir.

TEHLİKE**Manyetik alan**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Kalp pili kullanıyorsanız rotora dokunmayın.

**TEHLİKE****Ellerin ezilmesi**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Rotorun çevresini manyetik nesnelere uzak tutun ve rotoru manyetik bir yüzeye yerleştirirken dikkatli olun.

**TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce motor kablo uçlarında akım olmadığından emin olun.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

**Motorun ve kablonun kontrol edilmesi****TEHLİKE****Elektrik çarpması**

- Ölüm veya ciddi yaralanma
- Üründe çalışmaya başlamadan önce elektrik beslemesini kapatın.
 - Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.



SPE

Aşağıdakiler sadece SPE pompa setleri için geçerlidir.

TEHLİKE**Elektrik çarpması**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Ürün üzerinde çalışmaya başlamadan önce motor kablo uçlarında akım olmadığından emin olun.
- Elektrik beslemesinin kazara açılmayacağından emin olun.

Enerjiye bağlı olmayan bir pompada istenmeyen su akışı durumunda, pompanın ve motorun hareketli parçalarının dönmeye başlaması ve böylece terminallerde voltaj oluşması riski bulunur. Voltajın büyüklüğü, dönme hızına bağlıdır. Bu nedenle motor terminalleri, aksi ispatlanana kadar gerilim yüklü olarak değerlendirilmelidir.

Tehlikeli veya toksik maddelerin bertarafı**TEHLİKE****Toksik veya radyo aktif sıvı**

Ölüm veya ciddi yaralanma

- Pompa sağlığa zararlı veya toksik bir sıvı için kullanıldıysa, bu pompa kontamine olarak sınıflandırılır.

Ürünün bertarafı

Bu ürünün ve parçalarının hurdaya çıkartılmasında aşağıdaki kurallara dikkat edilmelidir:

1. Yerel veya özel atık toplama servisini kullanın.
2. Eğer bu mümkün değilse, en yakın Grundfos şirketi veya servisini arayın.



Bir ürün üzerindeki çarpı işaretli çöp kutusu sembolü, ürünün evsel atıklardan ayrı imha edilmesi gerektiğini belirtir. Bu sembolle işaretlenmiş bir ürün ömrünün sonuna ulaştığında yerel atık imha yetkilileri tarafından belirlenen bir toplama noktasına götürün. Bu ürünün

ayrı toplanması ve geri dönüştürülmesi, çevreyi ve insan sağlığını korumaya yardımcı olacaktır.

Ayrıca www.grundfos.com/product/product-recycling adresindeki kullanım ömrü sonu bilgilerine bakınız.

Українська (UA) Інструкція з техніки безпеки

Переклад оригінальної англійської версії

У правилах техніки безпеки надається стислий огляд заходів з безпеки, які слід вживати у зв'язку з будь-якою роботою з цим виробом.

Дотримуйтесь цих правил техніки безпеки під час поводження з виробом, його монтажу, експлуатації, технічного обслуговування, сервісного обслуговування та ремонту.

Ці правила техніки безпеки є додатковим документом. Усі правила техніки безпеки будуть ще раз наведені у відповідних розділах інструкцій з монтажу та експлуатації.

Тримайте ці правила техніки безпеки на місці монтажу для подальшого використання.

Загальні попередження



Перед монтажем виробу слід ознайомитися з цим документом. Монтаж та експлуатацію необхідно виконувати відповідно до місцевих норм та загальноприйнятих правил.



Цей пристрій може використовуватися дітьми віком від 8 років і старше, а також особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або без досвіду роботи та знання за умови, що такі особи знаходяться під наглядом або пройшли інструктаж з безпечного використання цього пристрою та розуміють ризики, що з ним пов'язані.

Дітям забороняється гратися з цим пристроєм. Забороняється очищення та технічне обслуговування пристрою дітьми без нагляду.

Транспортування та зберігання виробу

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування ніг



Смерть або серйозна травма
- Штабельте насоси з найбільшим насосом знизу та з висотою не більше 1 м.
- Використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук



Смерть або серйозна травма
- Штабельте насоси з найбільшим насосом знизу та з висотою не більше 1 м.
- Використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.

Вимоги щодо монтажу

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом



Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування ніг



Смерть або серйозна травма
- Піднімаючи насос з коробки, використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук



Смерть або серйозна травма
- Піднімаючи насос з коробки, використовуйте підймальне устаткування, яке затверджено для відповідної ваги виробу.
- Користуйтеся засобами індивідуального захисту.

Вимоги щодо монтажного положення

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Травмування рук



Смерть або серйозна травма
- Якщо насос має бути встановлений у доступному для інших місці, його муфта повинна бути належним чином захищена від доторку людини. Насос може, приміром, бути вбудованим в охолоджувальний кожух.

УВАГА

Гаряча поверхня



Незначна травма або травма середнього ступеня тяжкості
- У разі використання насоса для перекачування гарячих рідин (від 40 до 60 °C) слід захистити насос та установку від доступу до них сторонніх людей, наприклад, шляхом встановлення захисної огорожі.

З'єднання з трубопроводом

ПОПЕРЕДЖЕННЯ

Гаряча рідина



Смерть або серйозна травма
- Використовуйте труби, розраховані на максимальний тиск насоса плюс 10 %, щоб уникнути розриву труби.
- Слід упевнитися в тому, що пластикові труби підходять до фактичної температури рідини.

Електричні підключення

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом



Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом



Смерть або серйозна травма
- Насос повинен бути заземлений.
- Насос повинен бути підключений до зовнішнього вимикача та забезпечений пристроєм, що дозволяє фіксувати його у вимкненому (ізолюваному) положенні. Тип та вимоги до вимикача повинні відповідати викладеним у документі EN 60204-1, п. 5.3.2.



Підключення електрообладнання повинно виконуватись кваліфікованим спеціалістом у відповідності з місцевими нормативними документами.

Захист електродвигуна

НЕБЕЗПЕЧНО

Удар електричним струмом



Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Насос має бути під'єднано до контуру заземлення.
 - Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**Монтаж механічної частини обладнання****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гострий елемент**

- Смерть або серйозна травма
- При монтажі опорної труби слід користуватися засобами індивідуального захисту, щоб уникнути порізів об гострі краї насоса.

**Нагнітальна труба****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гострий елемент**

- Смерть або серйозна травма
- При монтажі опорної труби слід користуватися засобами індивідуального захисту, щоб уникнути порізів об гострі краї насоса.

**Розміщення в свердловині****ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Травмування рук та ніг**

- Смерть або серйозна травма
- Тримайтесь подалі від дроту та кабелю під час розміщення в свердловині.

**Спускання насоса****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.



Не опускайте або не піднімайте насос за допомогою кабелю електродвигуна.

Запуск та робота**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Насос має бути під'єднано до контуру заземлення.
 - Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**Сервісне обслуговування****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Токсична або радіоактивна рідина**

- Смерть або серйозна травма
- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

**ПОПЕРЕДЖЕННЯ****Гострий елемент**

- Смерть або серйозна травма
- Для обслуговування див. інструкції з обслуговування. Повинно виконуватися кваліфікованим персоналом.

**SPE**

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Магнітне поле**

- Смерть або серйозна травма
- Забороняється переміщати ротор, якщо у вас є кардіостимулятор.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Травмування рук**

- Смерть або серйозна травма
- Утримуйтесь від розміщення навколо ротора магнітних предметів і будьте обережні, розміщуючи ротор на магнітній поверхні.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**Пошук несправностей****НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

- Смерть або серйозна травма
- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
 - Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Токсична або радіоактивна рідина**

- Смерть або серйозна травма
- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

**SPE**

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Магнітне поле**

- Смерть або серйозна травма
- Забороняється переміщати ротор, якщо у вас є кардіостимулятор.

**НЕБЕЗПЕЧНО****Травмування рук**

- Смерть або серйозна травма
- Утримуйтесь від розміщення навколо ротора магнітних предметів і будьте обережні, розміщуючи ротор на магнітній поверхні.



НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

Перевірка електродвигуна та кабелю**НЕБЕЗПЕЧНО****Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перед початком будь-яких робіт з виробом вимкніть електроживлення.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

SPE

Нижченаведені дані дійсні лише для насосних установок SPE.

НЕБЕЗПЕЧНО**Удар електричним струмом**

Смерть або серйозна травма

- Перш ніж починати роботу з виробом, переконайтеся, що кінці кабелю двигуна не знаходяться під напругою.
- Переконайтеся в тому, що електроживлення не може бути випадково ввімкнене.

У разі ненавмисного потоку води через вимкнений насос, існує ризик того, що рухомі частини насоса і двигун почнуть обертатися, тим самим створюючи напругу на клеммах. Величина напруги залежить від швидкості обертання. У зв'язку з цим клеми електродвигуна повинні розглядатися як такі, що перебувають під напругою, доки не буде доведено інше.

Утилізація небезпечних або токсичних матеріалів**НЕБЕЗПЕЧНО****Токсична або радіоактивна рідина**

Смерть або серйозна травма

- Якщо насос використовувався для рідини, що є шкідливою для здоров'я або токсичною, насос повинен класифікуватися, як забруднений.

Утилізація виробу

Даний виріб, а також вузли і деталі повинні збиратися і видалятися відповідно до вимог екології:

1. Використовуйте державні або приватні служби збору сміття.
2. Якщо такі організації або фірми відсутні, зв'яжіться з найближчою філією або Сервісним центром Grundfos.



Символ перекресленого сміттевого контейнера на виробі означає, що він повинен утилізуватися окремо від побутових відходів. Коли виріб, на якому є такий символ, добігає кінця строку служби, його слід відвезти до пункту збору сміття, визначеного

місцевим управлінням з видалення відходів. Окрема утилізація таких виробів допоможе захистити довкілля та здоров'я людей.

Також див. інформацію про закінчення терміну служби на сайті www.grundfos.com/product-recycling.

中文 (CN) 安全指导

翻译原来的英文版

这些安全说明概括介绍了对于本产品进行任何操作时应采取的相关安全注意事项。

在搬运、安装、运行、维护、保养和维修本产品时应遵守这些安全说明。

本安全说明是一个补充文件，所有安全说明都将在安装和操作说明的相关章节中再次出现。

请将这些安全说明摆放在安装现场，以备将来参考。

一般警告



安装产品前请先阅读本文档。安装和操作必须遵守当地法规并符合公认的良好操作习惯。



对于8岁及以上的儿童以及身体、感官或精神上存在缺陷或缺乏经验和知识的成人，如果他们处于监督之下，或已被教授本设备的安全使用方法，并了解所涉及的危险，可以使用本设备。

不允许儿童将本设备作为玩具。严禁没有监督的儿童对本设备进行清洁和维护。

产品的搬运与储存

警告

可能压伤脚



死亡或严重的人身伤害

- 堆叠泵时，体积最大的泵应置于底部，并且堆叠高度不得超过1米。
- 使用经批准适用于产品重量的吊装设备。
- 穿防护服。

警告

夹手



死亡或严重的人身伤害

- 堆叠泵时，体积最大的泵应置于底部，并且堆叠高度不得超过1米。
- 使用经批准适用于产品重量的吊装设备。

安装要求

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

警告

可能压伤脚



死亡或严重的人身伤害

- 将泵从包装箱内吊起时，应使用经批准适用于产品重量的吊装设备。
- 穿防护服。

警告

夹手



死亡或严重的人身伤害

- 将泵从包装箱内吊起时，应使用经批准适用于产品重量的吊装设备。
- 穿防护服。

位置要求

警告

夹手



死亡或严重的人身伤害

- 如果泵被安装在一个便于操作的位置，连接器必须适当隔离，避免意外触摸。例如，泵可以内置到导流套筒内。

注意

高温表面



轻度或中度的人身伤害

- 如果泵被用于泵送高温液体（40-60 °C），必须确保没有人可以接触到泵和设施，例如可以安装一个护栏。

管道连接

警告

高温液体



死亡或严重的人身伤害

- 使用专门针对最大泵送压力加10%而设计的管道，以避免管道爆裂。
- 确保塑料管适合实际液体温度。

电气连接

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 怡盒必须接地。
- 该系统必须连接至外部主开关并且配置有能够将其锁定在关闭（分离）位置的装置。型号及要求如 EN 60204-1, 5.3.2 标准所规定。



电机保护

电气连接必须由授权电工按照当地法规要求进行。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

危险

电击



死亡或严重的人身伤害

- 泵必须连接到接地保护装置上。
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

机械安装

警告

尖锐物品



死亡或严重的人身伤害

- 安装辅助管时，请穿戴个人防护装备，以避免被泵的尖锐边缘割伤。

立管

警告

尖锐物品



死亡或严重的人身伤害

- 安装辅助管时，请穿戴个人防护装备，以避免被泵的尖锐边缘割伤。

放置在井眼内



警告
夹手夹脚



死亡或严重的人身伤害
- 放置在井眼内时，应远离电线和电缆。

降低泵



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。



不可使用电机电缆降低或提升水泵。

启动和运行



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 泵必须连接到接地保护装置上。
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

维护



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。



危险
有毒或放射性液体

死亡或严重的人身伤害
- 若水泵用于泵送会对人体产生危害的有毒液体，则必须将其归类为受污染水泵。



警告
尖锐物品

死亡或严重的人身伤害
- 关于维修信息 - 参见维修说明。必须由合格的工作人员执行。

SPE

以下内容仅适用于SPE泵组。



危险
磁场

死亡或严重的人身伤害
- 如果您佩戴有起搏器，请勿操作转子。



危险
夹手

死亡或严重的人身伤害
- 确保转子周围没有磁性物体。在将转子放置在磁性表面时要小心操作。



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 开始对产品进行操作之前，确保电机电缆末端不带电。
- 确保不会意外接通电源。

故障查找



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。



危险
有毒或放射性液体

死亡或严重的人身伤害
- 若水泵用于泵送会对人体产生危害的有毒液体，则必须将其归类为受污染水泵。

SPE

以下内容仅适用于SPE泵组。



危险
磁场

死亡或严重的人身伤害
- 如果您佩戴有起搏器，请勿操作转子。



危险
夹手

死亡或严重的人身伤害
- 确保转子周围没有磁性物体。在将转子放置在磁性表面时要小心操作。



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 开始对产品进行操作之前，确保电机电缆末端不带电。
- 确保不会意外接通电源。

检查电机和电缆



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 在对产品进行维护之前，请先关掉电源。
- 确保不会意外接通电源。

SPE

以下内容仅适用于SPE泵组。



危险
电击

死亡或严重的人身伤害
- 开始对产品进行操作之前，确保电机电缆末端不带电。
- 确保不会意外接通电源。

当水流意外流经未通电的泵时，泵的运动部件和电机可能开始旋转，由此在端子上产生电压。电压大小由旋转速度决定。由于这个原因，在无证据表明电机端子不带电之前必须认定电机端子带电。

处理有害或有毒物质



危险
有毒或放射性液体

死亡或严重的人身伤害
- 若水泵用于泵送会对人体产生危害的有毒液体，则必须将其归类为受污染水泵。

产品处置

必须以环境友好的方式对本产品或产品的部件进行回收处理。

1. 使用公立或私立废品回收服务设施。
2. 如果以上无法做到，与附近的格兰富公司或服务站联系。



产品上打叉的垃圾桶符号的意思是它必须与家庭垃圾分开处理。当带有此符号的产品达到使用寿命时，请将其送至当地废物处理机构指定的收集点。单独收集和回收这些产品有助于保护环境和人类健康。

另请参阅www.grundfos.com/product-recycling上的产品生命终期信息。

Қазақша (KZ) Сақтық шаралары

Ағылшын түпнұсқалық данасының аудармасы

Бұл қауіпсіздік ережелері осы өніммен жасалынған кез келген жұмысқа байланысты қабылданатын сақтық шараларының қысқаша шолуы болып табылады.

Осы өнімді еңдеу, орнату, пайдалану, сақтау, техникалық қызмет көрсету және жөндеу кезінде аталған қауіпсіздік ережелерін сақтаңыз.

Бұл техникалық қауіпсіздік ережелері қосымша құжат болып табылады және барлық қауіпсіздік ережелері орнату мен пайдалану жөніндегі нұсқаулықтың сәйкес бөлімдерінде қайта көрсетіледі.

Осы техникалық қауіпсіздік ережелерін келешекте пайдалану үшін орнату аймағында сақтап қойыңыз.

Жалпы ескерту



Өнімді орнату алдында осы құжатты оқып шығыңыз. Орнату мен пайдалану әрекеті жергілікті ережелер мен жұмыс жүргізу тәжірибесінің қабылданған кодекстеріне сәйкес орындалуы қажет.

Бұл құрылғыны 8 жасқа толған және одан асқан балалар, физикалық не ақыл-ой қабілеті шектеулі адамдар немесе құрылғыны пайдалану тәжірибесі мен білімі жоқ адамдар қауіпсіздік техникасы жөніндегі нұсқаулармен және қолдану барысында мүмкін болатын зиян-зардабымен танысқан жағдайда ғана пайдалана алады.



Балалардың құрылғымен ойнауына тыйым салынады. Балалар құрылғыны тазалауды және пайдаланушылық техникалық қызмет көрсетуді ересек адамның қадағалауынсыз орындамауы қажет.

Өнімді сақтау және тасымалдау

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аяқ жарақаты



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыларды түбінен үлкен етіп жинаңыз және 1 м-ден жоғары жинамаңыз.
- Өнімнің салмағына сәйкес келетін көтергіш жабдықты қолданыңыз.
- Жеке қорғаныс жабдығын киіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қолдың езілуі



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыларды түбінен үлкен етіп жинаңыз және 1 м-ден жоғары жинамаңыз.
- Өнімнің салмағына сәйкес келетін көтергіш жабдықты қолданыңыз.

Орнату талаптары

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
- Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Аяқ жарақаты



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыны қораптан шығарған кезде, өнімнің салмағына сәйкес келетін көтергіш жабдықты қолданыңыз.
- Жеке қорғаныс жабдығын киіңіз.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қолдың езілуі



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыны қораптан шығарған кезде, өнімнің салмағына сәйкес келетін көтергіш жабдықты қолданыңыз.
- Жеке қорғаныс жабдығын киіңіз.

Сорғыны орнату қалпына қойылатын талаптар

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қолдың езілуі



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сорғы оңай жерде қондырылған болса, жалғастырғыш адам қолы жетпес күйде болуы керек. Мысалы, сорғыны суытқыш қаптамасында орнатуға болады.

САҚТАН

Ыстық аумақ



Жеңіл немесе орташа дене жарақаты
- Егер сорғы ыстық сұйықтық айдауға пайдаланылса, (40-тан 60 °C-ға дейін), сорғыға және қондырғыға адам қолының жетпеуін қамтамасыз етіңіз, мысалы кедергі орнату арқылы.

Құбыр жүргізу

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Ыстық сұйықтық



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Құбырдың жарылуын болдырмас үшін максималды сорғының қысымына 10 %-ына сай жасалған құбырларды пайдаланыңыз.
- Пластиктен жасалған құбырлардың сұйықтықтың нақты температурасына шыдауына көз жеткізіңіз.

Электр жабдығын жалғау

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
- Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыны жерге тұйықтау қажет.
- Сорғы сыртқы негізгі ауыстырып-қосқышқа қосылуы керек және оны ӨШІРУЛІ (оқшауланған) күйінде құлыптауға мүмкіндік беретін құралдармен қамтамасыз етілуі керек. EN 60204-1, .2. стандартында көрсетілгендей түрі және талаптары.



Электр желісіне қосу уәкілетті тұлға арқылы жергілікті ережелерге сәйкес орындалуы қажет.

Электр қозғалтқышты қорғау

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану



Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
- Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыны қорғаныштық жерге тұйықтауға қосу қажет.
 - Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



Механикалық орнату

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өткір элемент

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Жеңілдететін құбырды орнатқан кезде сорғының өткір жиектерін кесіп алмау үшін жеке қорғаныс жабдығын киіңіз.



Тік бағаналы құбыр

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өткір элемент

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Тік бағаналы құбырды орнатқан кезде сорғының өткір жиектерін кесіп алмау үшін жеке қорғаныс жабдығын киіңіз.



Ұңғымаға орналастыру

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Қол мен аяқтың езілуі

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Ұңғымаға орналастыру кезінде сым мен кабельден аулақ болыңыз.



Сорғыны құдыққа салу

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



Сорғыны электр қозғалтқыш кабелі арқылы көтеруге немесе тасымалдауға болмайды.

Іске қосу және пайдалану

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Сорғыны қорғаныштық жерге тұйықтауға қосу қажет.
 - Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



Қызмет көрсету

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



ҚАУІПТІ

Улы немесе радиоактивті сұйықтық

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сорғы денсаулыққа зиянды немесе улы сұйықтықты айдауға пайдаланылған болса, онда ол ластанған болып есептеледі.



НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Өткір элемент

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Қызмет көрсету үшін қызмет көрсету нұсқаулықтарын қараңыз. Мұны білікті мамандар орындау керек.



SPE

Төмендегі тек SPE сорғылар жинағы үшін ғана жарамды.

ҚАУІПТІ

Магнит өрісі

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сізде электр ширатқыш болса, онда роторға тиіспеңіз.



ҚАУІПТІ

Қолдың езілуі

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Ротор айналасындағы заттарды магниттік заттардан аулақ ұстаңыз және роторды магниттік бетке орналастырған кезде абай болыңыз.



ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде жұмыс жасамас бұрын электр қозғалтқышы кабелінің ұштары қуатталмағанына көз жеткізіңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



Ақаулықтарды шолу

ҚАУІПТІ

Электр тогымен зақымдану

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.



ҚАУІПТІ

Улы немесе радиоактивті сұйықтық

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сорғы денсаулыққа зиянды немесе улы сұйықтықты айдауға пайдаланылған болса, онда ол ластанған болып есептеледі.



SPE

Төмендегі тек SPE сорғылар жинағы үшін ғана жарамды.

ҚАУІПТІ

Магнит өрісі

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сізде электр ширатқыш болса, онда роторға тиіспеңіз.



ҚАУІПТІ

Қолдың езілуі

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Ротор айналасындағы заттарды магниттік заттардан аулақ ұстаңыз және роторды магниттік бетке орналастырған кезде абай болыңыз.



ҚАУІПТІ**Электр тогымен зақымдану**

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде жұмыс жасамас бұрын электр қозғалтқышы кабелінің ұштары қуатталмағанына көз жеткізіңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

Кабелді және электр қозғалтқышын тексеру**ҚАУІПТІ****Электр тогымен зақымдану**

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде кез келген жұмысты бастамас бұрын, қуат көзін өшіріңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

SPE

Төмендегі тек SPE сорғылар жинағы үшін ғана жарамды.

ҚАУІПТІ**Электр тогымен зақымдану**

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Өнімде жұмыс жасамас бұрын электр қозғалтқышы кабелінің ұштары қуатталмағанына көз жеткізіңіз.
 - Қуат көзінің байқаусызда қосылып кетпеуіне көз жеткізіңіз.

Қуат берілмеген сорғы арқылы судың жоспарланбаған жағдайда сорғы мен электр қозғалтқышының қозғалмалы бөліктері айнала бастайды, осылайша өткізгіштерде кернеу пайда болады. Кернеудің мөлшері айналу жылдамдығына байланысты. Осыған байланысты, электр қозғалтқышының өткізгіштері басқаша дәлелденгенге дейін қуатталған деп саналуы керек.

Қауіпті немесе улы материалдарды жою**ҚАУІПТІ****Улы немесе радиоактивті сұйықтық**

- Өлім қаупі немесе ауыр дене жарақаты
- Егер сорғы денсаулыққа зиянды немесе улы сұйықтықты айдауға пайдаланылған болса, онда ол ластанған болып есептеледі.

Өнімді жою

Бұл бұйым, сондай-ақ, тораптар мен бөлшектер экология талаптарына сәйкес жойылуы тиіс:

1. Қоғамдық немесе жеке қоқыс жинау қызметтерін пайдаланыңыз.
2. Егер мұндай ұйымдар немесе фирмалар болмаса, жақын орналасқан филиалмен немесе Grundfos сервис орталығымен хабарласыңыз.



Өнімде сызылған жылжымалы қоқыс жәшігі оның тұрмыстық қалдықтардан бөлек залалсыздандырылуы керек екенін білдіреді. Осы белгімен белгіленген өнімнің пайдалану мерзімі аяқталған кезде оны жергілікті ұйыммен бекітілген

залалсыздандыру орнына жеткізіңіз. Қалдықты бөлектеп жинау және кейбір өнімдерді қайта өңдеу қоршаған орта мен адамның денсаулығын сақтауға көмектеседі.

Сонымен қатар, қолданылу мерзімінің аяқталуы туралы ақпаратты www.grundfos.com/product-recycling сайтынан қараңыз.

Tiếng Việt (VI) Hướng dẫn an toàn

Dịch từ nguyên bản tiếng Anh

Hướng dẫn an toàn này cung cấp cái nhìn tổng quan nhanh về các lưu ý an toàn cần thực hiện liên quan đến bất kỳ công việc nào đối với sản phẩm này.

Tuân thủ hướng dẫn an toàn này trong quá trình xử lý, lắp đặt, vận hành, bảo trì, bảo dưỡng và sửa chữa sản phẩm này.

Hướng dẫn an toàn này là tài liệu bổ sung, và tất cả hướng dẫn an toàn sẽ xuất hiện trở lại trong các phần liên quan của hướng dẫn lắp đặt và vận hành.

Hãy giữ hướng dẫn an toàn này tại nơi lắp đặt để tham khảo trong tương lai.

Cảnh báo chung



Đọc tài liệu này trước khi lắp đặt sản phẩm. Công việc lắp đặt và vận hành phải tuân thủ mọi quy định của chính quyền sở tại cùng những nguyên tắc tiến hành được xác nhận.

Thiết bị này có thể được sử dụng bởi trẻ em từ 8 tuổi trở lên và những người suy giảm khả năng thể chất, nhận thức hoặc trí tuệ hay thiếu kinh nghiệm và kiến thức nếu họ được giám sát hoặc đã được chỉ dẫn cách sử dụng an toàn thiết bị và hiểu rõ các nguy cơ liên quan.



Trẻ em không được chơi đùa với thiết bị này. Trẻ em không được thực hiện hoạt động vệ sinh và bảo dưỡng thiết bị khi không có sự giám sát của người lớn.

Bảo quản và thao tác sản phẩm

CẢNH BÁO

Dập bàn chân



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Xếp các máy bơm lớn nhất ở dưới cùng và không xếp quá 1 m.
 - Sử dụng thiết bị nâng được phê duyệt cho trọng lượng của sản phẩm.
 - Mang thiết bị bảo hộ cá nhân.

CẢNH BÁO

Dập nát tay



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Xếp các máy bơm lớn nhất ở dưới cùng và không xếp quá 1 m.
 - Sử dụng thiết bị nâng được phê duyệt cho trọng lượng của sản phẩm.

Yêu cầu lắp đặt

NGUY HIỂM

Điện giật



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

CẢNH BÁO

Dập bàn chân



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Khi nâng bơm ra khỏi hộp, sử dụng thiết bị nâng được phê duyệt cho trọng lượng của sản phẩm.
 - Mang thiết bị bảo hộ cá nhân.

CẢNH BÁO

Dập nát tay



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Khi nâng bơm ra khỏi hộp, sử dụng thiết bị nâng được phê duyệt cho trọng lượng của sản phẩm.
 - Mang thiết bị bảo hộ cá nhân.

Những yêu cầu về vị trí

CẢNH BÁO

Dập nát tay



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Nếu bơm dự kiến lắp vào một vị trí có thể tiếp xúc được, khớp nối phải được cách ly để không ai có thể chạm vào được. Bơm có thể được đặt vào trong một ống lồng.

THẬN TRỌNG

Bề mặt nóng



- Thương tật cá nhân nhỏ hoặc vừa
- Nếu bơm được dùng để bơm chất lỏng nóng (40 tới 60 °C), lưu ý sao cho không ai có thể tiếp xúc với máy bơm và phụ kiện, nghĩa là cần lắp thêm một bộ phận bảo vệ.

Nổi ống

CẢNH BÁO

Chất lỏng nóng



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Sử dụng các đường ống được thiết kế cho áp suất bơm tối đa cộng thêm 10 % để tránh vỡ ống.
 - Hãy chắc chắn rằng các ống nhựa phù hợp với nhiệt độ chất lỏng thực tế.

Nổi điện

NGUY HIỂM

Điện giật



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

NGUY HIỂM

Điện giật



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Máy bơm phải đấu nối dây tiếp đất.
 - Máy bơm phải được kết nối với một công tắc chính bên ngoài và phải được cung cấp một phương tiện cho phép khóa ở vị trí TẮT (cách ly). Loại và yêu cầu theo quy định trong EN 60204-1, 5.3.2



- Việc đấu nối điện phải được thực hiện bởi nhân viên ủy quyền theo quy định tại địa phương.

Bảo vệ động cơ

NGUY HIỂM

Điện giật



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

NGUY HIỂM

Điện giật



- Từ vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Máy bơm phải được kết nối với đất an toàn.
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Lắp đặt cơ học

CẢNH BÁO

Bộ phận sắc nhọn



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Khi lắp ống hỗ trợ, hãy mặc đồ bảo hộ cá nhân để tránh cắt các cạnh sắc nhọn trên máy bơm.

Ống nối thả bơm

CẢNH BÁO

Bộ phận sắc nhọn



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Khi lắp ống nối thả bơm, hãy mặc đồ bảo hộ cá nhân để tránh cắt các cạnh sắc nhọn trên máy bơm.

Đặt trong lỗ khoan



CẢNH BÁO

Nghiền nát tay chân

Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Tránh xa dây và cáp trong quá trình đặt trong lỗ khoan.



Thả bơm

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.



Không được hạ hay nâng máy bơm dùng cáp động cơ.

Khởi động và vận hành

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Máy bơm phải được kết nối với đất an toàn.
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Bảo trì

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

NGUY HIỂM

Chất lỏng hoạt động độc hại



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Nếu máy bơm đã được dùng để bơm một chất lỏng độc hại hoặc nguy hiểm đến sức khỏe, máy bơm đó sẽ được phân loại là đã nhiễm bẩn.

CẢNH BÁO

Bộ phận sắc nhọn



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Để biết dịch vụ bảo dưỡng - xem hướng dẫn sử dụng. Phải được thực hiện bởi những người có chuyên môn.

SPE

Những điều sau đây chỉ có giá trị đối với các bộ máy bơm SPE.

NGUY HIỂM

Từ trường



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Không được dùng rô-to nếu có máy tạo nhịp tim.

NGUY HIỂM

Dập nát tay



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Đảm bảo môi trường xung quanh không có các vật thể từ tính và cẩn thận khi đặt rô-to lên một bề mặt từ tính.

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Đảm bảo rằng các đầu cáp động cơ được ngắt điện trước khi bắt đầu làm việc với sản phẩm.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Dò tìm lỗi

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

NGUY HIỂM

Chất lỏng hoạt động độc hại



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Nếu máy bơm đã được dùng để bơm một chất lỏng độc hại hoặc nguy hiểm đến sức khỏe, máy bơm đó sẽ được phân loại là đã nhiễm bẩn.

SPE

Những điều sau đây chỉ có giá trị đối với các bộ máy bơm SPE.

NGUY HIỂM

Từ trường



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Không được dùng rô-to nếu có máy tạo nhịp tim.

NGUY HIỂM

Dập nát tay



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Đảm bảo môi trường xung quanh không có các vật thể từ tính và cẩn thận khi đặt rô-to lên một bề mặt từ tính.

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Đảm bảo rằng các đầu cáp động cơ được ngắt điện trước khi bắt đầu làm việc với sản phẩm.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Kiểm tra động cơ và cáp

NGUY HIỂM

Điện giật



Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
 - Trước khi bắt đầu thao tác với bơm, hãy ngắt nguồn cấp điện.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

SPE

Những điều sau đây chỉ có giá trị đối với các bộ máy bơm SPE.

NGUY HIỂM**Điện giật**

- Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Đảm bảo rằng các đầu cáp động cơ được ngắt điện trước khi bắt đầu làm việc với sản phẩm.
 - Bảo đảm rằng điện nguồn không bị đóng vào một cách bất ngờ.

Trong trường hợp có dòng nước chảy ngoài ý muốn qua máy bơm không có điện, có nguy cơ các bộ phận chuyển động của máy bơm và động cơ sẽ bắt đầu quay, từ đó tạo ra điện áp trên các cực. Mức điện áp phụ thuộc vào tốc độ quay. Do đó, các đầu nối động cơ phải được coi là có điện cho đến khi được chứng minh là không.

Tiêu hủy vật liệu nguy hiểm hoặc có độc**NGUY HIỂM****Chất lỏng hoạt động độc hại**

- Tử vong hoặc thương tật cá nhân nghiêm trọng
- Nếu máy bơm đã được dùng để bơm một chất lỏng độc hại hoặc nguy hiểm đến sức khỏe, máy bơm đó sẽ được phân loại là đã nhiễm bẩn.

Thải bỏ sản phẩm

Sản phẩm hoặc phụ tùng phải được thải bỏ theo quy định về vệ sinh môi trường:

1. Sử dụng dịch vụ thu gom rác công cộng hoặc tư nhân.
2. Liên hệ với công ty Grundfos hoặc xưởng dịch vụ gần nhất.



Biểu tượng thùng rác gạch chéo trên sản phẩm cho biết sản phẩm này phải được thải bỏ riêng biệt với rác thải sinh hoạt. Khi sản phẩm được đánh dấu bởi biểu tượng này hết giá trị sử dụng, mang nó đến nơi vứt bỏ theo qui định của pháp luật. Việc tập kết và tái chế sẽ góp phần bảo vệ môi trường và sức khỏe con người.

Cũng xem thông tin về thời điểm kết thúc vòng đời sản phẩm trên www.grundfos.com/product-recycling.

التخلص من المواد الخطرة أو السامة

خطر

سائل سام أو مشتع

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة

- إذا استخدمت مضخة لسائل ضار بالصحة أو سام، فإن المضخة ستصنف على أنها ملوثة.



التخلص من المنتج

يجب التخلص من هذا المنتج أو أجزاء منه بطريقة صحيحة بيئياً:

1. استخدم خدمة جمع النفايات العامة أو الخاصة.
2. إذا لم يكن هذا ممكناً، اتصل بأقرب شركة جرونډفوس أو ورشة خدمة.

يعني رمز حاوية القمامة ذات العجلات المشطوب عليه الظاهر على أحد المنتجات أنه يجب التخلص من المنتج بشكل منفصل عن النفايات المنزلية. عندما تنتهي صلاحية أحد المنتجات المزودة بهذا الرمز، خذها إلى نقطة التجميع المخصصة من قِبل سلطات التخلص من النفايات المحلية. سيساعد تجميع تلك المنتجات وإعادة تدويرها بشكل منفصل في حماية البيئة وصحة الإنسان.



انظر أيضاً معلومات نهاية العمر الافتراضي للجهاز على www.grundfos.com/product-recycling.

تحذير



عنصر حاد

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- عند تركيب أنبوب الرفع، ارتد معدات واقية شخصية لتجنب أن تجرح في حواف المضخة الحادة.

الوضع في البنر

تحذير



سحق الأيدي والأرجل

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- ابق بعيدًا عن السلك والكابل أثناء وضعهم في بنر الحفر.



إنزال المضخة

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



لا تنزل أو ترفع المضخة بواسطة كابيل المحرك.

بدء التشغيل والتشغيل

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب أن يتم توصيل المضخة بنظام تاريز أرضي وقائي.
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

الخدمة

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

خطر



سائل سام أو مشع

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- إذا استخدمت مضخة لسائل ضار بالصحة أو سام، فإن المضخة ستصنف على أنها ملوثة.

تحذير



عنصر حاد

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- للخدمة - انظر تعليمات الخدمة. يجب أن يقوم بها أشخاص مؤهلون.

SPE

يصلح التالي لمجموعات مضخات SPE فقط.

خطر



مجال مغناطيسي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- لا تتعامل مع الجزء الدوار إذا كان لديك جهاز منظم لضربات القلب.

خطر



سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- ابق محيط الجزء الدوار خاليًا من الأجسام المغناطيسية وتوخ الحذر عند وضع الجزء الدوار على سطح مغناطيسي.

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- تأكد من أن أطراف كوابل المحرك غير نشطة قبل بدء العمل على المنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

تحديد العطل

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

خطر



سائل سام أو مشع

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- إذا استخدمت مضخة لسائل ضار بالصحة أو سام، فإن المضخة ستصنف على أنها ملوثة.

SPE

يصلح التالي لمجموعات مضخات SPE فقط.

خطر



مجال مغناطيسي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- لا تتعامل مع الجزء الدوار إذا كان لديك جهاز منظم لضربات القلب.

خطر



سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- ابق محيط الجزء الدوار خاليًا من الأجسام المغناطيسية وتوخ الحذر عند وضع الجزء الدوار على سطح مغناطيسي.

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- تأكد من أن أطراف كوابل المحرك غير نشطة قبل بدء العمل على المنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

فحص الموتور والكابل

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

SPE

يصلح التالي لمجموعات مضخات SPE فقط.

خطر



صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- تأكد من أن أطراف كوابل المحرك غير نشطة قبل بدء العمل على المنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.

في حالة تدفق الماء غير المقصود عبر مضخة غير نشطة، يوجد خطر بأن تبدأ الأجزاء المتحركة من المضخة والمحرك في الدوران، مما يولد جهدًا كهربائيًا على أطراف التوصيل. يعتمد حجم الجهد الكهربائي على سرعة الدوران. نتيجة لهذا، يجب اعتبار أطراف التوصيل نشطة حتى يثبت العكس.

ترجمة النسخة الإنجليزية الأصل

تقدم تعليمات السلامة هذه نظرة عامة سريعة على احتياطات السلامة التي تتخذ فيما يتعلق بأي عمل بهذا المنتج.

الترزم بتعليمات السلامة هذه أثناء مناولة و تركيب و تشغيل و صيانة و خدمة و إصلاح هذا المنتج.

تعليمات السلامة هذه هي وثيقة تكميلية، وسوف تظهر جميع تعليمات السلامة مرة أخرى في الأقسام الخاصة بتعليمات التركيب و التشغيل. احتفظ بهذه التعليمات للسلامة في موقع التركيب للرجوع إليها مستقبلاً.

تحذير عام



اقرأ هذه الوثيقة قبل تركيب المنتج. يجب أن تمتثل عملياً التركيب و التشغيل للوائح المحلية والقوانين المقبولة للممارسة الجيدة.

يمكن استخدام هذا الجهاز من قبل الأطفال الذين يبلغون من العمر 8 أعوام فأكثر والأشخاص الذين يعانون نقصاً في القدرات الجسدية أو الحسية أو العقلية أو تنقصهم الخبرة والمعرفة إذا كانوا تحت إشراف أو تم توجيههم بشأن طريقة استخدام الجهاز بطريقة آمنة وكانوا يفهمون المخاطر المرتبطة باستخدام الجهاز.

يجب ألا يعيثر الأطفال بهذا الجهاز. يُحظر قيام الأطفال بالتنظيف و صيانة المستخدم دون الإشراف عليهم.

مناولة المنتج وتخزينه



تحذير

سحق القدمين

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قم بتكديس المضخات بحيث تكون الأكبر في الأسفل ولا تكدها بارتفاع يزيد عن متر واحد.
- استخدم معدات الرفع المعتمدة لمناسبتها لوزن المنتج.
- ارتد معدات الوقاية الشخصية.



تحذير

سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- قم بتكديس المضخات بحيث تكون الأكبر في الأسفل ولا تكدها بارتفاع يزيد عن متر واحد.
- استخدم معدات الرفع المعتمدة لمناسبتها لوزن المنتج.



متطلبات التركيب

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



تحذير

سحق القدمين

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- عند رفع المضخة خارج الصندوق، استخدم معدات الرفع المعتمدة لمناسبتها لوزن المنتج.
- ارتد معدات الوقاية الشخصية.



تحذير

سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- عند رفع المضخة خارج الصندوق، استخدم معدات الرفع المعتمدة لمناسبتها لوزن المنتج.
- ارتد معدات الوقاية الشخصية.



المتطلبات المتعلقة بالموضوع

تحذير

سحق الأيدي

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- إذا كانت المضخة ستركب في موضع يمكن الوصول إليه، يجب عزل الوصلة عن ملامسة الأشخاص لها بطريقة مناسبة. ويمكن إدخال المضخة على سبيل المثال في جلبة تدفق.



تنبيه

سطح ساخن

إصابة شخصية بسيطة أو متوسطة
- إذا استخدمت المضخة لضخ سوائل ساخنة (40 إلى 60 درجة مئوية)، تأكد من أنه من غير الممكن أن يلمس أي شخص المضخة و التركيب، مثلاً بتركيب واقفي.



توصيل الأنابيب

تحذير

لسائل الساخن

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- استخدم أنابيب مخصصة لتتحمل الحد الأقصى من الضغط داخل المضخة زائد 10 % لتجنب انفجار الأنابيب.
- تأكد من أن الأنابيب البلاستيكية مناسبة لدرجة الحرارة الفعلية للسائل.



التوصيلات الكهربائية

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب تأريض المضخة.
- يجب توصيل المضخة بمفتاح مصدر تيار رئيسي خارجي ويجب تزويده بوسيلة تسمح بتثبيته على وضع OFF (معزول). النوع والمتطلبات كما هو منصوص عليه في EN 60204-1, 5, 3.2



يجب أن يتولى التوصيل الكهربائي شخص معتمد وفقاً للقوانين المحلية.



حماية الموتور

خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



خطر

صدمة كهربائية

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- يجب أن يتم توصيل المضخة بنظام تأريض أرضي وقائي.
- افصل مصدر إمداد الطاقة قبل بدء أي عمل بالمنتج.
- تأكد من أن مصدر الإمداد بالطاقة لا يمكن تشغيله دون قصد.



التركيب الميكانيكي

تحذير

عنصر حاد

الوفاة أو إصابة شخصية خطيرة
- عند تركيب أنبوب التسهيل، ارتد معدات واقية شخصية لتجنب أن تُجرح في حواف المضخة الحادة.



GB: EC declaration of conformity

We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the product SP, to which this declaration relates, is in conformity with these Council directives on the approximation of the laws of the EC member states:

BG: EC декларация за СЪОТВЕТСТВИЕ

Ние, фирма Grundfos, заявяваме с пълна отговорност, че продукта SP, за който се отнася настоящата декларация, отговаря на следните указания на Съвета за уеднаквяване на правните разпоредби на държавите членки на ЕС:

CZ: ES prohlášení o shodě

My firma Grundfos prohlašujeme na svou plnou odpovědnost, že výrobek SP, na nějž se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s ustanoveními směrnice Rady pro sblížení právních předpisů členských států Evropského společenství v oblastech:

DK: EF-overensstemmelseserklæring

Vi, Grundfos, erklærer under ansvar at produktet SP som denne erklæring omhandler, er i overensstemmelse med disse af Rådets direktiver om indbyrdes tilnærmelse til EF-medlemsstaternes lovgivning:

DE: EG-Konformitätserklärung

Wir, Grundfos, erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt SP, auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Richtlinien des Rates zur Angleichung der Rechtsvorschriften der EU-Mitgliedsstaaten übereinstimmt:

EE: EL vastavusdeklaratsioon

Meie, Grundfos, deklareerime enda ainuvastutusel, et toode SP, mille kohta käesolev juhend käib, on vastavuses EÜ Nõukogu direktiividega EMÜ liikmesriikide seaduste ühitamise kohta, mis käsitlevad:

GR: Δήλωση συμμόρφωσης EC

Εμείς, η Grundfos, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι τα προϊόντα SP, στα οποία αναφέρεται η παρούσα δήλωση, συμμορφώνονται με τις εξής Οδηγίες του Συμβουλίου περί προσέγγισης των νομοθεσιών των κρατών μελών της ΕΕ:

ES: Declaración CE de conformidad

Nosotros, Grundfos, declaramos bajo nuestra propia responsabilidad que el producto SP, al cual se refiere esta declaración, está conforme con las Directivas del Consejo en la aproximación de las leyes de los Estados Miembros del EM:

FR: Déclaration de conformité CE

Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité, que le produit SP, auquel se réfère cette déclaration, est conforme aux Directives du Conseil concernant le rapprochement des législations des Etats membres CE relatives aux normes énoncées ci-dessous:

HR: EZ izjava o usklađenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SP, na koji se ova izjava odnosi, u skladu s direktivama ovog Vijeća o usklađivanju zakona država članica EU:

IT: Dichiarazione di conformità CE

Grundfos dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che il prodotto SP, al quale si riferisce questa dichiarazione, è conforme alle seguenti direttive del Consiglio riguardanti il riavvicinamento delle legislazioni degli Stati membri CE:

LV: EK atbilstības deklarācija

Sabiedrība GRUNDFOS ar pilnu atbildību dara zināmu, ka produkts SP, uz kuru attiecas šis paziņojums, atbilst šādām Padomes direktīvām par tuvināšanas EK dalībvalstu likumdošanas normām:

LT: EB atitikties deklaracija

Mes, Grundfos, su visa atsakomybe pareiškiamo, kad gaminys SP, kuriam skirta ši deklaracija, atitinka šias Tarybos Direktyvas dėl Europos Ekonominės Bendrijos šalių narių įstatymų suderinimo:

HU: EK megfelelősegi nyilatkozat

Mi, a Grundfos, egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a SP termék, amelyre jelen nyilatkozik vonatkozik, megfelel az Európai Unió tagállamainak jogi irányelveit összehangoló tanács alábbi előírásainak:

NL: EC overeenkomstigheidsverklaring

Wij, Grundfos, verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het product SP waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de Richtlijnen van de Raad in zake de onderlinge aanpassing van de wetgeving van de EG lidstaten betreffende:

PL: Deklaracja zgodności WE

My, Grundfos, oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że nasze wyroby SP, których deklaracja niniejsza dotyczy, są zgodne z następującymi wytycznymi Rady d/s ujednolicenia przepisów prawnych krajów członkowskich WE:

RU: Декларация о соответствии ЕС

Мы, компания Grundfos, со всей ответственностью заявляем, что изделия SP, к которым относится настоящая декларация, соответствуют следующим Директивам Совета Евросоюза об унификации законодательных предписаний стран-членов ЕС:

SK: Prehlásenie o konformite ES

My firma Grundfos prehlasujeme na svoju plnú zodpovednosť, že výrobok SP, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s ustanovením smernice Rady pre zblíženie právnych predpisov členských štátov Európskeho spoločenstva v oblastiach:

RS: EC deklaracija o usaglašenosti

Mi, Grundfos, izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da je proizvod SP, na koji se ova izjava odnosi, u skladu sa direktivama Saveta za usklađivanje zakona država članica EU:

SE: EG-försäkran om överensstämmelse

Vi, Grundfos, försäkrar under ansvar att produkten SP, som omfattas av denna försäkran, är i överensstämmelse med rådets direktiv om inbördes närmande till EU-medlemsstaternas lagstiftning, avseende:

VI: Tuyên bố tuân thủ EC (Hội đồng Châu Âu)

Chúng tôi - Grundfos - tuyên bố trong phạm vi trách nhiệm duy nhất của mình rằng sản phẩm SP mà tuyên bố này có liên quan tuân thủ các chỉ thị Hội đồng sau về việc áp dụng luật pháp của các nước thành viên EC:

UA: Декларація відповідності ЄС

Компанія Grundfos заявляє про свою виключну відповідальність за те, що продукт SP, на який поширюється дана декларація, відповідає таким рекомендаціям Ради з уніфікації правових норм країн - членів ЄС:

PT: Declaração de conformidade CE

A Grundfos declara sob sua única responsabilidade que o produto SP, ao qual diz respeito esta declaração, está em conformidade com as seguintes Directivas do Conselho sobre a aproximação das legislações dos Estados Membros da CE:

RO: Declarație de conformitate CE

Noi, Grundfos, declarăm pe propria răspundere că produsele SP, la care se referă această declarație, sunt în conformitate cu aceste Directive de Consiliu asupra armonizării legilor Statelor Membre CE:

SI: ES izjava o skladnosti

V Grundfosu s polno odgovornostjo izjavljamo, da so naši izdelki SP, na katere se ta izjava nanaša, v skladu z naslednjimi direktivami Sveta o približevanju zakonodaje za izenačevanje pravnih predpisov držav članic ES:

FI: EY-vaatimustenmukaisuusvaakutus

Me, Grundfos, vakuutamme omalla vastuullamme, että tuote SP, jota tämä vakuutus koskee, on EY:n jäsenvaltioiden lainsäädännön yhdenmukaistamiseen tähtävien Euroopan neuvoston direktiivien vaatimusten mukainen seuraavasti:

TR: EC uygunluk bildirgesi

Grundfos olarak bu beyannameye konu olan SP ürünlerinin, AB Üyesi Ülkelerin kanunlarını birbirine yaklaştırma üzerine Konsey Direktifleriyle uyumlu olduğunun yalnızca bizim sorumluluğumuz altında olduğunu beyan ederiz:

KZ: EO сәйкестік туралы мәлімдеме

Біз, Grundfos компаниясы, барлық жауапкершілікпен, осы мәлімдемеге қатысты болатын SP бұйымы EO мүше елдерінің заң шығарушы жарлықтарын үндестіру туралы мына Еуроодақ кеңесінің жарлықтарына сәйкес келетіндігін мәлімдейміз:

SP with motor

These Directives and standards apply from 4th June 2019 and onwards.

- Machinery Directive (2006/42/EC). Standard used:
EN 809:1998 + A1:2009.
- Low Voltage Directive (2014/35/EU). Standards used:
EN 60204-1:2018
EN 60335-1:2012 + A11:2014
EN 60335-2-41:2003 + A1:2004 + A2:2010
- EMC Directive (2014/30/EU).
Standards used:
EN 60034-1:2010
EN 55011:2009+A1:2010
(Applies only to motors with Tempcon sensors.)
- Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Water pumps:
Commission Regulation No 547/2012.
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
Applies from 22.07.2019.
- RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU) Standard used:
EN 50581:2012

SP bare shaft pump

These Directives and standards apply from 4th June 2019 and onwards.

- Machinery Directive (2006/42/EC).
Standard used:
EN 809:1998 + A1:2009.
 - Ecodesign Directive (2009/125/EC).
Water pumps:
Commission Regulation No 547/2012.
Applies only to water pumps marked with the minimum efficiency index MEI. See pump nameplate.
Before the pump is taken into operation, the complete machinery into which the pump is to be incorporated must be declared in accordance with all relevant regulations.
Applies from 22.07.2019.
 - RoHS Directives (2011/65/EU and 2015/863/EU)
Standards used :
EN 50581:2012
- This EC/EU declaration of conformity is only valid when published as part of the Grundfos installation and operating instructions (publication number: 98076750, 98074911 and 98074867).
Bjerringbro, 4th June 2019



Frank S. Madsen
Engineering manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Person authorised to compile technical file and empowered to sign the EU declaration of conformity.



GB: Moroccan declaration of conformity


We, Grundfos, declare under our sole responsibility that the products to which the declaration below relates, are in conformity with Moroccan laws, orders, standards and specifications to which conformity is declared, as listed below:

Valid for Grundfos products:
SP, SPA

Law No 24-09, 2011 Safety of products and services and the following orders:
Order No 2573-14, 2015 Safety Requirements for Low Voltage Electrical Equipment
Standards used: IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013
Order No 2574-14, 2015 Electromagnetic Compatibility
Standards used: NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

This Moroccan declaration of conformity is only valid when accompanying Grundfos instructions.

Bjerringbro, 14 July 2020


Frank S. Madsen
Engineering Manager
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Manufacturer and person empowered to sign the Moroccan declaration of conformity.

10000277791

FR: Déclaration de conformité marocaine

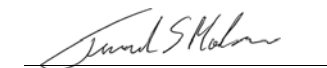
Nous, Grundfos, déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfère cette déclaration, sont conformes aux lois, ordonnances, normes et spécifications marocaines pour lesquelles la conformité est déclarée, comme indiqué ci-dessous :

Valable pour les produits Grundfos:
SP, SPA

Sécurité des produits et services, loi n° 24-09, 2011 et décrets suivants :
Exigences de sécurité pour les équipements électriques basse tension, ordonnance n° 2573-14, 2015
Normes utilisées: IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013
Compatibilité électromagnétique, ordonnance n° 2574-14, 2015
Normes utilisées: NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

Cette déclaration de conformité marocaine est uniquement valide lorsqu'elle accompagne la notice d'installation et de fonctionnement Grundfos.

Bjerringbro, 14 July 2020


Frank S. Madsen
Engineering Manager
Grundfos Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

Fabricant et personne habilitée à signer la Déclaration de conformité marocaine.

10000277791



إقرار المطابقة المغربي: AR:

نحن، جروندفوس، نقرر تحت مسؤوليتنا وحدنا بأن المنتجات التي يتعلق بها الإقرار أدناه، تتوافق مع القوانين والقرارات والمعايير والمواصفات المغربية التي تم إقرار المطابقة بشأنها، كما هو موضح أدناه:

روندفوسve سار على منتجات ج
SP, SPA

قانون رقم 09-24، 2011 بشأن سلامة المنتجات والخدمات
والقرارات التالية:

القرار رقم 14-2573، 2015 متطلبات السلامة للمعدات
الكهربائية ذات الجهد المنخفض

المعايير المستخدمة:

IEC 60204-1:2016, NM EN 60335-2-41:2013

القرار رقم 14-2574، 2015 التوافق الكهرومغناطيسي
المعايير المستخدمة:

NM EN 60034-1:2019, NM EN 55011:2015

يكون إقرار المطابقة المغربي صالحًا فقط عند نشره
كجزء من تعليمات جروندفوس

Bjerringbro, 14/07/2020

Frank S. Madsen
Engineering Manager
GRUNDFOS Holding A/S
Poul Due Jensens Vej 7
8850 Bjerringbro, Denmark

جهة المصنعة والشخص المفوض بتوقيع إقرار المطابقة ال
المغربي.

99856303 0820

ECM 1284248

10000277791

RUS
SP

EAC

Руководство по эксплуатации

Руководство по эксплуатации на данное изделие является составным и включает в себя несколько частей:

Часть 1: настоящее "Руководство по эксплуатации".

Часть 2: электронная часть "Паспорт. Руководство по монтажу и эксплуатации"
размещенная на сайте компании Грундфос:

<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>

Часть 3: информация о сроке изготовления, размещенная на фирменной табличке изделия.



Сведения о сертификации:

Насосы типа SP сертифицированы на соответствие требованиям Технических регламентов Таможенного союза: ТР ТС 004/2011 "О безопасности низковольтного оборудования"; ТР ТС 010/2011 "О безопасности машин и оборудования"; ТР ТС 020/2011 "Электромагнитная совместимость технических средств".

Сертификат соответствия:

№ TC RU C-DK.AI30.B.01096, срок действия до 17.11.2019 г.

№ TC RU C-RU.AI30.B.01625, срок действия до 06.05.2020 г.

Выдан:

Органом по сертификации продукции "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" ООО "Ивановский Фонд Сертификации". Адрес: 153032, Российская Федерация, г. Иваново, ул. Станкостроителей, д.1.

Изделия, произведенные в России, изготавливаются в соответствии с ТУ 3631-022-59379130-2015.

KAZ
SP

EAC

Пайдалану бойынша нұсқаулық

Атаулы өнімге арналған пайдалану бойынша нұсқаулық құрамалы болып келеді және келесі бөлімдерден тұрады:

1 бөлім: атаулы "Пайдалану бойынша нұсқаулық"

2 бөлім: Грундфос компаниясының сайтында орналасқан электронды бөлім
"Төлқұжат, Құрастыру және пайдалану бойынша нұсқаулық":

<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>

3 бөлім: өнімнің фирмалық тақташасында орналасқан шығарылған уақыты жөніндегі мәлімет



Сертификаттау туралы ақпарат:

SP типті сорғылары "Төмен вольтты жабдықтардың қауіпсіздігі туралы" (ТР ТС 004/2011), "Машиналар және жабдықтар қауіпсіздігі туралы" (ТР ТС 010/2011) "Техникалық заттардың электрлі магниттік сәйкестілігі" (ТР ТС 020/2011) Кеден Одағының техникалық регламенттерінің талаптарына сәйкес сертифицираталды.

Сәйкестік сертификат:

№ TC RU C-DK.AI30.B.01096, жарамдылық мерзімі 17.11.2019 жылға дейін

№ TC RU C-RU.AI30.B.01625, жарамдылық мерзімі 06.05.2020 жылға дейін.

"Иваново Сертификаттау Қоры" ЖШҚ "ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" өнімді сертификациялау бойынша органымен берілген.
Мекен-жайы: 153032, Ресей Федерациясы, Иванов облысы, Иваново қ., Станкостроителей көш., 1 үй.

Ресейде өндірілген өнімдер ТШ 3631-022-59379130-2015 сәйкес өндіріледі.

ARM
SP



Շահագործման ձեռնարկ

Տվյալ սարքավորման շահագործման ձեռնարկը բաղկացած է մի քանի մասերից.

Մաս 1. սույն "Շահագործման ձեռնարկ":

Մաս 2. էլեկտրոնային մաս. այն է՝ "Անձնագիր: Մոնիտորինգի և շահագործման ձեռնարկ" տեղադրված "Գրունդֆոս" ընկերության կայքում՝ <http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>

Մաս 3. տեղեկություն արտադրման ամսաթվի վերաբերյալ՝ նշված սարքավորման պիտակի վրա:



Տեղեկություններ հավաստագրման մասին՝

SP տիպի պոմպերը սերտիֆիկացված են համաձայն Մախաչի Միության տեխնիկական կանոնակարգի պահանջների՝ TP TC 004/2011 "Ցածրավազ սարքավորումների վերաբերյալ", TP TC 010/2011 "Մեքենաների և սարքավորումների անվտանգության վերաբերյալ"; TP TC 020/2011 "Տեխնիկական միջոցների էլեկտրամագնիսական համատեղելիության վերաբերյալ":

Համապատասխանության հավաստագիր՝

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01096, գործադրության ժամկետը մինչև՝ 17.11.2019թ.
 № TC RU C-RU.АИ30.В.01625, գործադրության ժամկետը մինչև՝ 06.05.2020թ.

Տրված է՝

"ԻՎԱՆՈՎՈ-ՍԵՐՏԻՖԻԿԱՏ" ապրանքների սերտիֆիկացման մարմնի կողմից:
 "Իվանովայի Սերտիֆիկացման հիմնադրամ" ՍՊԸ :
 Հասցե՝ 153032, Ռուսաստանի Դաշնություն, հազար Իվանովո, Ստանկոստրոիտելների փողոց, տուն 1:

Ռուսաստանում արտադրված արտադրանքը պատրաստվում է ՏՈւ 3631-022-59379130-2015-ին համապատասխան:

KG
SP



Пайдалануу боюнча колдонмо

Аталган жабдууну пайдалануу боюнча колдонмо курамдык жана өзүнө бир нече бөлүкчөнү камтыйт:

- 1-Бөлүк: "Пайдалануу боюнча колдонмо"
- 2-Бөлүк: "Паспорт. Пайдалануу жана монтаж боюнча колдонмо" электрондук бөлүгү Грундфос компаниянын сайтында жайгашкан:
<http://net.grundfos.com/qr/i/98722342>
- 3-Бөлүк: жабдуунун фирмалык тактасында жайгашкан даярдоо мөөнөтү тууралуу маалымат.



Шайкештик жөнүндө декларация

SP түрүндөгү соргучтар Бажы Биримдиктин Техникалык регламенттин талаптарына ылайыктуу тастыкталган: TP ТБ 004/2011 "Төмөн вольттук жабдуунун коопсуздугу жөнүндө"; TP ТБ 010/2011 "Жабдуу жана машиналардын коопсуздугу жөнүндө"; TP ТБ 020/2011 "Техникалык каражаттардын электрмагниттик шайкештиги".

Шайкештик сертификаты:

№ TC RU C-DK.АИ30.В.01096, 17.11.2019 ж. чейин жарамдуу.
 № TC RU C-RU.АИ30.В.01625, 06.05.2020 ж. чейин жарамдуу.

Берилген:

"ИВАНОВО-СЕРТИФИКАТ" өндүрүмдү тастыктаган ЖЧК "Ивановский Фонд Сертификации" органы менен. Дареги: 153032, Орусия Федерациясы, Иваново ш., Станкостроители көч., ү.1.

Орусияда өндүрүлгөн жабдуулар 3631-022-59379130-2015 ТТ талаптарына ылайык даярдалат.

Argentina

Bombas GRUNDFOS de Argentina S.A.
Ruta Panamericana km. 37.500 Centro
Industrial Garin
1619 Garin Pcia. de B.A.
Phone: +54-3327 414 444
Telefax: +54-3327 45 3190

Australia

GRUNDFOS Pumps Pty. Ltd.
P.O. Box 2040
Regency Park
South Australia 5942
Phone: +61-8-8461-4611
Telefax: +61-8-8340 0155

Austria

GRUNDFOS Pumpen Vertrieb Ges.m.b.H.
Grundfosstraße 2
A-5082 Grödig/Salzburg
Tel.: +43-6246-883-0
Telefax: +43-6246-883-30

Belgium

N.V. GRUNDFOS Bellux S.A.
Boomssesteenweg 81-83
B-2630 Aartselaar
Tél.: +32-3-870 7300
Télécopie: +32-3-870 7301

Belarus

Представительство ГРУНДФОС в
Минске
220125, Минск
ул. Шафарнянская, 11, оф. 56, БЦ
«Порт»
Тел.: +375 17 397 397 3
+375 17 397 397 4
Факс: +375 17 397 397 1
E-mail: minsk@grundfos.com

Bosnia and Herzegovina

GRUNDFOS Sarajevo
Zmajica od Bosne 7-7A,
BH-71000 Sarajevo
Phone: +387 33 592 480
Telefax: +387 33 590 465
www.ba.grundfos.com
e-mail: grundfos@bih.net.ba

Brazil

BOMBAS GRUNDFOS DO BRASIL
Av. Humberto de Alencar Castelo Branco,
630
CEP 09850 - 300
São Bernardo do Campo - SP
Phone: +55-11 4393 5533
Telefax: +55-11 4343 5015

Bulgaria

Grundfos Bulgaria EOOD
Slatina District
Iztochna Tangenta street no. 100
BG - 1592 Sofia
Tel. +359 2 49 22 200
Fax. +359 2 49 22 201
email: bulgaria@grundfos.bg

Canada

GRUNDFOS Canada Inc.
2941 Brighton Road
Oakville, Ontario
L6H 6C9
Phone: +1-905 829 9533
Telefax: +1-905 829 9512

China

GRUNDFOS Pumps (Shanghai) Co. Ltd.
10F The Hub, No. 33 Suhong Road
Minhang District
Shanghai 201106
PRC
Phone: +86 21 612 252 22
Telefax: +86 21 612 253 33

COLOMBIA

GRUNDFOS Colombia S.A.S.
Km 1.5 vía Siberia-Cota Conj. Potrero
Chico,
Parque Empresarial Arcos de Cota Bod.
1A.
Cota, Cundinamarca
Phone: +57(1)-2913444
Telefax: +57(1)-8764586

Croatia

GRUNDFOS CROATIA d.o.o.
Buzinski prilaz 38, Buzin
HR-10010 Zagreb
Phone: +385 1 6595 400
Telefax: +385 1 6595 499
www.hr.grundfos.com

**GRUNDFOS Sales Czechia and
Slovakia s.r.o.**

Čajkovského 21
779 00 Olomouc
Phone: +420-585-716 111

Denmark

GRUNDFOS DK A/S
Martin Bachs Vej 3
DK-8850 Bjerringbro
Tlf.: +45-87 50 50 50
Telefax: +45-87 50 51 51
E-mail: info_GDK@grundfos.com
www.grundfos.com/DK

Estonia

GRUNDFOS Pumps Eesti OÜ
Peterburi tee 92G
11415 Tallinn
Tel: + 372 606 1690
Fax: + 372 606 1691

Finland

OY GRUNDFOS Pumpat AB
Trukkikuja 1
FI-01360 Vantaa
Phone: +358-(0) 207 889 500

France

Pompes GRUNDFOS Distribution S.A.
Parc d'Activités de Chesnes
57, rue de Malacombe
F-38290 St. Quentin Fallavier (Lyon)
Tél.: +33-4 74 82 15 15
Télécopie: +33-4 74 94 10 51

Germany

GRUNDFOS GMBH
Schlüterstr. 33
40699 Erkrath
Tel.: +49-(0) 211 929 69-0
Telefax: +49-(0) 211 929 69-3799
e-mail: infoservice@grundfos.de
Service in Deutschland:
e-mail: kundendienst@grundfos.de

Greece

GRUNDFOS Hellas A.E.B.E.
20th km. Athinon-Markopoulou Av.
P.O. Box 71
GR-19002 Peania
Phone: +0030-210-66 83 400
Telefax: +0030-210-66 46 273

Hong Kong

GRUNDFOS Pumps (Hong Kong) Ltd.
Unit 1, Ground floor
Siu Wai Industrial Centre
29-33 Wing Hong Street &
68 King Lam Street, Cheung Sha Wan
Kowloon
Phone: +852-27861706 / 27861741
Telefax: +852-27858664

Hungary

GRUNDFOS Hungária Kft.
Tópark u. 8
H-2045 Törökbálint,
Phone: +36-23 511 110
Telefax: +36-23 511 111

India

GRUNDFOS Pumps India Private Limited
118 Old Mahabalipuram Road
Thoraiakkam
Chennai 600 096
Phone: +91-44 2496 6800

Indonesia

PT. GRUNDFOS POMPA
Graha Intirub Lt. 2 & 3
Jln. Cililitan Besar No.454. Makasar,
Jakarta Timur
ID-Jakarta 13650
Phone: +62 21-469-51900
Telefax: +62 21-460 6910 / 460 6901

Ireland

GRUNDFOS (Ireland) Ltd.
Unit A, Merrywell Business Park
Ballymount Road Lower
Dublin 12
Phone: +353-1-4089 800
Telefax: +353-1-4089 830

Italy

GRUNDFOS Pompe Italia S.r.l.
Via Gran Sasso 4
I-20060 Truccazzano (Milano)
Tel.: +39-02-95838112
Telefax: +39-02-95309290 / 95838461

Japan

GRUNDFOS Pumps K.K.
1-2-3, Shin-Miyakoda, Kita-ku,
Hamamatsu
431-2103 Japan
Phone: +81 53 428 4760
Telefax: +81 53 428 5005

Korea

GRUNDFOS Pumps Korea Ltd.
6th Floor, Aju Building 679-5
Yeoksam-dong, Kangnam-ku, 135-916
Seoul, Korea
Phone: +82-2-5317 600
Telefax: +82-2-5633 725

Latvia

SIA GRUNDFOS Pumps Latvia
Deglava biznesa centrs
Augusta Deglava ielā 60, LV-1035, Rīga,
Tālr.: + 371 714 9640, 7 149 641
Fakss: + 371 914 9646

Lithuania

GRUNDFOS Pumps UAB
Smolensko g. 6
LT-03201 Vilnius
Tel: + 370 52 395 430
Fax: + 370 52 395 431

Malaysia

GRUNDFOS Pumps Sdn. Bhd.
7 Jalan Peguam U1/25
Glenmarie Industrial Park
40150 Shah Alam
Selangor
Phone: +60-3-5569 2922
Telefax: +60-3-5569 2866

Mexico

Bombas GRUNDFOS de México S.A. de
C.V.
Boulevard TLC No. 15
Parque Industrial Stiva Aeropuerto
Apodaca, N.L. 66600
Phone: +52-81-8144 4000
Telefax: +52-81-8144 4010

Netherlands

GRUNDFOS Netherlands
Veluwezoom 35
1326 AE Almere
Postbus 22015
1302 CA ALMERE
Tel.: +31-88-478 6336
Telefax: +31-88-478 6332
E-mail: info_gnl@grundfos.com

New Zealand

GRUNDFOS Pumps NZ Ltd.
17 Beatrice Tinsley Crescent
North Harbour Industrial Estate
Albany, Auckland
Phone: +64-9-415 3240
Telefax: +64-9-415 3250

Norway

GRUNDFOS Pumper A/S
Stremsveien 344
Postboks 235, Leirdal
N-1011 Oslo
Tlf.: +47-22 90 47 00
Telefax: +47-22 32 21 50

Poland

GRUNDFOS Pompy Sp. z o.o.
ul. Klonowa 23
Baranowo k. Poznania
PL-62-081 Przeźmierowo
Tel: (+48-61) 650 13 00
Fax: (+48-61) 650 13 50

Portugal

Bombas GRUNDFOS Portugal, S.A.
Rua Calvet de Magalhães, 241
Apartado 1079
P-2770-153 Paço de Arcos
Tel.: +351-21-440 76 00
Telefax: +351-21-440 76 90

Romania

Grundfos Pompe România SRL
S-PARK BUSINESS CENTER, Clădirea
A2,
etaj 2, Str. Tipografilor, Nr. 11-15, Sector 1,
Cod 013714, Bucuresti, Romania,
Tel: 004 021 2004 100
E-mail: romania@grundfos.ro
www.grundfos.ro

Russia

ООО Грундфос Россия
ул. Школьная, 39-41
Москва, RU-109544, Russia
Тел. (+7) 495 564-88-00 (495) 737-30-00
Факс (+7) 495 564 8811
E-mail grundfos.moscow@grundfos.com

Serbia

Grundfos Srbija d.o.o.
Omladinskih brigada 90b
11070 Novi Beograd
Phone: +381 11 2258 740
Telefax: +381 11 2281 769
www.rs.grundfos.com

Singapore

GRUNDFOS (Singapore) Pte. Ltd.
25 Jalan Tukang
Singapore 619264
Phone: +65-6681 9688
Telefax: +65-6681 9689

Slovakia

GRUNDFOS s.r.o.
Prievozská 4D
821 09 BRATISLAVA
Phona: +421 2 5020 1426
sk.grundfos.com

Slovenia

GRUNDFOS LJUBLJANA, d.o.o.
Leskoškova 9e, 1122 Ljubljana
Phone: +386 (0) 1 568 06 10
Telefax: +386 (0) 1 568 06 19
E-mail: tehnika-si@grundfos.com

South Africa

Grundfos (PTY) Ltd.
16 Lascelles Drive, Meadowbrook Estate
1609 Germiston, Johannesburg
Tel.: (+27) 10 248 6000
Fax: (+27) 10 248 6002
E-mail: lgradidge@grundfos.com

Spain

Bombas GRUNDFOS España S.A.
Camino de la Fuentequilla, s/n
E-28110 Algete (Madrid)
Tel.: +34-91-848 8800
Telefax: +34-91-628 0465

Sweden

GRUNDFOS AB
Box 333 (Lunnagårdsgatan 6)
431 24 Mölndal
Tel.: +46 31 332 23 000
Telefax: +46 31 331 94 60

Switzerland

GRUNDFOS Pumpen AG
Bruggacherstrasse 10
CH-8117 Fällanden/ZH
Tel.: +41-44-806 8111
Telefax: +41-44-806 8115

Taiwan

GRUNDFOS Pumps (Taiwan) Ltd.
7 Floor, 219 Min-Chuan Road
Taichung, Taiwan, R.O.C.
Phone: +886-4-2305 0868
Telefax: +886-4-2305 0878

Thailand

GRUNDFOS (Thailand) Ltd.
92 Chaloe Phrakiat Rama 9 Road,
Dokmai, Pravej, Bangkok 10250
Phone: +66-2-725 8999
Telefax: +66-2-725 8998

Turkey

GRUNDFOS POMPA San. ve Tic. Ltd. Sti.
Gebze Organize Sanayi Bölgesi
Ihsan dede Caddesi,
2. yol 200. Sokak No. 204
41490 Gebze/ Kocaeli
Phone: +90 - 262-679 7979
Telefax: +90 - 262-679 7905
E-mail: satis@grundfos.com

Ukraine

Бізнес Центр Європа
Столицне шосе, 103
м. Київ, 03131, Україна
Телефон: (+38 044) 237 04 00
Факс.: (+38 044) 237 04 01
E-mail: ukraine@grundfos.com

United Arab Emirates

GRUNDFOS Gulf Distribution
P.O. Box 16768
Jebel Ali Free Zone
Dubai
Phone: +971 4 8815 166
Telefax: +971 4 8815 136

United Kingdom

GRUNDFOS Pumps Ltd.
Grovebury Road
Leighton Buzzard/Beds. LU7 4TL
Phone: +44-1525-850000
Telefax: +44-1525-850011

U.S.A.

GRUNDFOS Pumps Corporation
9300 Loiret Blvd.
Lenexa, Kansas 66219
Phone: +1-913-227-3400
Telefax: +1-913-227-3500

Uzbekistan

Grundfos Tashkent, Uzbekistan The Repre-
sentative Office of Grundfos Kazakhstan in
Uzbekistan
38a, Oybek street, Tashkent
Телефон: (+998) 71 150 3290 / 71 150
3291
Факс: (+998) 71 150 3292

Addresses Revised 09.09.2020

98074867 12.2020

ECM: 1303174
